

تقرير مجلس الإدارة الثامن والعشرون
عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١



الإدارة العامة:

عمان / العبدلي - شارع مجلس الأمة
ص.ب : (٧٦٩٣) عمان ١١١١٨ - المملكة الأردنية الهاشمية
هاتف (٥٦٦٧١٢٦) (٥٦٠٧٣١٥) ٠٠٩٦٢٦
الهاتف المجاني Free Call (٨٠٠٢٢١١١)
فاكسميلي (٥٦٧٨١٢١) - (٥٦٩١٦٧٥) ٠٠٩٦٢٦
E-mail - quality@hbtbf.com.jo
Website - www.the-housingbank.com

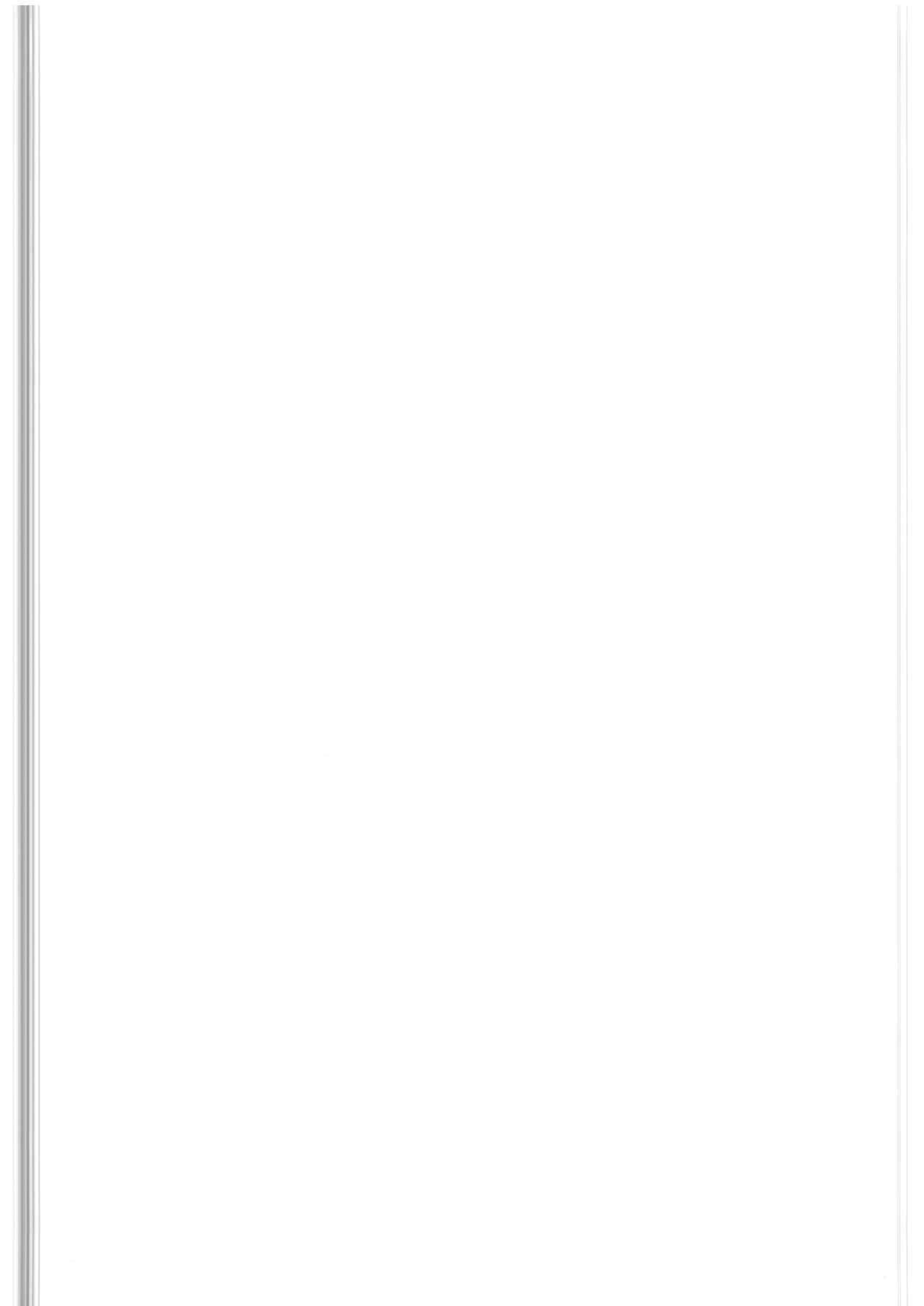


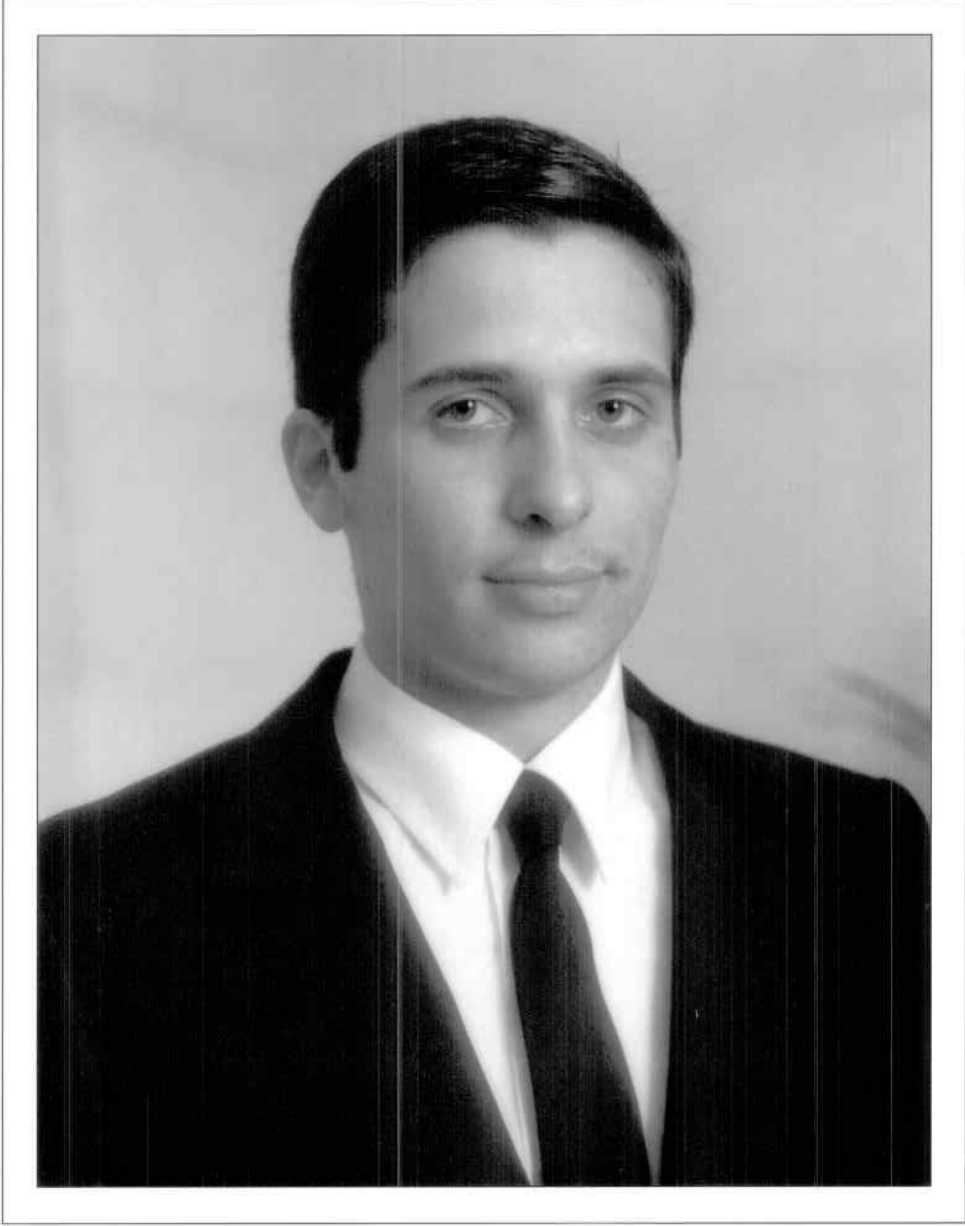
المحتويات

- ٩ الرؤية المستقبلية للبنك
- ١٠ حقائق وأرقام
- ١٢ كلمة السيد رئيس مجلس الإدارة
- ١٤ مجلس الإدارة
- ١٥ الإدارة التنفيذية
- ١٧ إنطلاقة نحو التميز (المؤشرات المالية)
- ٢٠ شهادات تقدير وتميز وتصنيفات دولية
- ٢١ قطاع الخدمات المصرفية الشخصية للأفراد
- ٢٤ قطاع الإئتمان
- ٢٦ الخزينة والإستثمار
- ٢٨ الأنظمة والتكنولوجيا المصرفية
- ٣٠ الموارد البشرية والتطوير الإداري
- ٣٣ التواجد والتفرع الخارجي والداخلي
- ٣٤ المسؤولية الإجتماعية
- ٣٥ الخطة المستقبلية
- ٣٧ البيانات المالية الموحدة للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠١

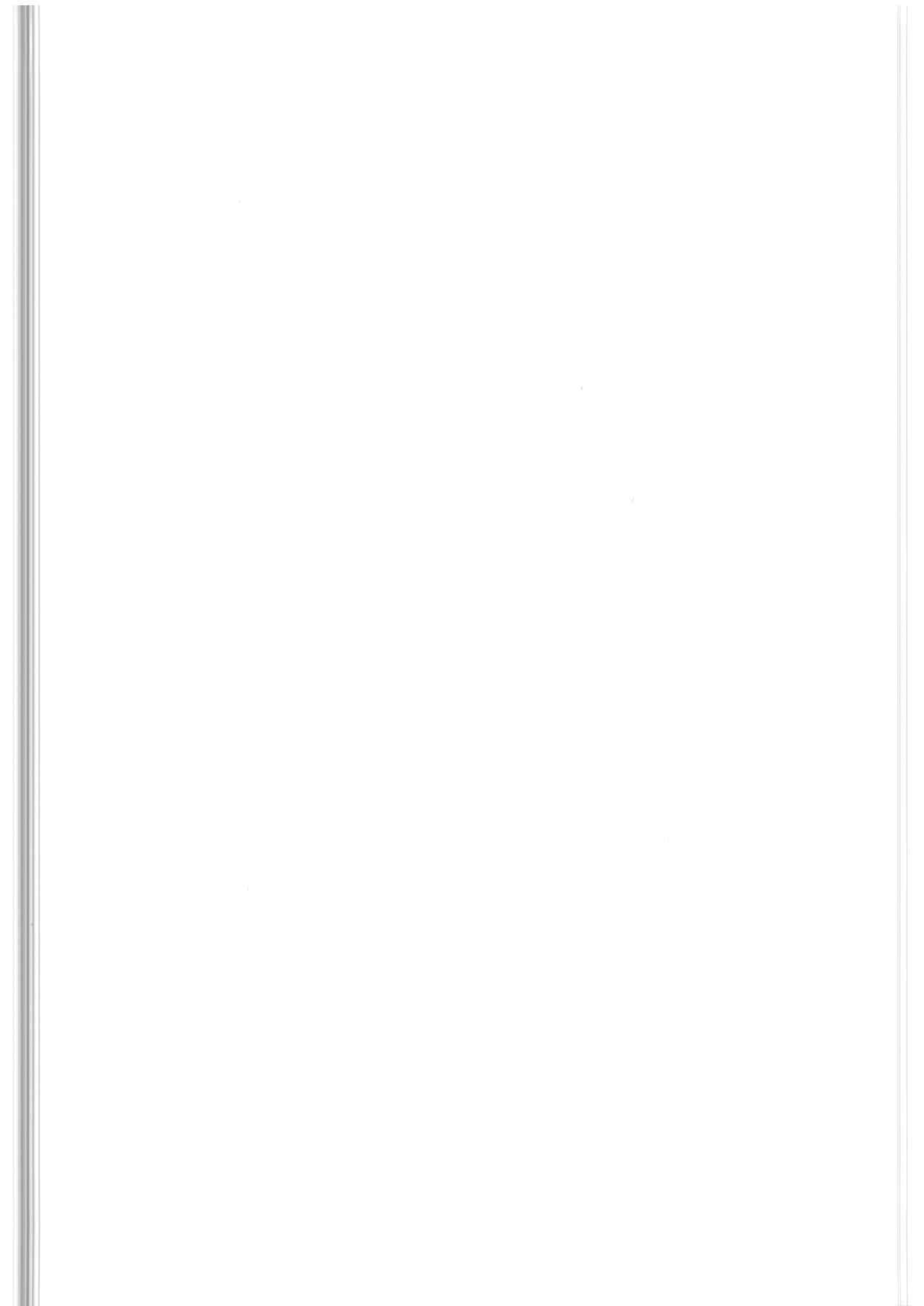


حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم



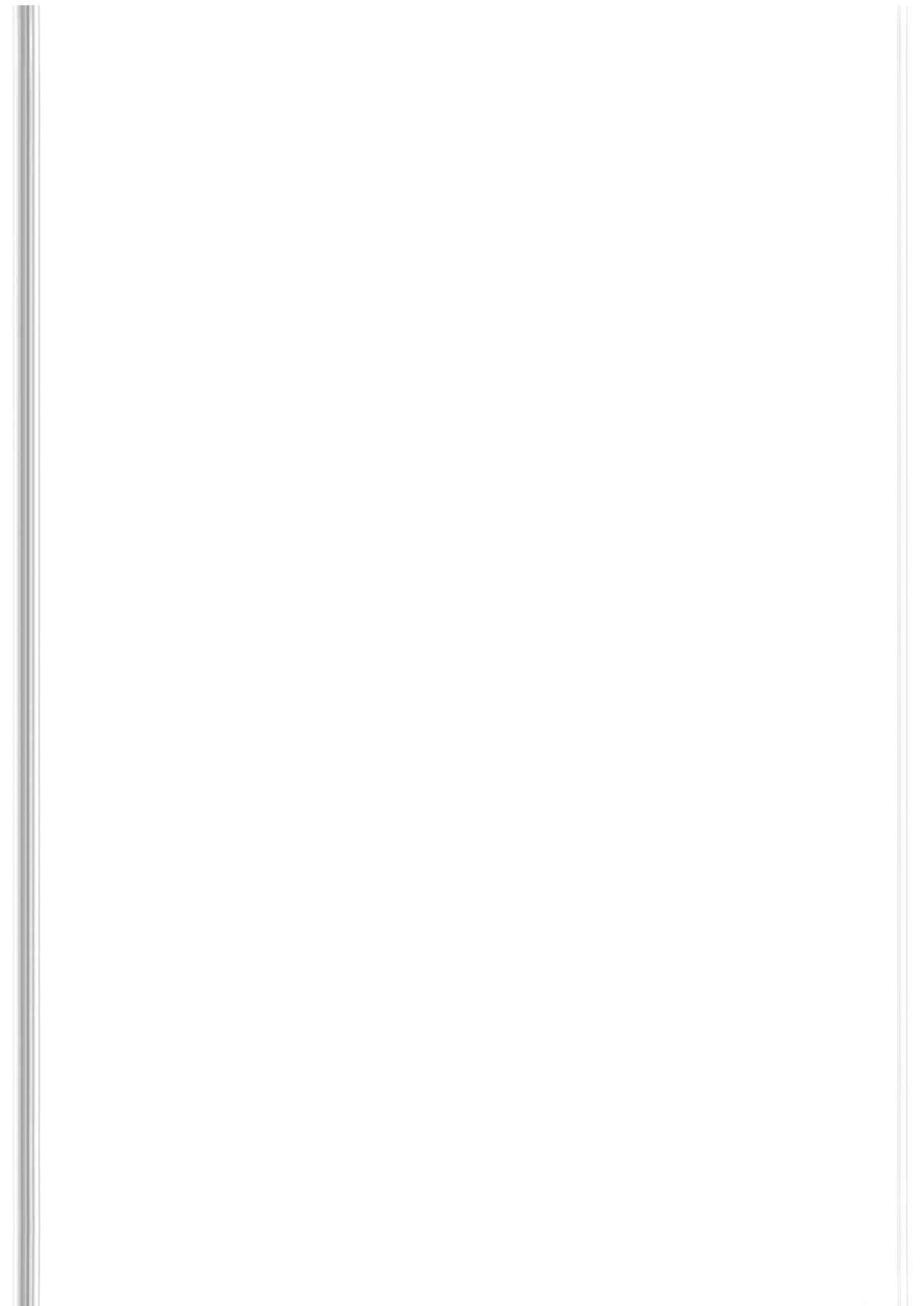


حضرة صاحب السمو الملكي الأمير حمزة ابن الحسين ولي العهد المعظم





جلالة الملك عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم يتكرم بتسليم شهادة التقدير إلى السيد زهير الخوري رئيس مجلس إدارة البنك





الرؤية المستقبلية للبنك

رؤيتنا

بنك الإسكان للتجارة والتمويل هو البنك المفضل للعملاء..

مهمتنا

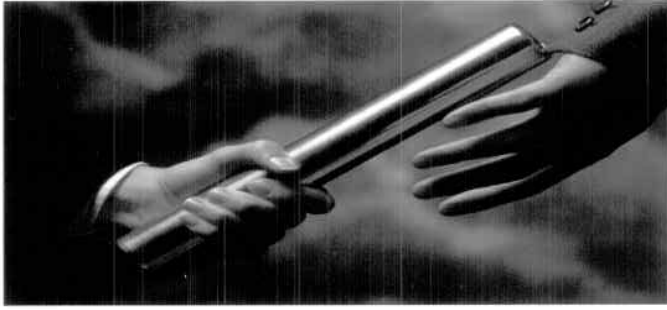
توفير خدمات مصرفية مبتكرة، ذات جودة عالية للعملاء، في قطاعي الأفراد والمؤسسات والشركات، تلبي احتياجاتهم وتتجاوز توقعاتهم، وتتواءم مع المستجدات في الأسواق المالية والمصرفية.

سياستنا

إعتماد إدارة الجودة الشاملة T.Q.M، لتعزيز قيمة البنك المالية، ومكانته الاجتماعية، وصولاً إلى قيادة وريادة في السوق المصرفية المحلية والإقليمية.

قيمنا الجوهرية

إرضاء العملاء، والإهتمام بالموظفين ورعايتهم، ومكافأة الأداء المتميز، والعمل بروح الفريق الواحد.



القوة تبدأ من الذات

المؤسسات المصرفية والمالية، التي تواكب التطور والتجديد في الفكر المصرفي والمالي، والملتزمة بقواعد الصناعة المالية والمصرفية، المرتبطة بالمقاييس العالمية، والتي تعتبر العميل (Customer) هو نقطة الإلتقاء الرئيسية، لكافة استراتيجيات العمل لديها، هي المؤسسات الناجحة القادرة على اقتحام الأسواق بجدارة وكفاءة مصرفية ومالية عالية.

وإذا ما تم التحدث عن مؤسساتنا المصرفية المحلية والعربية، يبرز بنك الإسكان للتجارة والتمويل / الأردن، الذي تأسس عام ١٩٧٣ كمؤسسة مصرفية أردنية عربية، وواكبت التطور في عالم الصناعة المصرفية، وتأقلمت مع الزمن المتغير، وبقي سجل تاريخها العريق راسخاً قوياً، لأن صحته وسلامته أكسبته الإستمرارية، والقوة والثبات والأداء المتميز، والثقة المحلية والعربية والدولية والتصنيفات الدولية رفيعة المستوى، محققاً بذلك مراكز متقدمة، وريادة في السوق المصرفية المحلية، واندفاعاً واثقة مدروسة للإنتقال نحو عام ٢٠٠٢ بكفاءة واقتدار لتحقيق التميز في الأداء.

حقائق وأرقام راسخة

- فاز البنك بجائزة الملك عبد الله الثاني للتميز لعام ٢٠٠٠، وهي أرفع جائزة تميز على المستوى الوطني.
- فاز البنك بجائزة الجودة العربية لعام ٢٠٠١.
- البنك الأول والوحيد في الأردن الذي حصل على (شهادة الجودة العالمية) ISO 9001-2000 بإصدارها الجديد.
- البنك الأول في الأردن الذي طبق إدارة الجودة الشاملة Total Quality Management.
- البنك الأول في الأردن بمعيار رأس المال البالغ (١٠٠) مليون دينار.
- البنك الأول في الأردن بمعيار حقوق الملكية وقدرها (٢٥٦,٥) مليون دينار.
- البنك الأول في الأردن بمعيار شبكة فروعه البالغ عددها (١٠٠) فرعاً.
- البنك الأكثر تطوراً في مجال تكنولوجيا المعلومات في الأردن، حيث تتسم قاعدته التكنولوجية بما يلي:-
 - ١- ارتباط جميع فروعه بشبكة (Frame Relay)
 - ٢- تعمل جميع فروعه مباشرة (On line - Real Time).
 - ٣- يقدم خدماته المصرفية من خلال فروعه المختلفة، المربوطة مع أجهزة الحاسوب (Main Frame) والجهاز الريميف (Back Up) المربوط جميعها بكوابل (Fiber Optick)، ومن خلال شبكة أجهزة الصراف الآلي A.T.M، التي تعتبر أكبر شبكة في المملكة، وعددها (١٥٠) جهازاً وتشكّل (٤٦٪) من إجمالي عدد الأجهزة التابعة للبنوك الأردنية.

- البنك الأول في الأردن والعالم العربي ، الذي أدخل خدمة البنك الخليوي (Mobile Bank).
- البنك الأول في الأردن الذي أدخل خدمات الإنترنت المصرفية (Internet Banking) ، باستخدام بطاقة الفيزا إلكترون (Visa Electron).
- البنك الأول في الأردن الذي أنشأ أول بنك فوري (Call Center).
- البنك الأول في الأردن الذي أنشأ أول بنك ألي (Virtual Bank).
- البنك الأول في الأردن الذي انضم إلى نادي التجارة الإلكترونية الدولية، بموجب إتفاقية شراكة إستراتيجية مع شركة (INSTINGO AG) الألمانية، ليكون له دوراً في تنشيط أعمال التجارة بين الأردن من جهة، وبين القارة الأوروبية من جهة أخرى عبر شبكة الإنترنت.
- البنك الأول في الأردن الذي طبّق بيئة إلكترونية داخلية (Paperless Environment) (الإدارة الإلكترونية) عبر بريد إلكتروني داخلي (E-mail) يربط ما بين مختلف مراكز العمل في الإدارة والفروع.
- البنك الأول والوحيد في الأردن، والعالم العربي، الذي أسس أول بنك للأطفال.

كلمة رئيس مجلس الإدارة



بسم الله الرحمن الرحيم

حضرات المساهمين الكرام،،،

تظل البيئة الإقتصادية المحلية والإقليمية والدولية حافلةً دوماً بالتحديات التي تشكل الدافع الرئيسي لأداء مختلف المؤسسات المصرفية والمالية والإستثمارية، وتظل هذه التحديات هدفاً وأساساً في تطوير مستوى أداء مؤسستنا العزيزة التي عرفت بتميزها على الدوام منذ التأسيس وحتى الآن. وفي ظل الظروف الإقتصادية المحيطة ببيئة العمل المصرفي الأردني خلال عام ٢٠٠١ جاء أداء مؤسستكم متميزاً، حيث تمكنت من المحافظة على دور قيادي ورائد وعلى مركز متقدم في السوق المصرفية المحلية والإقليمية، وحققت إنجازات كبيرة ومعدلات نمو ممتازة في مختلف قطاعات وأنشطة العمل مقارنة بما تحقق لدى الجهاز المصرفي المحلي.

حضرات المساهمين،

لدى استعراض البيانات المالية الختامية كما وردت في التقرير السنوي لهذا العام ، يتجلى بوضوح أن البنك حقق معدلات نمو في مختلف المؤشرات المالية الرئيسية، إذ سجل البنك زيادة ملموسة في صافي دخل التشغيل خلال عام ٢٠٠١ ، بلغ (٢٦,١) مليون دينار مقابل (١٤,٢) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ أي بنسبة نمو مقدارها (٨٤)٪ ، كما زاد صافي إيرادات الفوائد والعمولات ليصل إلى (٦١,٣) مليون دينار في نهاية هذا العام مقابل (٥٥,٥) مليون دينار عما كان عليه في نهاية عام ٢٠٠٠ أي بنسبة نمو مقدارها (١٠,٥)٪ ، وهذا يعني استغلالاً أفضل للأموال المستثمرة وترشيدها في أوجه الإنفاق المختلفة، وقد نتج عن ذلك أرباحاً صافية قبل الضريبة بلغت (٣٠) مليون دينار مقابل (١٦,٥) مليون دينار عام ٢٠٠٠ أي بزيادة نسبتها (٨٢)٪، وبلغ صافي الربح بعد الضريبة (٢١,٩٤) مليون دينار مقابل (١١,٧٥) مليون دينار عما كان عليه في نهاية عام ٢٠٠٠ وبنسبة نمو مقدارها (٨٦,٧)٪.

كما سجلت الميزانية العمومية زيادة ملموسة في جانبي الموجودات والمطلوبات ، حيث بلغ مجموع الموجودات (١٧,٨,٨) مليون دينار مقابل (١٦٢٣,٢) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ أي بزيادة مقدارها (٨٥,٦) مليون دينار ونسبتها (٥,٣)٪ ، وأدت هذه النتائج إلى تدعيم قاعدة رأس المال من خلال زيادة حقوق الملكية بمبلغ (٢٠,٢) مليون دينار لتصل إلى (٢٥٦,٥) مليون دينار مقابل (٢٣٦,٣) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ وبنسبة نمو مقدارها (٨,٥)٪.

وفي الوقت الذي اتسمت فيه البيئة المصرفية بالتنافسية الشديدة في اجتذاب الودائع والمدخرات، فقد حافظ البنك على مركزه المتقدم ، حيث زادت أرصدة الودائع لتبلغ أرصدها (١٣١٣,٢) مليون دينار أي بزيادة مقدارها (٤٧,٤) مليون دينار ونسبتها (٤)٪ عما كانت عليه عام ٢٠٠٠. كما بقي البنك الوعاء الإذخاري الأكبر لودائع التوفير رغم شدة المنافسة لإجتذاب هذا النوع من الودائع.

وتجسيدا لدور البنك في عملية التنمية الاقتصادية واستجابة لتحركات ومتطلبات السوق، فقد واصل البنك دوره في هذا المجال من خلال مساهمته الفعالة في تمويل مختلف قطاعات النشاط الاقتصادي ذات الأداء الأفضل وحسب معدلات نمو وتطور هذه القطاعات وتوقعات أداؤها المستقبلية، مرتكزا في ذلك على سياسة إنتمانية تقوم على ضوابط وقواعد سليمة كان من أبرز نتائجها محافظة إنتمانية ذات جودة عالية، حيث بلغ مجموع القروض والتسهيلات الإنتمانية التي منحها البنك خلال عام ٢٠٠١ (٢٢٥,٦) مليون دينار.

إن أداء وإنجازات البنك المتميزة التي تحققت خلال هذا العام والأعوام السابقة جاءت نتيجة لإعتماد مؤسستكم استراتيجية عمل واعية أخذت بالإعتبار مفهوم التغيير والتطوير الدائم للخدمات والمنتجات بما ينسجم مع احتياجات العملاء وتطلعاتهم، وانتهاج إدارة الجودة الشاملة كأسلوب عمل عند تأدية هذه الخدمات، إضافة إلى سياسة تسويقية استهدفت الإتصال بكافة العملاء القائمين والمحتملين، لتتمكن بكل ذلك من تعزيز وترسيخ حضورها في سوق الخدمات المصرفية الشاملة، التقليدية والمتطورة والإلكترونية غير المسبوقة، وذلك من خلال ارتكازها على قاعدة تكنولوجيا مصرفية متقدمة ومتميزة وصفقتها بعض مؤسسات التصنيف الدولية بأنها الأكثر تطورا في السوق المصرفي المحلي، علاوة على اعتماد المؤسسة على استراتيجية متكاملة في تنمية الموارد البشرية وتأهيلها وخلق قيادات مصرفية قادرة على التعامل مع الأدوات المصرفية والمالية العالمية المتطورة.

ومما تجدر الإشارة إليه أن أداء البنك المتميز خلال عام ٢٠٠١ والأعوام الماضية مكن مؤسستكم من نيل شهادات التقدير والتميز وتصنيفات دولية رفيعة المستوى، تتصدرها جائزة الملك عبد الله الثاني للتميز وهي أرفع جائزة تميز على المستوى الوطني، علاوة على جائزة الجودة العربية لعام ٢٠٠١ التي فاز بها البنك بجدارة من بين مؤسسات مصرفية ومالية وخدمية عربية عريقة، كما حصل البنك على شهادة الجودة الدولية (ISO 9001-2000) بإصدارها الجديد ليكون هو البنك الأول في الأردن والعالم العربي الذي يحصل على هذه الشهادة الدولية.

واستغلالاً للطاقات والموارد المالية المتاحة لدى البنك فإننا نعمل على التوسع خارجياً من خلال التواجد في المنطقة العربية في هذه المرحلة تمهيدا لإنطلاقة أوسع مستقبلاً، فعلاوة على تواجد البنك الحالي في كل من مدينة أبو ظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة وفي مدينة طرابلس في الجماهيرية العربية الليبية من خلال مكثبي تمثيل في الدولتين، فإن العمل قائم حالياً للحصول على ترخيص لإنشاء بنكين في كل من الجزائر وسورية، وذلك بتعاون مع مؤسسات مالية واستثمارية عربية شقيقة، إلى جانب مستثمرين أفراد من القطاع الخاص في البلدين الشقيقين، ويتوقع أن يتم الحصول على التراخيص اللازمة من السلطات النقدية المعنية في البلدين خلال عام ٢٠٠٢ بإذن الله.

الأخوة المساهمين،

وفي ضوء هذه النتائج التي نعتز بها يوصي مجلس الإدارة بتوزيع أرباح على المساهمين بنسبة (١٢٪)، مع إقرارنا الكامل - كمجلس إدارة - بمسؤولياتنا عن صحة البيانات وتوفير نظام رقابة فعال في البنك، مؤكداً عدم وجود أية أمور جوهرية قد تؤثر على استمرارية البنك بأداء فعال خلال السنة المالية القادمة ٢٠٠٢.

إننا وإذ نصبو ونسعى إلى الإستمرار في مسيرة النجاح والإنجازات، نرجو التعبير عن خالص الإعتراز بقيادة حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني حفظه الله وتوجيه الشكر والتقدير للحكومة الرشيدة ومؤسساتها ونخص بذلك البنك المركزي الأردني على دوره الفاعل في إدارة سياسة نقدية حكيمة، مثنين ومقدرين جهوده في الإستقرار النقدي وثبات سعر صرف الدينار، ودعمه المستمر للجهاز المصرفي الأردني ليتمكن من أداء دوره في عملية التنمية الاقتصادية والإجتماعية.

وبهذه المناسبة العريضة أرجو أن أسجل بالإعتراز والتقدير دعم وتعاون كبار المساهمين معنا وفي مقدمتهم المجموعة الإستثمارية العقارية/ حكومة الكويت، ومجموعة الشيخ خالد سالم بن محفوظ/ السعودية، والمصرف العربي الليبي الخارجي/ ليبيا، وحكومة دولة قطر، وسلطنة عُمان، وجمهورية إيران الإسلامية، والمؤسسات الوطنية الأردنية تتصدرها المؤسسة العامة للضمان الإجتماعي.

وفي الختام لا يسعني إلا أن أعرب عن بالغ الشكر والتقدير للإدارة التنفيذية وكافة العاملين في البنك، مشيدين بكفاءتهم وبجهودهم التي تميزت على الدوام بأسمى معاني الإخلاص والولاء لمؤسستهم.

وفقنا الله جميعاً، وسدد خطانا بقيادة حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني بن الحسين وسمو ولي عهده الأمين الأمير حمزة بن الحسين حفظهما الله ورعاهما.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

زهير الخوري

رئيس مجلس الإدارة ١٣

مجلس الإدارة

الرئيس

السيد زهير الخوري.

نائب الرئيس

السيد عثمان محمد بافقيه/ ممثلاً للشركة القابضة للإستثمارات الرأسمالية/ البحرين.

الأعضاء

السيد احمد طاحوس الراشد
السيد سعد الهندي *
ممثلي المجموعة الاستثمارية العقارية الكويتية

الشيخ خالد سالم بن محفوظ عضواً

السيد أحمد عبد الفتاح
السيد نايف القصراوي **
ممثلي المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي/ الأردن

السيد عبد اللطيف الكيب
السيد عمار ميلاد الرومي
ممثلي المصرف العربي الليبي الخارجي

الشيخ علي بن جاسم آل ثاني/ ممثلاً لوزارة المالية والإقتصاد والتجارة - حكومة قطر

السيد سيد شريف رضوي ***/ ممثلاً لشركة الإستثمارات الإيرانية الخارجية

السيد عبد الله عمار السعودي عضواً

السيد عبد القادر الدويك / المدير العام عضواً

مدققو الحسابات : ارثر أندرسن

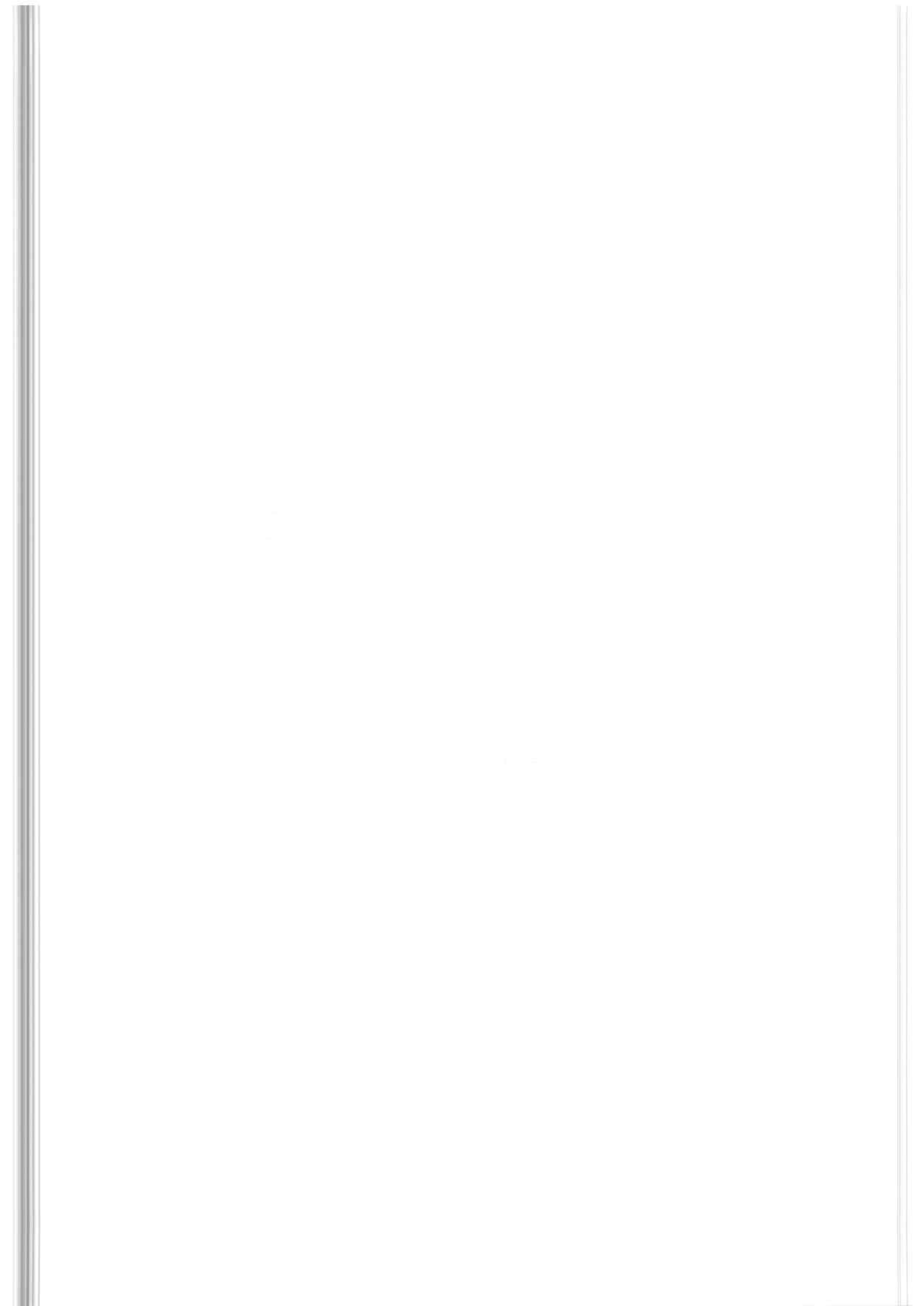
* تم تعيين السيد سعد الهندي ممثلاً جديداً للمجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية، بدلاً عن السيد صلاح عبد العزيز المريخي اعتباراً من تاريخ ٢٠٠١/٤/١٥ .

** تم تعيين السيد نايف القصراوي، ممثلاً ثانياً للمؤسسة العامة للضمان الاجتماعي/الأردن اعتباراً من تاريخ ٢٠٠١/٤/١٥ .

*** تم انتخاب السيد سيد شريف رضوي، ممثلاً لشركة الإستثمارات الإيرانية الخارجية اعتباراً من تاريخ ٢٠٠١/٤/١٥ .

الإدارة التنفيذية

رئيس مجلس الإدارة / الرئيس التنفيذي	زهير الخوري
المدير العام	عبد القادر الدويك
المفتش العام	عوذه خليل عوده
مساعد المدير العام / الإدارية	محي الدين العلي
مساعد المدير العام / الإئتمان	نايل الزعبي
مساعد المدير العام / التسويق والأبحاث والعلاقات العامة	محمد ابو زيد
مساعد المدير العام / العمليات	محمد كامل ابو عريضة
مساعد المدير العام / الخدمات المصرفية للأفراد	محمد غازي حسين زاهده
مساعد المدير العام / مخاطر الإئتمان	علي حماده
مساعد المدير العام / المالية	عايد المشني
المدير التنفيذي للتجمعات التجارية	ابراهيم الظاهر
المدير التنفيذي / العلاقات الخارجية والخزينة والإستثمار	عوض فضائل
المدير التنفيذي / الإدارية	محمود الرفاعي
المدير التنفيذي / الخدمات المصرفية للأفراد	كمال يغمور
المدير التنفيذي / العمليات المصرفية	روبين الجعبري
المدير التنفيذي / التدريب	فاتنة غيشان
المدير التنفيذي / التطوير	نبيل الجلاذ
المدير التنفيذي / الأنظمة	فيصل حسني
المستشار القانوني	سليم جرار
المدير الاقليمي / فروع فلسطين	د. أنيس الحجه



إنطلاقة نحو التميز في أداء الخدمة

إن التميز في أداء الخدمة (Excellence)، هو المرتكز الرئيسي الذي ينطلق منه البنك، هذا العام إلى عام ٢٠٠٢، بعد أن شهد العام الحالي ٢٠٠١، بداية خير مثمرة وإنجازات كمية ونوعية قياسية ومتميزة، طالت مختلف قطاعات وأنشطة عمل البنك، والتي تأتت نتيجة إلتزام الإدارة التنفيذية بمفهوم التغيير والتطوير المتجدد للخدمات والمنتجات لتلبية احتياجات العملاء ، واعتماد العمل المؤسسي والتخطيط الإستراتيجي، محققة بذلك الأهداف الإستراتيجية، التي تمثلت في زيادة معدلات العائد على حقوق الملكية، والموجودات ، وتعزيز تواجد وحضور البنك في السوق المصرفية، بحزمة جديدة متطورة من المنتجات والخدمات المصرفية التقليدية، والإلكترونية غير المسبوقة، واحتواء التكاليف التشغيلية، وترشيد العمليات، والإجراءات، وتحسين الإنتاجية، وكفاءة التشغيل، محققاً البنك بذلك التوجه الواثق، نحو التميز في أداء الخدمة، لنيل رضا العملاء، الذي يعتبر أحد أبرز الأهداف الإستراتيجية للبنك.

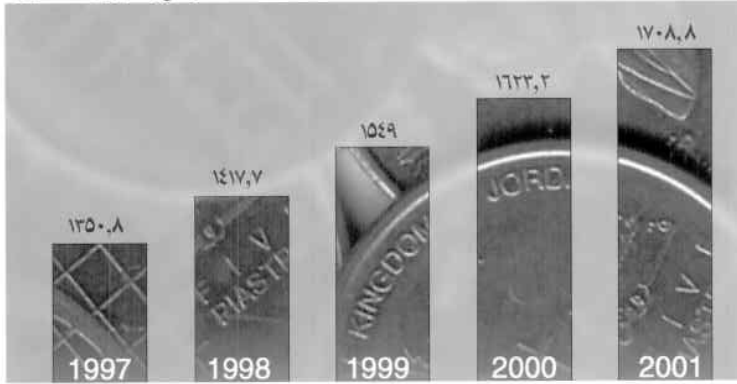


وبذلك يمكن اعتبار عام ٢٠٠١، محطة رئيسية جديدة، متميزة في مسيرة البنك، تُوجت في نهاية هذا العام بإنجازات قياسية، تجاوزت إنجازات الاعوام الماضية، رغم الظروف والمتغيرات والمستجدات، في البيئة التشغيلية الخارجية المحيطة، حيث شكلت الخطة الإستراتيجية لهذا العام بمحاورها المختلفة مرتكزاً رئيسياً للإنجازات التي ساهمت في ترسيخ مراكز البنك المتقدمة، وزيادة معدلات نمو جيدة مقارنة، بما تحقق من معدلات لدى الجهاز المصرفي.

المؤشرات المالية

وسط ظروف اقتصادية ومالية واستثمارية ومصرفية محلية وإقليمية، اتسمت بمتغيرات ومستجدات متلاحقة ومنافسة شديدة داخل السوق المصرفية المحلية، حرصت الإدارة التنفيذية للبنك على استمرارية العمل، وسط هذه الظروف مستندة إلى خطة إستراتيجية طموحة ومدروسة واثقة، ليحافظ البنك على موقع القيادة والريادة داخل السوق.

تطور الموجودات
المبالغ بملايين الدنانير

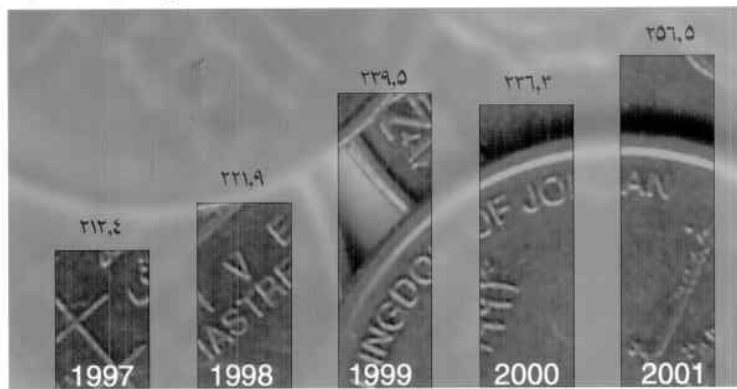


ولدى الحديث عن المؤشرات المالية الرئيسية، نجد أن عام ٢٠٠١ حفل بالعديد من الإنجازات التي تعكس نجاحاً ملحوظاً في إدارة موارد البنك، واستخداماته، وتأتي في صدارة هذه الإنجازات الإرتقاء بمؤشراتته المالية المختلفة، ومن أبرزها تحقيق معدلات نمو جيدة، ومتوازنة رغم الظروف الاقتصادية، المحيطة ببيئة العمل التشغيلية الخارجية والداخلية، مركزاً على الأنشطة ذات المردود العالي مع مراعاة عنصر الموازنة بين المخاطر والعائد، وقد سجلت الميزانية العمومية نمواً متصاعداً

وزيادة في جانبي الموجودات والمطلوبات، وحافظت المؤشرات المالية الرئيسية، على قوتها ومكانتها المالية، حيث بلغ إجمالي الموجودات (١٧٠٨,٨) مليون دينار في نهاية هذا العام مقابل (١٦٢٣,٣) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ بزيادة قدرها (٨٥,٦) مليون دينار ونسبتها (٥,٣٪). كما سجل صافي دخل التشغيل زيادة ملموسة خلال هذا العام، حيث بلغ (٢٦,١) مليون دينار مقابل (١٤,٢) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ بنسبة نمو قدرها (٨٤٪)، وارتفع صافي إيرادات الفوائد والعمولات ليصل إلى (٦١,٣) مليون دينار في نهاية هذا العام، مقابل (٥٥,٥) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ بزيادة نسبتها (١٠,٥٪) هذا وقد بلغت أرباح البنك الصافية، قبل اقتطاع الضريبة والرسوم (٣٠) مليون دينار مقابل (١٦,٥) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ بزيادة نسبتها (٨٢٪). وقد انعكس مجمل هذه النتائج المالية، التي تمثلت في تحسّن وزيادة صافي إيرادات التشغيل على زيادة ربحية سهم البنك، حيث بلغت حصة السهم من صافي الربح (٢١٩) فلساً مقابل (١١٨) فلساً خلال العام الماضي أي بزيادة نسبتها (٨٥٪).

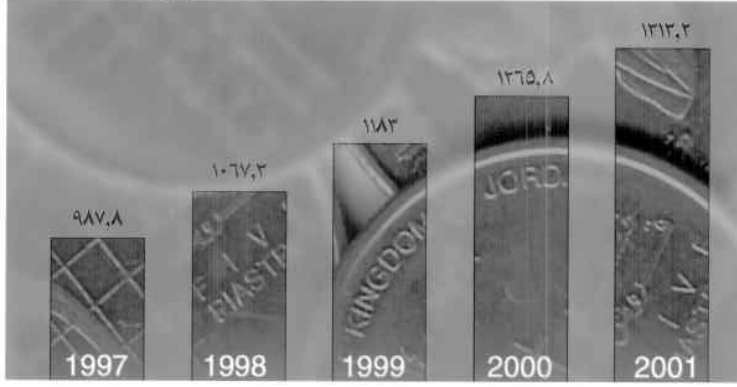
حقوق الملكية وكفاية رأس المال

تطور حقوق المساهمين
المبالغ بملايين الدنانير



وانطلاقاً من حرص إدارة البنك على الإستمرار في بناء قاعدة مالية صلبة تدعم قدراته بموارد إضافية، ومن باب التحوط تعززت الإحتياطيات المختلفة، وقد بلغت حقوق المساهمين بعد زيادتها في نهاية هذا العام (٢٥٦,٥) مليون دينار مقابل (٢٣٦,٣) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٠ محافظاً البنك بذلك، على مركزه الأول بهذا المعيار

داخل السوق المصرفي المحلي، وقد ساهمت إحتياطيات البنك المختلفة في تحقيق معدلات عالية في مجال كفاية رأس المال، حيث بلغت (٣٠,٦٪)، وبهذا الصدد تجدر الإشارة إلى أن البنك تبوأ المرتبة (٥٤) من بين أكبر ١٠٠٠ بنك في العالم حسب معيار كفاية رأس المال حسب دراسة تحليلية أجرتها مجلة Banker في عددها الصادر في تموز ٢٠٠١. وتجدر الإشارة إلى أن هذا المعدل (٣٠,٦٪) الذي حققه البنك عام ٢٠٠١ يتجاوز متطلبات البنك المركزي الأردني البالغة (١٢٪) ومتطلبات لجنة بازل البالغة (٨٪). وتؤكد هذه النتائج ما جاء في تقرير مؤسسة التصنيف الدولية (Moddy's) بأن البنك يمتلك نقاط قوة من أبرزها قاعدة تمويل كبيرة ومستقرة (مصادر الأموال) ويتمتع برسمة قوية وكافية وتحسن في السيولة.



الودائع

حافظ البنك على مركزه المتقدم، كوعاء أكبر لودائع ومدخرات العملاء داخل السوق المصرفية المحلية. ورغم المنافسة الشديدة التي شهدتها السوق، فقد تنامت وزادت أرصدة الودائع لديه، وتكلفت جهوده التسويقية والترويجية بالنجاح في المحافظة على القاعدة العريضة من عملائه

التي تميز بها هيكل ودائعه على الدوام، واجتذاب عملاء جدد، وقد بلغ إجمالي أرصدة الودائع لدى البنك (١٣١٣,٢) مليون دينار في نهاية العام بزيادة قدرها (٤٧,٤) مليون دينار عما كانت عليه عام ٢٠٠٠. وإذا ما تم التحدث عن دور البنك في حشد المدخرات العائلية، يتضح أن البنك حافظ على مركزه الأول كوعاء إداري لودائع التوفير، رغم البيئة التنافسية الشديدة، وذلك نتيجة قيام البنك بتطوير نظام جوائز حسابات التوفير، وذلك بإدخال سحب نصف شهرية توزع فيها جوائز عينية عبارة عن سيارتي مرسيدس و BMW في منتصف كل شهر، علاوة على زيادة قيمة الجائزة الشهرية الكبرى، لتصبح (٨٥) ألف دينار لفروع الأردن وفلسطين، وكذلك قيام البنك بتطوير آلية ومنهجية برامج التسويق والترويج، واستخدام أدوات ترويجية متميزة، ضمن استراتيجية إتصالات تسويقية متميزة (Marketing Communication).

المؤشرات المالية الرئيسية للبنك خلال السنوات (١٩٩٧ - ٢٠٠١)

المبالغ بملايين الدنانير

٢٠٠١	٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	١٩٩٧	البيان / السنة
٦٥٠,٧	٧٢١,٩	٦٥٨	٤٩٣,٦	٤٨٧,٥	النقد والأرصدة لدى البنوك
٥٨٤,٧	٥٥٦,٦	٦٠٩,١	٦٧٧	٦٥٨	مجموع القروض والتسهيلات الإئتمانية بالصافي
١٢٣٩,٣	١٢٠٩,٤	١١٢٣,١	١٠٤٥,٥	٩٧٣,٢	ودائع العملاء
٧٣,٩	٥٦,٤	٥٩,٩	٢١,٨	١٤,٦	ودائع البنوك
١٣١٣,٢	١٢٦٥,٨	١١٨٣	١٠٦٧,٣	٩٨٧,٨	إجمالي الودائع
٢٥٦,٥	٢٣٦,٣	٢٣٩,٥	٢٢١,٩	٢١٢,٤	رأس المال والإحتياطيات (حقوق المساهمين)
٢١,٩	١١,٨	١٧,٦	٢٤,٦	١٥,٧	الربح الصافي (بعد الضريبة والرسوم)
١٧٠٨,٨	١٦٢٣,٢	١٥٤٩	١٤١٧,٧	١٣٥٠,٨	مجموع الموجودات

شهادات تقدير وتمييز وتصنيفات دولية

إن أداء البنك خلال عام ٢٠٠١ والأعوام الماضية، يدل على القوة الجوهرية التي يتمتع بها البنك رغم الظروف المحيطة، والتحديات التي يواجهها كغيره من البنوك العاملة في الجهاز المصرفي، وتنعكس قوة البنك في مكانته المالية المتصاعدة ، وفي شهادات التقدير والتميز والتصنيفات الدولية رفيعة المستوى التي حظي بها.



فقد فاز البنك خلال هذا العام بجائزة الجودة العربية ٢٠٠١، وفق معايير وقواعد اعتمدها لجنة أمناء الجائزة، التي تكوّنت من خبراء دوليين وعرب من منظمة المقاييس الدولية في جنيف، وجامعة نيويورك، ومركز إعداد القادة لقطاع الأعمال في جمهورية مصر العربية، ودار الخبرة للتدريب والاستشارات الأردنية ،



وجاءت هذه الجائزة لتضاف إلى سجل جوائز وشهادات التميز التي فاز بها البنك، وتوجت بجائزة الملك عبد الله الثاني للتميز عام ٢٠٠٠، وهي أرفع جائزة تميز على المستوى الوطني.



كما حصل البنك على شهادة المواصفة الجديدة، لنظام الجودة الدولية ISO 9001-2000 حسب المواصفات الدولية الجديدة التي تعتبر أكثر توافقاً وتطابقاً مع متطلبات الجودة T.Q.M، والتي تم وضعها من قبل هيئة المواصفات والمقاييس الدولية/ جنيف، وبهذا يعتبر البنك أول بنك في الأردن والمنطقة العربية، يحصل على شهادة المواصفة الجديدة لنظام الجودة الدولية المعتمدة من قبل هيئة التسجيل الدولية S.G.S/Yarsley/UK المعتمدة من قبل مجلس الاعتماد البريطاني U.K.A.S، ويؤكد حصول البنك على هذه الشهادات بأن إدارة الجودة الشاملة، تعتبر استراتيجية عمل دائمة، مكّنت البنك من تحقيق التميز (Excellence).



كما حصل البنك وللمرة الثانية على تصنيف إئتماني (AA-) على الصعيد المحلي للديون الممتازة، من قبل مؤسسة Thomson Bankwatch، وحصل البنك أيضاً خلال شهر تشرين الأول من عام ٢٠٠١ على تقييم (BB-) للمطلوبات بالعملة الأجنبية طويلة الأجل، و(B) للمطلوبات بالعملة الأجنبية قصيرة الأجل من قبل مؤسسة (FITCH I.B.C.A) الأمريكية، ويذكر بأن بنك الإسكان للتجارة والتمويل، قد فاز بالدرجة الأولى على البنوك المحلية، من حيث قوته المالية (Financial Strength)، حسب التصنيف الذي أجرته مجلة الـ (Euromoney)، حيث حصل على تصنيف a(Alpha) وذلك في عددها الصادر في شهر تشرين الأول / أكتوبر عام ١٩٩٨ .

الخدمات المصرفية الشخصية للأفراد

يعتبر قطاع الخدمات المصرفية للأفراد، القطاع الإستراتيجي الرئيسي في نشاط البنك، وعليه تعاضمت الإبتكارات المصرفية، والمبادرات التسويقية، في هذا القطاع خلال عام ٢٠٠١ الذي شهد بذلك تنوعاً وتميزاً وريادةً في طرح المنتجات والخدمات الجديدة غير المسبوقة، والتي استندت على نتائج دراسات وبحوث السوق والعملاء، فجاءت هذه المنتجات والخدمات الجديدة، ملبية لإحتياجات العملاء، وتتجاوز توقعاتهم. وفي الوقت نفسه استمر البنك في تطوير المنتجات، والخدمات الحالية، حيث أصبحت أكثر انسجاماً وتوافقاً مع متطلبات واحتياجات العملاء، وتحركات السوق، مما مكن هذا القطاع من المساهمة في زيادة ربحية البنك، وتحقيق مكانة تنافسية متميزة داخل السوق المصرفي المحلي، ومكّنته من المحافظة على ريادته، وقيادته لسوق التجزئة (Retail) داخل السوق المصرفية المحلية.

تميز في المنتجات وقنوات التوزيع الإلكترونيه

كان عام ٢٠٠١ عاماً متميزاً في مسيرة البنك، في مجال المنتجات والخدمات، وقنوات التوزيع الإلكترونيه، حيث حرصت إدارة البنك، على توسيع شبكة أجهزة الصراف الآلي، لتصل تقريباً إلى جميع المناطق الإستراتيجية السكنية والتجارية في المملكة، لتقدم خدماتها إلى العملاء (٢٤) ساعة على مدار الأسبوع وبدون توقف، وقد زاد عدد أجهزة الصراف الآلي التابعة للبنك إلى (١٥٠) جهازاً، منها ثلاثة أجهزة صراف آلي بالسيارة (Drive In) أمام المركز الرئيسي، وفي منطقة الجاردنز، وقد تم توزيع هذه الشبكة الكبيرة أمام مقرات فروع البنك، ومراكز التسوق التجاري، والجامعات، ومناطق التجمعات العامة، وبذلك استمر البنك في المحافظة على المركز الأول بهذا المعيار داخل الجهاز المصرفي المحلي، وشكلت أجهزة الصراف الآلي التابعة للبنك (٤٦٪) من إجمالي عدد الأجهزة التابعة للبنوك العاملة في الأردن.



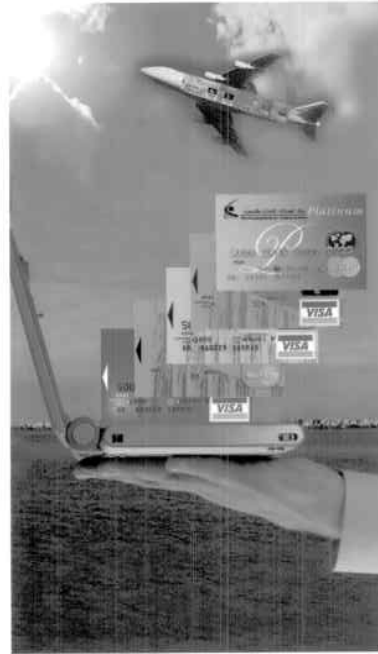
ومع اتساع شبكة الصراف الآلي، زاد عدد بطاقات الفيزا إلكترون (VISA Electron) خلال هذا العام ليصل الى (٢٥٧٦٤٩) بطاقة إلكترونية، تُمكن حاملها من الإستفادة من خدمات الصراف الآلي، واستخدامها أيضاً في تسديد قيمة مشترياتهم عبر نقاط البيع P.O.S المتواجدة في مراكز التسوق التجاري في المملكة، وفي مختلف أرجاء العالم.

وانطلاقاً من التوجه المصرفي الإلكتروني، وتعزيز الخدمة الذاتية للعملاء، استكمل البنك وبنجاح تطبيق المرحلة الأولى من مشروع الإنترنت المصرفي (Internet Banking)، حيث أصبح بمقدور العملاء الإستفادة من خدمات مصرفية إلكترونية مباشرة وفوراً (Iskan Online)، وذلك باستخدام بطاقات الفيزا إلكترون (VISA Electron)، ومن المقرر أن يتم استكمال المرحلة الثانية من مشروع الإنترنت المصرفي (Internet Banking-Corporate) الذي يقدم الخدمات للشركات والمؤسسات في العام ٢٠٠٢.

كما قام البنك بافتتاح فرعين آليين (Virtual Branches) الأول في فندق الميريديان ، والثاني في سيتي سنتر مقر شركة الاتصالات الأردنية أحد المراكز التجارية الرئيسية في عمان، وبهذا يزداد عدد الفروع الآلية إلى ثلاثة فروع، حيث تم افتتاح الفرع الأول في منطقة الرابية عام ٢٠٠٠ .



وإلى جانب ذلك بدأ البنك في تنفيذ المرحلة الأولى، من مشروع تأسيس مركز التسوق الإلكتروني (Iskan mall)، ليكون هو البنك الأول، الذي يؤسس موقع إلكتروني، مرتبط بمختلف مراكز التسوق التجاري، علاوة على قيام البنك باستكمال المرحلة الأولى، في إدخال خدمة الرسائل المصرفية القصيرة (S.M.S) ومرسال الإسكان عبر الهاتف الخليوي. وقد امتدت جهود البنك أيضاً إلى تطوير المنتجات والخدمات الإلكترونية المختلفة، التي تُقدم عبر البنك الفوري (Call Center)، حيث تم زيادة عدد الخدمات المقدمة عبر هذه القناة الإلكترونية لتصل إلى (٥٠) خدمة فورية كذلك تم تطوير وتنويع الخدمات المقدمة من خلال البنك الناطق (Phone Bank) وبنك المنزل (Home Bank)، حيث تزايد بذلك عدد مستخدمي هذه القنوات الإلكترونية المباشرة.



البطاقات البلاستيكية

وفي مجال البطاقات الإئتمانية ، بدأ البنك في مطلع أيلول من عام ٢٠٠١ بإصدار بطاقات الماستر كارد (Master Card)، وكذلك بادر البنك إلى إصدار بطاقات الماستر كارد البلاطينية (Platinum cards) ليكون أول بنك في الأردن يصدر هذه البطاقة، والبنك الثالث على صعيد المنطقة العربية. وفي مجال إصدار بطاقات الفيزا VISA حقق البنك زيادة في عدد البطاقات المصدرة ، وبلغ عددها خلال هذا العام (٢٣٠١) بطاقة ، ليصل عدد البطاقات المصدرة إلى (٨١٤٦) بطاقة حتى نهاية عام ٢٠٠١، وكذلك بطاقة التسوق عبر الإنترنت (Iskan Internet Shopping Card) وبطاقة الفاليو بلاس (Value Plus) حيث شهدت هذه البطاقات إقبالاً وطلباً كبيراً من العملاء.

منتجات وخدمات مصرفية تقليدية

لم يقتصر التطوير والتنويع في الخدمات المصرفية للأفراد، على المنتجات والخدمات الإلكترونية فحسب، بل بادر البنك إلى استحداث وتطوير برامج إدارية لتلبية احتياجات مختلف شرائح العملاء، حيث قام البنك باستحداث برامج متنوعة للأفراد، منها برنامج الأجيال، وهو برنامج إداري يوفر بوالص تأمينية مجانية

لأصحاب هذه الحسابات ، وبرنامج الطالب الذي يوفر لفئة الطلاب بعض احتياجاتهم من الخدمات المصرفية، علاوة على تطوير البرامج القائمة، وخاصة البرامج الإخبارية، ومن أبرزها حساب سيدتي وشهادة الكنز التي أصبح السحب عليها ٦ مرات في العام، بدلاً من مرتين مستهدفاً بذلك توزيع الجوائز والبالغ قيمتها الإجمالية السنوية ٦٠٠ ألف دينار على أكبر عدد من الفائزين.



وفي مجال تقديم خدمات الحوالات المالية السريعة، من وإلى أكثر من (١٨٩) دولة في العالم، وفق نظام الويسترن يونيون (Westren Union)، سيتم زيادة شبكة فروع البنك التي تقدم هذه الخدمات من (٢٥) فرعاً إلى (٨٥) فرعاً ووكيلاً فرعياً (Sub Agent) خلال عام ٢٠٠٢، وذلك بهدف زيادة حصته السوقية ، وتعزيزاً لمكانته التنافسية . وانطلاقاً من حرص البنك على تعزيز الإتصال الوثيق والدائم مع العملاء ، وخاصة عملاء النخبة، تم زيادة قاعات كبار العملاء الـ VIP، في عدد من الفروع الرئيسية في المملكة، مزودة بكفاءات وخبرات مصرفية وأجهزة تلفزة ، وشاشات رويترز بهدف تمكين العملاء من الإطلاع على آخر المستجدات الإقتصادية والمالية والمصرفية. كما تم عقد ندوات استماع وندوات تثقيفية على مدار العام، بهدف توثيق العلاقة مع العملاء، والإستماع إلى آرائهم واقتراحاتهم، التي تساهم في تطوير الخدمات ، وكذلك إعلامهم بالخدمات والمنتجات الجديدة، بهدف تسويقها وبيعها لهم. وفي الوقت نفسه، تم تفعيل نشاط وجهود فريق البيع المباشر (Sales Force)، وتم تطوير قدرات وإمكانيات هذا الفريق بهدف تحقيق أهدافه.

ومن منطلق تحسين الصورة العامة للبنك، استمر البنك في تنفيذ مشروع الفرع النموذج (Model Branch) حيث تم تجديد وتحديث متكامل لـ (٢٠) فرعاً في المملكة، وذلك بهدف إيجاد بيئة عمل مصرفية، أكثر راحة وملائمة لعملاء البنك، والموظفين على حد سواء.

قطاع الإئتمان

واصل بنك الإسكان للتجارة والتمويل، دوره الرائد والقيادي في عملية التنمية الإقتصادية، والإجتماعية، استجابةً لمتطلبات واحتياجات السوق ، وذلك من خلال قيامه بزيادة وتنويع حجم نشاطه التمويلي، لمختلف القطاعات الإقتصادية، حسب توقعات أداؤها، ونموها، وتطورها، ودورها في التنمية الوطنية الشاملة، وقد قام البنك خلال هذا العام، بتطوير متكامل لجميع برامج الإقراض التجاري، بما ينسجم مع احتياجات العملاء وتحركات السوق.

وقد بلغ حجم القروض والتسهيلات الإئتمانية المباشرة التي منحها البنك خلال عام ٢٠٠١ (٢٢٥,٦) مليون دينار، وقد اتسم النشاط التمويلي التجاري للبنك، خلال هذا العام بالملامح الإستراتيجية التالية :-
● تمويل القطاعات الإقتصادية والتجارية والصناعية، ذات الأداء الأفضل، والأكثر فاعلية في عملية التنمية الإقتصادية والإجتماعية.

● أولى البنك اهتماماً ورعاية خاصة للصناعات الصغيرة، والمتوسطة الحجم، نظراً لدور هذه الصناعات في منظومة التنمية الشاملة، فضلاً عن دورها في علاج مشكلة البطالة، وقد بلغ حجم التسهيلات الممنوحة للمشاريع الإنتاجية الصغيرة، والمتوسطة الحجم (٢٣) مليون دينار.

● حظي قطاع الصادرات بأولوية خاصة في استراتيجية الإئتمان، وذلك انسجاماً مع سياسة الدولة المتمثلة في ضرورة تحريك النشاط التصديري، باعتباره محركاً رئيسياً في العملية الإستثمارية، وذلك من خلال قيام البنك، باعتماد برنامج سلف لتشجيع الصادرات ، حيث تم تمويل عمليات تصدير، وبلغ إجمالي قيمة هذه السلف الممنوحة لتنفيذها خلال هذا العام (٨,٦) مليون دينار، ويهدف هذا البرنامج إلى تمويل الصادرات، التي لا تقل القيمة المضافة فيها عن (٢٥٪)، علماً أن هذه العمليات معاد تمويلها عن طريق البنك المركزي الأردني.



● كذلك واصل البنك دوره في مجال زيادة حجم التجارة بين الأردن والدول العربية ، وذلك من خلال تفعيل برامج خطوط إئتمان الواردات والصادرات، مع البنك الإسلامي للتنمية / جدة ، حيث تم تنفيذ (١٢) عملية بقيمة إجمالية قدرها (٣) مليون دولار، وذلك بعد أن تم استغلال كامل السقف، وقدره (١٠) مليون دولار، والممنوح بموجب الإتفاقية التي وقّعت ما بين بنك الإسكان للتجارة والتمويل / الأردن وما بين البنك الإسلامي للتنمية / جدة. وعلاوة على ذلك وفي إطار دعم البنك للنشاط التصديري ، تم تنفيذ عدة عمليات تصديرية ضمن خط برنامج تمويل التجارة العربية / أبو ظبي ، بلغت قيمتها حوالي مليون دولار ، ضمن السقف البالغ (٥) مليون دولار، حسب الإتفاقية التي وقّعت ما بين البنك وبين برنامج تمويل التجارة العربية / أبو ظبي .
● كما حرص البنك خلال هذا العام، على توسيع نطاق تعاونه مع المؤسسات المالية العربية، لتدعيم النشاط التصديري في المملكة، حيث تم الحصول على خط إئتمان من الصندوق السعودي للتنمية.

● انسجاماً مع توجهات الدولة، والتوجهات المؤسسية نحو تدعيم قطاع البرمجيات، ومشاريع الحوسبة، تم توقيع إتفاقية مع الشركة الأردنية لضمان القروض ، يمنح البنك بموجبها قروضاً للعاملين في وزارة التربية والتعليم، بمبلغ قدره (٤) ملايين دينار، وذلك بهدف تطوير القدرات الفنية للعاملين في القطاع التربوي، وتدعيم قاعدة المعلومات في المجالات التربوية والتعليمية.

● استمر البنك في أداء دوره في مجال التمويل السكني في المملكة، حيث قام بتطوير وتفعيل برنامج دعم التمويل السكني المدعوم من الحكومة، والذي يستهدف تلبية الاحتياجات السكنية لذوي الدخل المتدني في مختلف أنحاء المملكة، كذلك قام البنك بتطوير واستحداث برامج تمويل شخصية (Consumer Loans) لمختلف فئات وشرائح المجتمع لتلبية احتياجاتهم التمويلية الشخصية المتغيرة والمتجددة، ومن أبرز هذه البرامج : (برنامج منزلي، وبرنامج الناجحون، والقرض الصحي، وبرنامج البوأسل لتعليم الأبناء، وتمويل شراء السيارات، والسلف الشخصية للموظفين في القطاعين العام والخاص ، وقد بلغ إجمالي القروض الشخصية التي منحها البنك خلال العام الحالي (٧٩) مليون دينار .

ومن جانب آخر ، استمر البنك في تطوير إجراءات وسياسات منح الإئتمان، وفق استراتيجية محددة، ارتكزت على الإستمرار في إعادة هيكلة محفظة الإئتمان، وزيادة التوظيفات في القطاعات المستهدفة الأكثر ربحية والأقل مخاطرة، والحد من التركيزات الإئتمانية، وتوزيع الإئتمان قطاعياً وجغرافياً، وصولاً إلى توازن في المحفظة يتناسب مع سياسة البنك الإئتمانية، ويتوافق مع النسب المعيارية في السوق ، وينسجم مع استمرار البنك في انطلاقته نحو العمل المصرفي التجاري ، وترتكز سياسة البنك الإئتمانية على ضوابط وقواعد سليمة تكفل محفظة إئتمانية ذات جودة عالية.

وانطلاقاً من أهمية تحقيق الجودة العالية في المحفظة الإئتمانية وتقليل مخاطرها وزيادة عوائدها ، فقد تم تفعيل نظام تصنيف مخاطر العملاء (Risk Rating) في مختلف مراكز الإئتمان التجاري، ونظام قياس مخاطر الإئتمان الشخصي (Credit Scoring)، كما تم تفعيل النظام الآلي لقياس ربحية المحفظة الإئتمانية، على مستوى مراكز الإئتمان، وضباط الإئتمان، وعلى مستوى العميل، والقطاع المستهدف.

الخزينة والإستثمار

حافظ البنك على تعزيز مركزه المتقدم داخل السوق، في مجال أنشطة الخزينة، والتعامل بالعملات الأجنبية المقدمة إلى العملاء، وخصوصاً خدمات التعامل بالعملات الأجنبية على أساس الهامش والحساب / حساب، وعمليات إدارة الموجودات والمطلوبات، وزيادة نطاق التوظيف في السوق النقدي وسوق رأس المال، علاوة على زيادة نشاط التعامل بالصرافة.

ومن جانب آخر، وفي إطار توظيف التكنولوجيا المصرفية في مجال إدارة أنشطة الخزينة والإستثمار، قام البنك بشراء نظام خزينة عالمي (Treasury System) يغطي كافة الخدمات التي يقدمها البنك حالياً، في مجال الخزينة والإستثمارات الدولية، والتعامل ببورصات الأسهم العالمية، وخدمات مالية أخرى يتطلع البنك إلى تقديمها للعملاء خلال عامي ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣، ومنها خدمات أسواق المستقبلية، وعمليات مقايضة الفوائد والعملات وإتفاقيات إعادة الشراء، وأسواق الخيارات على العملات والأسهم.



كما حرص البنك على تطوير شبكة المعلومات المالية والمصرفية لديه، بهدف إبقاء عملائه على إتصال دائم بأسواق النقد والمال العالمية، وتمكينهم من متابعة تطورات أسعار الفوائد، والأسهم العالمية، وأسعار صرف العملات الأجنبية أولاً بأول، حيث قام بتركيب شاشات رويترز للعملاء في عدد من فروعهم التقليدية وفروعه الآلية.

وخلال هذا العام، بدأ البنك أيضاً بممارسة نشاط جديد، يتمثل في شراء المستندات بدون حق الرجوع (Forfeiting) مع عدد من الدول، ومن أبرزها جمهورية مصر العربية، حيث تحققت عوائد مجزية مقارنة بالفرص البديلة، ويتوقع أن يتدعم ويتسع هذا النشاط ليشمل دولاً أخرى، وذلك بعد أن يتم دراسة مخاطرها. وتعزيزاً لكفاءة شبكة إتصالات البنك مع البنوك المراسلة في العالم، تم زيادة عدد البنوك المراسلة باعتماد بنوك في روسيا والجزائر، ضمن آلية ومعايير منها حجم التجارة المتبادلة ما بين الأردن وهذه الدول، ومعايير دولية لتحديد سقفوات البنوك المراسلة، أخذاً بعين الإعتبار مخاطر الدولة ومخاطر البنك المراسل ومخاطر العملية. كما بادر البنك إلى إدخال خدمات تمويل التجارة (Trade Finance)، حيث تم التوقيع على إتفاقيات مع عدد من البنوك منها (Deutsche Bank) و (The Bank of Nova Scotia).

سوق رأس المال الأردني

في إطار حرص البنك على تدعيم دوره في أدوات سوق رأس المال، والسوق النقدي، وتطوير خدماته المالية المقدمة للعملاء في مجال إدارة الإستثمار، فقد تم إنشاء صندوق إستثماري مشترك، مفتوح متغير رأس المال موجّه للإستثمار في سوق رأس المال الأردني فقط، وقد حقق الصندوق منذ بداية انطلاخته في ٢٠٠١/١٠/٨ نجاحاً مميّزاً من حيث حجم الإقبال على الإكتتاب، ومن حيث معدلات العائد المحققة، قياساً بمؤشر بورصة عمان، وبالفرص الإستثمارية البديلة المتوفرة في السوق النقدي.

وفي إطار تقديم خدمة إدارة الإستثمار أيضاً، استمر البنك في تقديم خدمات إدارة المحافظ المالية لصالح العملاء، بطريقة التفويض التام، حيث حقق البنك نتائج مميزة في معدلات العائد للمحافظ التي يقوم بإدارتها. كما حرص البنك على تطوير خدمات الوساطة المالية، التي يتم تنفيذها من خلال (شركة المركز المالي الدولي) حيث يتم استقبال أوامر شراء وبيع الأسهم، من قبل موظفي خدمة العملاء في كافة فروع البنك، ويتولى جهاز متخصص تنفيذ وتسوية العمليات لحسابات العملاء مباشرة، كما تم تخصيص غرف تداول خاصة لخدمة عملاء البنك في ثلاث من محافظات المملكة في كل من فرع قصر شبيب/ محافظة الزرقاء، وفرع إربد/ محافظة إربد، وفرع العقبة/ محافظة العقبة، حيث تتيح للمستثمرين متابعة حركة التداول في بورصة عمان بشكل فوري، مما يمكنهم من تنفيذ قراراتهم الإستثمارية فوراً.

سوق رأس المال الفلسطيني

يقدم البنك خدماته المالية في السوق الفلسطيني، من خلال الشركة التابعة (شركة الأردن وفلسطين للإستثمارات المالية)، والتي حققت وما زالت تحقق مركزاً متقدماً بين شركات الخدمات المالية الأخرى من حيث حجم التداول، واستطاعت استقطاب العديد من المحافظ الإستثمارية المدارة، بطريقة التفويض التام رغم الظروف السائدة في فلسطين.

أما في مجال الإستشارات المالية، بدأ مركز الإستثمار بالأسهم في إصدار تقارير أسبوعية، تحليلية لنشاط بورصة عمان وبورصة فلسطين، وإعداد دراسات تحليلية دورية لشركات مساهمة عامة، منتقاة تهدف إلى توفير البيانات اللازمة، لمساعدة المستثمرين على اتخاذ قراراتهم الإستثمارية على أسس سليمة. ومن الجدير بالذكر أن البنك يقدم أيضاً خدمات مالية أخرى في مجال سوق رأس المال، تتمثل في خدمات أمانة الإستثمار، وإيداع، وحفظ الأوراق المالية، وإدارة إصدارات الأوراق المالية.

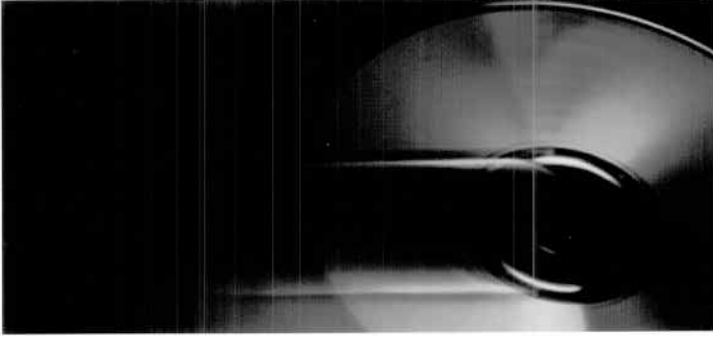
الأنظمة والتكنولوجيا المصرفية

بكفاءة وفعالية واقتدار، تمكّن البنك من تحقيق الريادة، والقيادة في السوق المصرفية الإلكترونية، مستنداً في ذلك إلى مواكبة التطور التكنولوجي المصرفي، والإستمرار في عملية التطوير والتحديث للبنية التحتية، وقاعدة المعلوماتية التي كانت مرتكزا استراتيجياً في مشاريع تطوير وتنويع الخدمات و/أو المنتجات التي طرحها في السوق، وفي مشاريع تطوير شبكة قنوات تقديم الخدمات، والاتصالات الإلكترونية الداخلية، التي ربطت مختلف مراكز العمل في البنك، وساهمت في المحافظة على تكاليف عمل تشغيلية متدنية، وتحسين مستوى أداء الخدمة لدى جميع فروع البنك. وبذلك كان بنك الإسكان للتجارة والتمويل هو السباق والمتميز في إدخال حزمة كبيرة من الخدمات المصرفية الإلكترونية، عبر قنوات توزيع إلكترونية متطورة ومتنوعة، تقدم خدمات إلى العملاء على مدار الساعة وبدون توقف.

وفيما يلي أبرز الإنجازات التي تمت في هذا المجال خلال عام ٢٠٠١، علاوة على الخدمات والمنتجات وقنوات التوزيع الإلكترونية المشار إليها سابقاً:



- تحديث وتطوير جهاز الحاسوب الرئيسي (Main Frame) وأنظمة التشغيل، وفق أحدث مواصفات وبرامج التكنولوجيا العالمية، مما زاد من القدرة التخزينية للبيانات ومضاعفة سرعة تنفيذ العمليات، في بيئة اتسمت بحماية وأمن البيانات وتوفرها من خلال المركز الرديف (Back Up).
- الإستمرار في العمل على مشروع مستودع المعلومات (Data Warehouse)، وهو نظام أساسي وحيوي، يمكن من خلاله توفير الإحصائيات، والبيانات والتقارير الرقمية، وقاعدة بيانات متكاملة لتصنيف العملاء، وتحديد شرائحهم المختلفة، وتحديد الربحية على مستوى القطاعات المختلفة، وعلى مستوى العميل، بما يساهم في تحديد المنتجات القائمة المربحة وإبقائها، واستحداث الخدمات الجديدة التي يمكن تقديمها حسب شرائح العملاء، كما أن قاعدة المعلومات سوف تساهم في تفعيل وتطوير بحوث السوق والقياس وتطوير الخدمات.
- تم إنجاز أتمتة كافة الأنشطة الخاصة بالإعتمادات المستندية الصادرة والواردة، وتطبيق نظام (Corona) الخاص بإجراء عمليات تسويات الحسابات مع البنوك المراسلة في العالم، علاوة على إنجاز وتطبيق نظام المقاصة الآلية الخاصة بشيكات المقاصة، والمشتراة، والشيكات المعادة، وشيكات برسم التحصيل.
- وتجسيداً لإستراتيجية تنويع الخدمات الإلكترونية، تم تطوير وتنويع خدمات قائمة عبر القنوات الإلكترونية المختلفة، ومن أبرزها البنك الفوري (Call Center)، والبنك الناطق (Phone Bank)، وبنك المنزل (Home Bank)، والبنك الخليوي (Mobile Bank)، والفروع الآلية (Virtual Branches).



وقد امتدت عملية تطوير وتحديث الخدمات والقنوات الإلكترونية إلى فلسطين، حيث تم تشغيل نظام البنك الناطق (Phone Bank)، كما تم تنويع الخدمات التي تقدم عبر أجهزة الصراف الآلي هناك. تم تطوير وتعديل النظام الأساسي (Core Banking System) من قبل كوادرن فنية داخلية، حيث أدى ذلك إلى تقديم الخدمة

المصرفية بشكل متواصل، من خلال القنوات الإلكترونية المختلفة (٢٤ ساعة) ، وعلى مدار الأسبوع وبدون توقف. وفي إطار التوجه نحو تعزيز وتطوير البيئة الإلكترونية الداخلية (Paperless Environment)، تم إحداث نقلة نوعية متميزة في هذا المجال، حيث تم تطبيق نظام السكرتارية الآلية، وتم استكمال ربط مختلف الإدارات والمراكز والفروع بشبكة الإنترنت الداخلية (Intranet)، وساهمت هذه النقلة الجديدة في تسريع الأداء، وإيصال سياسات وإجراءات العمل الداخلية، والتعاميم الصادرة عن الإدارة، وبشكل فوري إلى مختلف مواقع العمل، مما أدى إلى تحسين الإنتاجية ومستوى أداء الخدمة المقدمة للعملاء.

وفي الوقت الذي يشهد فيه البنك، وباستمرار تطوير مستمر في التكنولوجيا المصرفية المستخدمة، فإنه يتم العمل وباستمرار على تعزيز أمن وحماية البيانات، وضمان سرّيتها، من خلال استخدام أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا المصرفية في هذا المجال. وقد وصفت مؤسسة التصنيف الدولية (Moddy's) في تقريرها الصادر في شهر كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠١ أن بنك الإسكان للتجارة و التمويل هو الأكثر تطوراً وتميزاً في مجال التكنولوجيا المصرفية في السوق المصرفية الأردنية.

الموارد البشرية والتطوير الإداري

لقد كان عام ٢٠٠١ عاماً جديداً في مجال التطوير الإداري، وتنمية القوى البشرية، التي تصدر دوماً أولويات العمل وتوجهات البنك الإستراتيجية، وقد شهد هذا العام مشاريع تطوير إدارية متعددة استهدفت رفع الكفاءة الإدارية، وتحسين الإنتاجية، وتبسيط وتسهيل سياسات وإجراءات العمل، وإعادة توزيع المهام والمسؤوليات في بعض المواقع، بما يضمن الدقة في الأداء، والسرعة في التنفيذ، وتحسين مستوى الأداء، علاوةً على تعزيز الولاء المؤسسي، وتدعيم قاعدة الإستقرار والأمن الوظيفي، وتدعيم الإتصال الأفقي المتبادل ما بين مختلف مراكز العمل في البنك، وقد أسهمت هذه المشاريع بشكل كبير في ترشيد المصروفات الإدارية والعمومية، وتحسين مستوى أداء الخدمة، وزيادة درجة رضا الموظفين والعملاء، على حد سواء وتعزيز ثقتهم في البنك.

وقد تعددت وتنوعت مشاريع التطوير الإداري خلال هذا العام، حيث استمر البنك في مراجعة متكاملة لنظم الحوافز، والترقيات والأجور، لتكون منسجمة مع طموحات العاملين، وتحقيق رضاهم، ومع الأجور السائدة في السوق المصرفي، وكذلك استمر البنك في تنفيذ المرحلة الأولى من مشروع تحليل وتقييم وتسعير الوظائف (Job Pricing)، بشكل يحقق العدل في تقييم الوظيفة، وأن يكون هذا التقييم مستنداً على أسس علمية سليمة، تنسجم مع سياسة البنك في اختيار الموظف المناسب في المكان المناسب، وتحفيز وتقدير الأداء المتميز.

وانطلاقاً من حرص البنك على تعزيز وإدامة الإتصال الجيد مع العملاء، استمر العمل في مشروع خدمة العملاء (Customer Service Relationship)، الذي يستهدف تطوير القدرات الإدارية والفنية لمدرء الفروع، وموظفي خدمة العملاء والصرافين (Tellers)، كما بدأ البنك في إعداد الخطوات الأولية لتنفيذ مشروع إدارة علاقات العملاء (C.R.M).

وفي إطار تعزيز الرقابة المصرفية الفعالة، وانطلاقاً من حرص البنك على تدعيم إجراءات الرقابة، وتقييم المخاطر، بدأ البنك في تطبيق مشروع نظام التقييم الذاتي للمخاطر (C.R.S.A)، في جميع مواقع العمل في الإدارة والفروع، ويستهدف هذا النظام صيانة، ومراقبة، وتعزيز الإجراءات الرقابية الذاتية، حيث بدأ الموظفون بتطبيق هذا النظام على أرض الواقع، كما استمر البنك في تطبيق المراحل الأولى من مشروع نظام محاسبة التكاليف (Activity Based Costing) الذي يستهدف تحديد ربحية الخدمة و/أو المنتج، وتحديد كلفة وربحية العميل في قطاعي الأفراد، والمؤسسات والشركات، وكذلك تحديد كلفة مختلف العمليات، والأنشطة الإدارية والفنية.

وفيما يتعلق بسياسات التعيين، حرص البنك على استقطاب الكفاءات المصرفية، ذات الأداء المتميز والكفاءة العلمية، معتمداً سياسة تعيين تركز على معايير، وأسس من أبرزها التحصيل العلمي المتفوق واجتياز الإختبارات المعتمدة لدى البنك، كما يتم إخضاع الموظف الجديد لفترة تجريبية مدتها ثلاثة أشهر، ضمن برنامج تدريبي نظري، وعملي، واجتيازه بنجاح لإمتحان مقرر في نهاية هذه الفترة. وفيما يتعلق بسياسات الترقية فإنها تستند الى معايير، وأسس معلنة من أبرزها كفاءة الموظف، وتميزه في الأداء، وتوفير فرص الترقية، ويتم تقييم أداء الموظف وفق نظام معتمد يتضمن تقارير سنوية معلنة، موزعة على الموظفين، وتتم مناقشتها عادة مع أي موظف يرغب في ذلك.

التدريب

انطلاقاً من الإدراك المطلق بضرورة توفير كوادر متسلحة بالثقافة المصرفية المتخصصة، وصولاً إلى تحقيق درجات متميزه في الأداء، والكفاءة وزيادة الإنتاجية، في ظل المستجدات والتحديات التي تشهدها الصناعة المصرفية والمالية والإستثمارية العالمية، بادر البنك إلى انتهاج استراتيجية خاصة لتنمية الموارد البشرية خلال عام ٢٠٠١، ارتكزت على تطوير الثقافة المصرفية لدى الموظفين، من خلال تطوير برامج تدريبية، في مجال العمليات المصرفية (Banking Operations Programmes) والإهتمام بتطوير مهارات الموظفين في استخدام الحاسوب الشخصي، وتهيئتهم للتعامل مع الأنظمة الآلية الحديثة، وقد وفر البنك ما مجموعه (٣٠٩٣) فرصة تدريبية

ودراسية ، وقد شملت مختلف جوانب العمل، ومن أبرزها دورات في مجال الإدارة، والإشراف، والإئتمان المصرفي، والإدارة المالية والخزينة، والإستثمار، وأسواق رأس المال، والعمليات المصرفية، والمهارات السلوكية، والخدمات الإلكترونية، والقوانين ذات العلاقة بالنشاط المصرفي.

وفيما يتعلق بتطوير مهارات موظفي الفروع، فقد تم اعتماد إحدى المؤسسات الإستشارية المحلية لتقديم خدمات إستشارية تدريبية للبنك، تحت عنوان "حملة التميز في الخدمة" والتي تهدف إلى تطوير كفاءات مدراء الفروع، وموظفي خدمة العملاء، من حيث المعارف الإدارية، والإتصالية والمهارات السلوكية. كما حرصت الإدارة على تطوير كفاءات موظفي قطاع الإئتمان لدى البنك، حيث تم التعاقد مع مؤسسة (Moddy's Risk Management) العالمية، لعقد مجموعة من الدورات التدريبية لضباط الإئتمان، بهدف تدعيم قدراتهم، ومهاراتهم الوظيفية، في تقييم المخاطر، وتفعيل القرار الإئتماني في هذا المجال الهام.



كذلك استمر البنك في إيلاء عناية خاصة بتعليم اللغة الإنجليزية، لكافة الموظفين في مختلف مراكز العمل بتوفير (٥٠٥) فرصة تعليم خلال عام ٢٠٠١، من خلال التعاقد مع عدد من المعاهد المحلية المتخصصة في تعليم اللغات.

وفيما يتعلق بتطوير المؤهلات العلمية للموظفين، فقد تم إيفاد عدد من الموظفين لدراسة الماجستير في مختلف التخصصات المصرفية والمالية، وأيضاً إيفاد ستة موظفين لدورة متقدمة في التدقيق الداخلي للحصول على شهادة Certified Internal Auditor (C.I.A) وحصل أحد موظفي إدارة التدقيق الداخلي على شهادة تدقيق نظم المعلومات Certified Information System Auditor (C.I.S.A) وأوفد أربعة موظفين آخرين للحصول على شهادة Certified Management Auditor (C.M.A) ، كما تم تأهيل أحد الموظفين للحصول على شهادة Call Center Certificate. وانطلاقاً من حرص البنك على خلق قيادات مصرفية مستقبلية، تم اعتماد خطة لتطوير كفاءات مجموعات مختارة من الموظفين، تم اختيارهم على أسس ومعايير محددة. وفي الوقت نفسه استضاف مركز التدريب (١٨١) مشتركاً من مؤسسات مصرفية ومالية أردنية وعربية ، في دورات تدريبية متخصصة ، محققاً بذلك إنجازاً متميزاً بين مراكز التدريب في الوطن العربي.

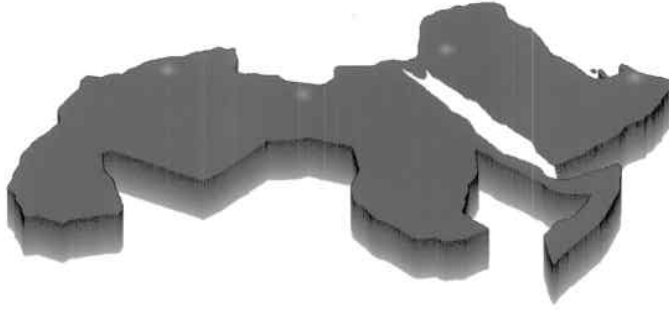
وفي هذا المجال تجدر الإشارة إلى أن مؤسسة التصنيف الدولية (Moddy's) أصدرت تقريراً في شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ أكدت فيه بأن البنك يتوجه بخطى سليمة وإيجابية نحو الاستمرار في تغيير الثقافة المؤسسية بهدف تطوير وإكساب الموظفين مهارات متميزة ، وثقافة ائتمانية جديدة.

تطور النشاط التدريبي لموظفي البنك (١٩٩٧-٢٠٠١)

اعداد المشاركين					البيان/ السنة
٢٠٠١	٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	١٩٩٧	
١٢١٦	٢١٢١	٢٢٦٥	٢١٧٦	١٨٧٦	برامج التدريب التي عقدت في المركز التدريبي للبنك.
٢٦١	١٩٥	٢٨٢	٢٤٢	٧٦	برامج التدريب التي عقدت بالتعاون مع معاهد التدريب المحلية المتخصصة.
١٠٥	٤٤	٩٢	٦٨	١٠٠	الدورات التدريبية التي عقدت في الدول العربية والأجنبية لدى معاهد تدريب متميزة.
٩٩٢	٩٧٢	١١٣	٣٦٣	٩١٠	ندوات داخلية
٢	٣	٢	٣	٣	دراسة الماجستير
-	-	-	-	٢	دورات المحاسب القانوني C.P.A
٤	-	٣	-	-	دراسة المحاسبة الإدارية C.M.A
٦	٣	-	-	-	التدقيق الداخلي C.I.A
-	١	-	-	-	شهادة M.C.S.E
-	١	-	-	-	شهادة C.F.A
١	-	-	-	-	شهادة Call Center Certificate
١	-	-	-	-	شهادة C.I.S.A
٢٥٨٨	٣٣٤٠	٢٧٥٧	٢٨٥٢	٢٩٦٧	المجموع

التواجد والتفرع الخارجي والداخلي

في إطار الخطة الإستراتيجية للبنك، للتواجد في الأسواق العربية الواعدة، التي تم دراستها وثبتت جدواها، تم خلال عام ٢٠٠١ البدء في المرحلة الأولى لتأسيس بنك مشترك في سورية، وبنك آخر في الجزائر، ضمن تحالف استراتيجي عربي مع كبرى المؤسسات الإستثمارية والمالية والمصرفية العربية، ويتوقع أن يتم الحصول على الترخيص اللازم من السلطات النقدية في البلدين خلال العام القادم ٢٠٠٢.



ويجري العمل حالياً على دراسة وتحليل أسواق

عربية وإقليمية أخرى، ويستهدف البنك من مشروع التوسع والتواجد الخارجي، تنويع بيئة العمل والأسواق وبالتالي تقليل المخاطر، وزيادة حصته السوقية، وتدعيم مكانته المالية، وترسيخ تواجده في الأسواق العربية.



حفل افتتاح مكتب التمثيل / أبو ظبي

ومن جانب آخر، بدأ مكتب تمثيل البنك في أبو ظبي، نشاطه بشكل رسمي بعد افتتاحه رسمياً، خلال هذا العام برعاية سمو الشيخ سلطان بن خليفة بن زايد آل نهيان وبحضور أعضاء مجلس إدارة البنك، وكبار المسؤولين في البنك المركزي الإماراتي والقطاع المصرفي، والمسؤولين في القطاعين العام والخاص، وكبار المستثمرين من أبناء الجالية الأردنية في أبو ظبي ودبي.

وفيما يتعلق بشبكة فروع البنك داخل الأردن وفلسطين، فقد حافظ البنك على مركزه الأول داخل السوق المصرفية حيث بلغ عدد فروع القائمة (١٠٠) فرعاً منها (٤) فروع في فلسطين، وقد حرصت إدارة البنك على تدريب وتأهيل موظفي هذه الفروع وصولاً إلى تحقيق التميز في أداء الخدمة. وقد وصفت مؤسسات التصنيف الدولية ومنها (Moddy's) بأن سياسة التوسع التي ينتهجها البنك سياسة مدروسة وحذرة وهي تشكل إحدى نقاط القوة لدى البنك.

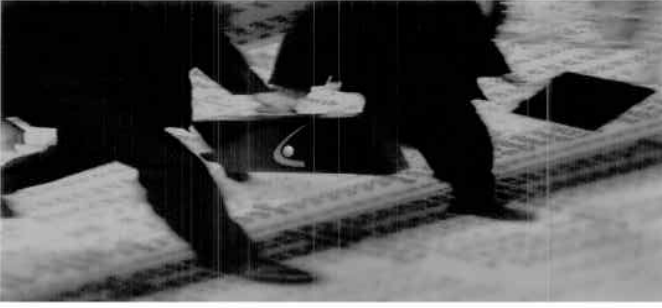
المسؤولية الاجتماعية

تجسيدا لسياسة البنك في مجال التفاعل مع المجتمع المحيط، تزايدت وتنوعت برامج المسؤولية الاجتماعية، التي حظيت باهتمام ورعاية إدارة البنك التي وفرت كل مستلزمات الدعم، والتفاعل مع مختلف فئات المجتمع وأنشطته الاجتماعية والخيرية والثقافية والفنية والرياضية، ووفرت الدعم المالي للعديد من الجمعيات والهيئات الخيرية والتطوعية في المملكة، التي تعنى بشؤون الفئات الأقل حظاً، وذوي الإحتياجات الخاصة في مختلف مناطق المملكة.

علاوة على مشاركة البنك في دعم ورعاية البرامج الوطنية، التي تستهدف مصلحة أبناء الوطن، ومن أبرزها رعاية مبادرة رؤية الأردن لعام ٢٠٢٠، بالتعاون مع جمعية الرواد الشباب، وبرنامج التوعية المائية، والمشاركة في حملات التوعية المرورية، ومكافحة التدخين، والمخدرات، والمحافظة على البيئة، وبرامج الأطفال ومنها المشاركة في مهرجان ومسابقة الأغنية العربية للأطفال.



كما امتد دور البنك ليشمل تحفيز القدرات الإبداعية الفردية، حيث قام البنك برعاية جائزة الحسين للإبداع الصحفي بالتعاون مع نقابة الصحفيين، والتي جاءت تجسيدا لتوجيهات جلالة الملك عبد الله الثاني، تخليداً للمغفور له جلالة الملك الحسين طيب الله ثراه، وكذلك قام البنك بتخصيص جوائز نقدية للطلاب الأوائل في بعض التخصصات في الجامعات الأردنية الرسمية، وإلى جانب ذلك كان للبنك حضوراً ودوراً متميزاً في كثير من المؤتمرات المحلية والعربية، حيث قام بالمشاركة في رعاية القمة المصرفية التي عقدت في بيروت بالتعاون مع اتحاد المصارف العربية، ومشاركته في رعاية المؤتمر السنوي العاشر للأكاديمية العربية للعلوم المالية والمصرفية ومؤتمر الجودة الأردني الثالث، الذي نظمته جمعية الجودة الأردنية، وقد تميزت مشاركة البنك في هذه المؤتمرات بتواجد مميز من خلال المعارض التي أقيمت على هامش هذه المؤتمرات، كما ساهم البنك في توفير الدعم المالي لتغطية نفقات العديد من الندوات والمؤتمرات المحلية التي نظمتها جمعية رجال الأعمال الأردنيين، ومختلف الهيئات الرسمية والأهلية في المملكة.



الخطة المستقبلية

يعتبر عام ٢٠٠٢ هو عام انطلاقة التميز في خدمة العملاء (Customers' Service Excellence). واعتبار ذلك على أنه توجه استراتيجي رئيسي للبنك، يؤدي بالتالي إلى تحقيق الأهداف الإستراتيجية الكمية والنوعية. ومواكبة للمتغيرات الإقتصادية والمالية والمصرفية، وفي ضوء التحديات التي تواجه الصناعة المصرفية محلياً وإقليمياً الناشئة عن العولة بمحاورها المختلفة، سواء في مجال التحرر وانفتاح الأسواق، أو في مجال ثورة المعلومات والإتصالات والتطور التكنولوجي المصرفي المتسارع، وفي ضوء انضمام الأردن إلى اتفاقية منظمة التجارة العالمية (W.T.O)، وإتفاقية الشراكة الأوروبية، وإتفاقية التجارة الحرة مع الولايات المتحدة الأمريكية وانعكاسات كل ذلك على أداء مختلف القطاعات، وخاصة القطاع المصرفي، فقد أدرك البنك حجم التحديات والمسؤوليات التي سوف تواجه الجهاز المصرفي، وقام بمراجعة استراتيجية شاملة لجميع أنشطة البنك وتضمنت الإستراتيجية لعام ٢٠٠٢ الأهداف التالية:

١- تحقيق رضا العميل، باعتباره أحد القيم الجوهرية للبنك، وهدفاً استراتيجياً يتصدر قائمة الأهداف الإستراتيجية، من خلال تلبية احتياجات العملاء وتحقيق رغباتهم ومتطلباتهم، وتحسين مستوى أداء الخدمة وجودتها، وتطوير وسائل القياس، بما يحقق بالتالي الإرتقاء إلى مستوى أداء متميز، ومنافس يعزز قدرات البنك التنافسية داخل السوق المصرفية المحلية، وبما يؤدي بالتالي إلى تحقيق الأهداف الإستراتيجية للبنك بشكل عام.

٢- زيادة الحصة السوقية للبنك، من النظام المصرفي في مختلف الأنشطة، لتحقيق وإنجاز مهمة البنك (Mission) من خلال تدعيم عملية الإبتكارات المصرفية، والجهد التسويقي والبيعي (Selling)، بما يضمن في النهاية الحصول على الحصة السوقية الأكبر، وتوسيع قاعدة العملاء المرشحين، والمحافظة على العملاء الحاليين، وتحويلهم تدريجياً إلى عملاء متعددي الخدمات (Cross Selling)، وتدعيم ذلك بخلق ثقافة بيعية لمختلف مراكز البيع المباشر (الفروع)، ومراكز البيع غير المباشرة.

٣- تحقيق نمو دائم ومتصاعد ومستديم في الربحية، وفي معدلات العائد على حقوق الملكية، والموجودات، مع التركيز باستمرار على الإحتفاظ بكفاءة مالية عالية وقوية، تنسجم مع النسب والمعايير الدولية المعتمدة والعمل على تحقيق نمو في الأموال المتاحة للإستخدام، بما يتناسب مع سياسة البنك في الإحتفاظ بنسب سيولة مقبولة.

٤- استحداث خدمات مصرفية ومالية جديدة، وقنوات التوزيع الإلكترونية الملائمة (E-Channels)، تنسجم مع إتجاهات السوق، وتواكب المستجدات في الأسواق المالية والمصرفية، وتلبي إحتياجات العملاء وتحقق متطلباتهم حاضراً ومستقبلاً، وتتجاوز توقعاتهم، علاوة على تنويع الأدوات الإستثمارية، ضمن حدود مخاطر مقبولة، وكذلك الإستمرار في صيانة وتطوير الخدمات القائمة استناداً إلى بحوث السوق والقياس.

٥- تحقيق وفورات وترشيد في النفقات، وتطوير وتسهيل إجراءات تقديم الخدمات، وتقليل العمليات التي لا تضيف قيمة نوعية للمؤسسة (إنجاز العديد من الخطوات في وقت واحد)، من خلال الإستمرار في عملية التطوير، والتخلص نهائياً من البيروقراطية والروتين، والتخلي عن إجراءات وسياسات العمل التقليدية غير المنسجمة مع بيئة العمل الجديدة، في إطار برنامج إعادة الهندسة الجديدة لمختلف الأنشطة والعمليات.

٦- تطوير إستراتيجية تأهيل القوى والموارد البشرية، لتكون مستندة على مفهوم متطور وعلمي جديد، لإدارة وتأهيل الموارد البشرية، بهدف تعزيز الكفاءة الإدارية، والإنتاجية، وتوفير موارد بشرية مؤهلة ومحفزة، وكذلك الإستمرار في سياسة الإنعاش من العملية التدريبية التقليدية، إلى مراحل متقدمة متطورة تستند إلى فلسفة جديدة، تتسم بربط العملية التدريبية، بشمولية أكبر مع الإحتياجات الوظيفية (Skill Matrix)، وتطوير المهارات والسلوكيات من خلال التدريب الفعلي على رأس العمل (On the job training)، وتبادل الوظائف (Job Rotation)، مع التركيز على تنوع النشاط التدريبي، الذي ينسجم مع متطلبات العمل المصرفي التجاري، واستحقاقات المرحلة، إلى جانب ترسيخ وتجسيد بيئة تحفيزية وتشجيعية، وخلق ثقافة مؤسسية، وترسيخ مفهوم العمل بروح الفريق الواحد.

٧- زيادة الإستثمار في التكنولوجيا المصرفية، وتلبية متطلبات الإستثمار في التكنولوجيا، لتدعيم قاعدة المعلوماتية بهدف تعزيز قدرات البنك التنافسية، وتحقيق التميز في أداء الخدمة من خلال توسيع شبكة وقنوات الخدمات الإلكترونية (E-Channels)، وتنوع الخدمات المقدمة عبرها، لتمكين البنك من الإستمرار في التحول الجذري في طرق وأساليب تقديم الخدمة، بهدف تعزيز نظام الخدمة الذاتية للعملاء، الذين أصبحوا أكثر وعياً وإدراكاً للمفهوم الحديث للعمل المصرفي المتطور، وأكثر تفضيلاً لإستخدام قنوات الخدمة الإلكترونية كالصراف الآلي، والإنترنت المصرفي وبنك المنزل، والبنك الناطق، والبنك الفوري، والبنك الآلي، والبنك الخليوي.

٨- تدعيم الضبط الداخلي وتقليل المخاطر باستخدام نظام الرقابة والتقييم الذاتي للمخاطر Control and Risk self Assessment (C.R.S.A) الذي يلتزم بموجبه كافة العاملين في البنك، بتحديد المخاطر التي قد تواجههم أثناء العمل، وتقييم الإجراءات الرقابية على النشاطات، بإشراف وتوجيه إدارة التدقيق الداخلي، مما يؤدي إلى تحديد مصفوفة المخاطر المحتملة، ونقاط الضعف وتحديد الإجراءات التصحيحية والعلاجية، والوقائية، ومراقبتها، وتحديثها، وتطويرها باستمرار، بهدف تحسين كفاءة العمليات، واستمرار التأكد من فعالية نظام الرقابة الداخلية حسب متطلبات لجنة بازل.

٩- الإستمرار في تدعيم وترسيخ تواجد وحضور البنك في الأسواق الواعدة في الدول العربية، وذلك بانتهاج سياسة مدروسة للتواجد الخارجي، في هذه الدول من خلال تأسيس فروع، أو إنشاء بنوك مستقلة، أو مشتركة، أو المساهمة في مؤسسات مصرفية ومالية قائمة، أو تأسيس مكاتب تمثيل بهدف تعزيز مكانة البنك المالية، وزيادة حصته السوقية، وتعزيز قدراته التنافسية والتمويلية.



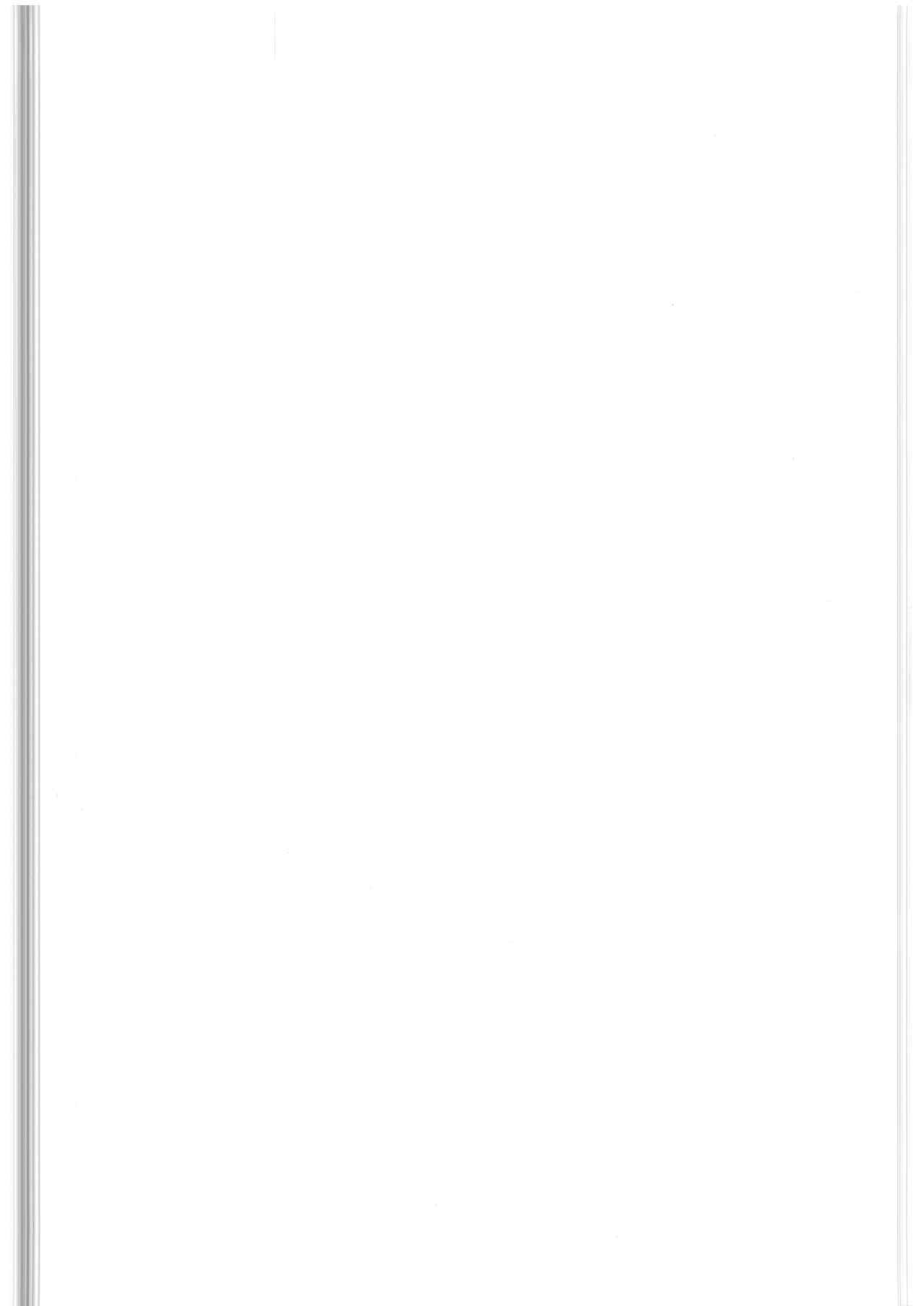
بنك الإسكان للتجارة والتمويل
The Housing Bank for Trade & Finance

www.thehousingbank.com

البيانات المالية الموحدة

كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر

٢٠٠١ و ٢٠٠٠



تقرير مدققي الحسابات

الى مساهمي
بنك الإسكان للتجارة والتمويل
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة لبنك الإسكان للتجارة والتمويل (شركة مساهمة عامة أردنية) كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ وبيان الدخل الموحد، التغييرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في ذلك التاريخ. ان هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إيداء الرأي حولها استنادا الى أعمال التدقيق التي قمنا بها. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا.

لقد جرى تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية، وتتطلب هذه المعايير ان نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق للتوصل الى درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية لا تتضمن اية أمور جوهرية غير صحيحة. وتشمل هذه الإجراءات القيام بتدقيق اختباري للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة في البيانات المالية، كما تشمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت اليها الإدارة وكذلك أسلوب عرض البيانات المالية بصفة عامة ولأنظمة الضبط والرقابة الداخلية. وفي اعتقادنا ان ما قمنا به من تدقيق يشكل أساسا معقولا نستند عليه في إيداء رأينا.

يحتفظ البنك ببيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وان البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها.

في رأينا، ان البيانات المالية الموحدة المشار اليها أعلاه تظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي الموحد لبنك الإسكان للتجارة والتمويل كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ ونتائج أعماله الموحدة وتدفقاته النقدية الموحدة للسنتين المنتهيتين في ذلك التاريخ وفقا للقانون وللمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية ونوصي المصادقة عليها.

أرثر اندرسن/الأردن

سمير أبولغد
ترخيص رقم ٢٢٨ فئة (أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢

بنك الإسكان للتجارة والتمويل

الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	ايضاحات	البيان
			الموجودات
٤٤٤,٩٧٦,٠٢١	٣٢٨,٩٤٠,٥٣٨	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٤٣,٤٢٣,٥٢٧	٢٨٦,٧٨٢,٩٤٥	٤	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٣٣,٤٨٣,٥٠٠	٣٤,٩٧٤,٦٣٣	٥	ايداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٤٨,٣٤٢,٥٤٣	٢٢,٢٤٤,١٠٧	٦	موجودات مالية للمتاجرة
٥٥٦,٦١١,٤١٨	٥٨٤,٧٥١,٣٩٢	٧	التسهيلات الائتمانية المباشرة، بالصافي
٦٤,٣٣٤,٥٩١	٨٨,٢٧٩,٨٩٩	٨	موجودات مالية متوفرة للبيع
١٥٩,٠٠٦,١٣٨	٣٧٧,١٩٤,٨٩٨	٩	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق، بالصافي
١٢,٧٩٥,٠٧٣	٢٤,٧٧٨,٥٤١	١٠	استثمارات في شركات حليفة
٢٩,٦٥٨,٤٨٥	٣٢,٠٣٨,٩٥٧	١١	موجودات ثابتة، بالصافي
٣٠,٧١٤,٠٧٨	٢٨,٨٢٥,٨٨٢	١٢	موجودات أخرى
<u>١,٦٢٣,٢٤٥,٣٧٤</u>	<u>١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢</u>		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق المساهمين
			المطلوبات -
٥٦,٣٥٨,٩٣٠	٧٣,٩٢٥,٤٩٨	١٣	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
١,٢٠٩,٣٨٩,٩٠٢	١,٢٣٩,٣٩٩,٦٣٩	١٤	ودائع العملاء
٣١,٦٢٤,٧٣٢	٤٥,٥٥٨,٥١٤	١٥	تأمينات نقدية
٤٩,٧٢٠,٣٣٨	٥٢,٠٣٩,٣٧٩	١٦	أموال مقترضة
٥,٩٥٥,٧٧٢	٨,٥٠٨,٩٩٩	١٧	مخصصات مختلفة
٣٠,٥٦٠,٣٨١	٢٩,٠٧٣,٥١٧	١٨	مطلوبات أخرى
٣,٢٧٣,٤٧٣	٣,٨٦٦,٢٢١	١٩	مخصص ضريبة الدخل
<u>١,٢٨٦,٨٨٢,٥٢٨</u>	<u>١,٤٥٢,٢٧١,٦٦٧</u>		مجموع المطلوبات
٧٤,٢٧٨	٨٤,٦٥٠	٢٠	حقوق الأقلية
		٢١	حقوق المساهمين -
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠		رأس المال المكتتب به (المدفوع)
٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠		علاوة الإصدار
١٨,٣٦١,٤٩٢	٢١,٦٠٩,٤٤٨		احتياطي قانوني
٣٣,٢٢٢,٠٦٨	٣٣,٢٢٢,٠٦٨		احتياطي إختياري
٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠		احتياطي التفرع الخارجي
١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨		احتياطيات أخرى
-	٧,٥١٨,٤٥٩	٢٢	التغير المتراكم في القيمة العادلة
-	٧,٤٠١,٤٩٢	٢٣	الأرباح المدورة
١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	٢٤	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
<u>٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨</u>	<u>٢٥٦,٤٥٥,٤٧٥</u>		مجموع حقوق المساهمين
<u>١,٦٢٣,٢٤٥,٣٧٤</u>	<u>١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢</u>		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

بنك الإسكان للتجارة والتمويل

بيان الدخل الموحد للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	ايضاحات	البيان
١١٣,٣٣١,٧٣٤	١٠٤,٩٤٤,١٨٦	٢٥	الفوائد الدائنة
٦٥,٧٥٨,٠٦٩	٥١,٧٦٣,٥٣٠	٢٦	الفوائد المدينة
٤٧,٥٦٣,٦٦٥	٥٣,١٨٠,٦٥٦		صافي الفوائد
٧,٩٨٢,٦١٤	٨,١٢٧,١٨٢	٢٧	صافي العمولات
٥٥,٥٤٦,٢٧٩	٦١,٣٠٧,٨٣٨		صافي ايراد الفوائد والعمولات الايرادات من غير الفوائد والعمولات -
(٨٨٠,٣٨٢)	٤٨٣,٠٣٧		حصة البنك من ارباح (خسائر) شركات حليفة
١,٨٠٧,١٣٣	٢,١٤١,٠٠٠	٢٨	ارباح موجودات وأدوات مالية
٧,٤٧٩,٥٢١	٨,٣٤٤,٥٢٨	٢٩	ايرادات تشغيلية أخرى
٨,٤٠٦,٢٧٢	١٠,٩٦٨,٥٥٥		مجموع الايرادات من غير الفوائد والعمولات
٦٣,٩٥٢,٥٥١	٧٢,٢٧٦,٣٩٣		صافي الايرادات التشغيلية المصرفيات -
١٨,٠١٥,١٣٢	١٩,٣٨٣,٠٦٣	٣٠	نفقات الموظفين
١٧,٤٠٧,٣١٣	١٢,٣٨٥,٦٥٨	٣١	مصاريف تشغيلية أخرى
٦,٣٨٦,٢٠٦	٥,٤٢٤,٧٠٧		استهلاكات واطفاءات
(٢,٨٣١,٦٩٨)	٥,٦٦٠,٤٣٢	٧	مخصص التسهيلات الائتمانية
١٠,٧٥٠,٥٧٢	٣,٤٥٥,٤٩١		مخصصات أخرى
٤٩,٧٢٧,٥٢٥	٤٦,٢٠٩,٣٤١		مجموع المصرفيات التشغيلية
١٤,٢٣٥,٠٣٦	٢٦,٠٦٧,٠٥٢		صافي دخل التشغيل
٢,٢٩٣,٥١١	٣,٩٤٣,٨٠٣	٣٢	ايرادات غير تشغيلية، بالصافي
١٦,٥١٨,٥٣٧	٣٠,٠١٠,٨٥٥		صافي الربح قبل ضريبة الدخل والرسوم
٤,٣١٦,٨٢٧	٧,٣٤٥,٧٥٠	١٩	ينزل: ضريبة الدخل
١٧٥,٠٤٦	٣٢٤,٧٩٥		رسوم الجامعات الأردنية
١٧٥,٠٤٦	٣٢٤,٧٩٥		بحث علمي وتدريب مهني
٦٥,٠٠٠	٦٥,٠٠٠		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
١١,٧٨٦,٦١٨	٢١,٩٥٠,٥١٥		صافي دخل السنة بعد الضريبة والرسوم
٣٦,١٦٠	١٠,٣٧٢		ينزل: نصيب حقوق الأقلية
١١,٧٥٠,٤٥٨	٢١,٩٤٠,١٤٣		صافي دخل السنة
فلس/دينار	فلس/دينار		
٠,١١٨	٠,٢١٩	٣٣	حصة السهم من صافي الدخل
سهم	سهم		
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠		المعدل المرجح لعدد الأسهم

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

بنك الإسكان

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد

البيان	رأس المال المكتتب به (المدفوع)	علاوة إصدار	قانوني
- ٢٠٠١			
الرصيد في بداية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	١٨,٣٦١,٤٩٢
الأرباح الموزعة	-	-	-
أثر تطبيق معيار المحاسبة الدولي (٣٩) لأول مرة	-	-	-
صافي دخل السنة	-	-	-
المحول إلى الاحتياطات	-	-	٣,٣٤٧,٩٥٦
الأرباح المقترحة توزيعها	-	-	-
التغير التراكم في القيمة العادلة	-	-	-
الرصيد في نهاية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	٢١,٦٠٩,٤٤٨
- ٢٠٠٠			
الرصيد في بداية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	١٦,٦١١,٠٣٤
صافي دخل السنة	-	-	-
المحول إلى الاحتياطات	-	-	١,٧٥٠,٤٥٨
الأرباح المقترحة توزيعها	-	-	-
الأرباح الموزعة	-	-	-
الرصيد في نهاية السنة	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	١٨,٣٦١,٤٩٢

للتجارة والتمويل

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

المبالغ بالدينار الأردني

مجموع حقوق المساهمين	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين	أرباح مدورة	التغير التراكم في القيمة العادلة	الاحتياطيات		
				أخرى	التفرع الخارجي	اختياري
٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨	١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	١٥٤,٠٠٨	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٢٢٢,٠٦٨
(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-
٧٠٩,٣٠٥	-	٧٠٩,٣٠٥	-	-	-	-
٣١,٩٤٠,١٤٣	-	٣١,٩٤٠,١٤٣	-	-	-	-
-	-	(٣,٢٤٧,٩٥٦)	-	-	-	-
-	١٣,٠٠٠,٠٠٠	(١٣,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-
٧,٥١٨,٤٥٩	-	-	٧,٥١٨,٤٥٩	-	-	-
٢٥٦,٤٥٥,٤٧٥	١٣,٠٠٠,٠٠٠	٧,٤٠١,٤٩٢	٧,٥١٨,٤٥٩	١٥٤,٠٠٨	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٢٢٢,٠٦٨
٢٣٩,٥٣٧,١١٠	١٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-	١٥٤,٠٠٨	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٢٢٢,٠٦٨
١١,٧٥٠,٤٥٨	-	١١,٧٥٠,٤٥٨	-	-	-	-
-	-	(١,٧٥٠,٤٥٨)	-	-	-	-
-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-
(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-
٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨	١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	١٥٤,٠٠٨	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٢٢٢,٠٦٨

بنك الإسكان للتجارة والتمويل

بيان التدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
		<u>التدفق النقدي من عمليات التشغيل -</u>
١٦,٥١٨,٥٣٦	٣٠,٠١٠,٨٥٥	صافي الدخل قبل ضريبة الدخل والرسوم
		تعديلات :-
٦,٣٨٦,٢٠٦	٥,٤٢٤,٧٠٧	استهلاكات واطفاءات
(٢,٨٣١,٦٩٨)	٦,٣٧٧,٦٣٤	مخصص التسهيلات الائتمانية
٧,٨٨٩,٨٣٦	-	مخصصات أخرى
(٢٣١,١١٣)	(٩٦٤,٠٦٠)	أرباح موجودات مالية
٨٨٠,٣٨٢	(٤٨٣,٠٢٧)	حصة الشركة من (أرباح) خسائر شركات حليفة
(٥٠٨,٣٨٨)	(٣,٤٠٨,١٣٨)	أرباح رأسمالية من بيع استثمارات عقارية
<u>٢٨,١٠٣,٧٦١</u>	<u>٣٦,٩٥٧,٩٧١</u>	
		<u>التغير في الموجودات والمطلوبات -</u>
٥٥,٣١٣,٨١٨	(٣٤,٥١٧,٦١٠)	(الزيادة) النقص في التسهيلات الائتمانية المباشرة
(١١,٢٤٦,٨٢١)	٢,٩٥٩,٣٥٣	النقص (الزيادة) في الموجودات المالية للمتاجرة
٤,٨٦٢,٨٧٢	(١,٤٩١,١٣٣)	(الزيادة) النقص في ايداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
(٩,٠٥٨,٨٧٨)	(١,٨٣٢,٢١٥)	التي تستحق خلال فترة تزيد عن ثلاثة أشهر
		الزيادة في الموجودات الأخرى
-	٦,٤٨٠,١٨٧	الزيادة في ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية التي تستحق خلال
٨٦,٣٠٥,١٠٤	٢٩,٩٠٩,٧٣٧	فترة تزيد عن ثلاثة أشهر
١,١١٤,٩٨٩	١٣,٩٣٣,٧٨٢	الزيادة في ودائع العملاء
(٣,٠٤٤,٢٨٤)	٢,٣١٨,٩٤١	الزيادة في تأمينات نقدية
(١,٧٨٨,٤٧٢)	١,٩٠٣,٦٣٧	الزيادة (النقص) في مبالغ مقرضة
(٥٤٧,٢٧٠)	(٥,٠١٠,٨٥٢)	الزيادة (النقص) في مخصصات أخرى
		النقص في مطلوبات أخرى
		<u>صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل</u>
١٥٠,٠١٤,٨١٩	٥١,٦١١,٧٩٨	ضريبة الدخل
(٦,٣٨٤,١٤٥)	(٦,٧٥٣,٠٠٢)	ضريبة الدخل المدفوعة
<u>١٤٣,٦٣٠,٦٧٤</u>	<u>٤٤,٨٥٨,٧٩٦</u>	<u>صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل</u>
		<u>التدفق النقدي من عمليات الاستثمار</u>
٢,١٥٠,٢٧٢	(١٨,٣٦٣,٣٤٤)	صافي (شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٥٥,٥٨١,٧١١)	(٩١,٥٤٠,٢٥٧)	صافي شراء استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
-	(٥٠٠,٠٠٠)	استثمارات في شركات حليفة
(٣,٦٢٩,٩١٤)	(٧,٦٦٦,٥٣٥)	صافي شراء موجودات ثابتة
<u>(٥٧,٠٦١,٣٥٣)</u>	<u>(١١٨,٠٧٠,١٣٦)</u>	<u>صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات الاستثمار</u>
		<u>التدفق النقدي من عمليات التمويل</u>
(١٤,١٩٩,٤١٤)	(١٠,٥٥١,١٠٦)	أرباح موزعة على المساهمين
(١٣٧,٤٦٤)	-	حقوق الأقلية
<u>(١٤,٣٣٦,٨٧٨)</u>	<u>(١٠,٥٥١,١٠٦)</u>	<u>صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات التمويل</u>
٧٢,٢٤٢,٤٤٣	(٨٣,٧٦٢,٤٤٦)	صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
٥٥٩,٧٩٨,١٧٥	٦٣٢,٠٤٠,٦١٨	النقد وما في حكمه في بداية السنة (إيضاح ٣٤)
<u>٦٣٢,٠٤٠,٦١٨</u>	<u>٥٤٨,٢٧٨,١٧٢</u>	النقد وما في حكمه في نهاية السنة (إيضاح ٣٤)

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

بنك الإسكان للتجارة والتمويل

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١

(١) عام

تأسس بنك الإسكان للتجارة والتمويل خلال عام ١٩٧٤ وتم تسجيله كشركة مساهمة عامة أردنية، مركزها الرئيسي في عمان - المملكة الأردنية الهاشمية وفقاً لقانون الشركات رقم (١٢) لسنة ١٩٦٤ ويبلغ رأس ماله ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار مقسم إلى ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة اسمية دينار للسهم الواحد، ومن أهم غاياته القيام بجميع أعمال البنوك وتشمل هذه الأعمال فتح الحسابات الجارية والاعتمادات وقبول الودائع والأمانات وإقراض الأموال من خلال فروع المنتشرة في المملكة الأردنية الهاشمية وفلسطين. بلغ عدد موظفي البنك ١,٦٣٩ و ١,٦٥١ كما في كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي. تم إقرار البيانات المالية من قبل مجلس إدارة البنك في جلسته رقم ٢٠٠٢/١/١ المنعقدة بتاريخ ٩ كانون الثاني / يناير ٢٠٠٢.

(٢) ملخص لأهم الأسس المحاسبية

أعدت البيانات المالية وفقاً للنماذج المقررة من البنك المركزي الأردني، وفيما يلي أهم السياسات المحاسبية المتبعة:

أ- أسس إعداد البيانات المالية :

تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن لجنة المعايير الدولية والتفسيرات الصادرة عنها وبموجب القوانين والتعليمات النافذة، ووفقاً لمبدأ الكلفة التاريخية باستثناء الموجودات المالية للمتاجرة والموجودات المالية المتوفرة للبيع والمشتقات المالية والتي جرى إظهارها بالقيمة العادلة بنهاية الفترة المالية، وكذلك تم إظهار الموجودات والمطلوبات والمشتقات المالية المتحوط لها بالقيمة العادلة.

ب- التغيير في السياسات المحاسبية :

تم تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ (الأدوات المالية: الاعتراف والقياس) اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١ ونتيجة لذلك حدثت تغييرات على السياسات المحاسبية المتبعة. لم يتم إعادة تقييم الموجودات المالية والمطلوبات المالية المقارنة للفترة المالية السابقة تمثيلاً مع متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩).

ج- أسس تجميع البيانات المالية :

تتضمن البيانات المالية الموحدة موجودات ومطلوبات ونتائج أعمال فروع البنك في الأردن وفلسطين كما تشمل البيانات المالية للشركات التابعة المتمثلة في شركة الأردن وفلسطين للاستثمارات المالية والشركة الأردنية للاستثمارات العقارية بعد أن تم استبعاد المعاملات والأرصدة ما بين البنك والشركات التابعة وتظهر الأرقام في البيانات المالية بالدينار الأردني، فيما يلي الشركات التابعة ونسبة المساهمة الفعلية في رأسمال هذه الشركات :

رأس المال	نسبة التملك	
دينار	%	
٢,١٥٠,٠٠٠	٩٩,٩٩	شركة الأردن وفلسطين للاستثمارات المالية
١,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠	الشركة الأردنية للاستثمارات العقارية

عند إعداد البيانات المالية المنفصلة للبنك كمنشأة مستقلة يتم إظهار الاستثمارات في الشركات الحليفة والتابعة باستخدام طريقة حقوق الملكية، ويتم استخدام طريقة حقوق الملكية في المحاسبة عن الاستثمار في الشركات الحليفة وذلك عند إعداد البيانات المالية الموحدة.

د- تاريخ الاعتراف بالعمولات المالية :

يقوم البنك بالاعتراف بشراء وبيع الموجودات المالية في تاريخ الالتزام بتلك المعاملات.

هـ- موجودات مالية للمتاجرة :

يتم قيد الموجودات المالية للمتاجرة بالكلفة ويعاد تقييمها بالقيمة العادلة ويتم قيد أي ربح أو خسارة ناجمة عن التغير في القيمة العادلة لها في بيان الدخل بنفس فترة حدوث هذا التغير.

و- التسهيلات الائتمانية :

- تدرج التسهيلات الائتمانية بالكلفة بعد تنزيل المخصصات والفوائد والعمولات المعلقة.

- يتم تكوين مخصص خاص للديون غير العاملة عندما يتبين عدم إمكانية تحصيل المبالغ المستحقة للبنك، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ أو وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني أيهما أكبر. ويمثل المخصص وفقاً للمعيار المحاسبي رقم ٣٩ الفرق بين القيمة الدفترية والقيمة القابلة للاسترداد وهي القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة بما في ذلك المبالغ القابلة للاسترداد من الضمانات مخصومة بسعر الفائدة الفعلي (الأصلي) وتسجل قيمة المخصص في بيان الدخل.

- يتم تعليق الفوائد والعمولات على التسهيلات الائتمانية غير العاملة حسب تعليمات البنك المركزي الأردني.

- يتم تكوين مخصص عام للتسهيلات الائتمانية المباشرة وغير المباشرة لمواجهة الخسائر المحتملة غير المحددة وحسب تعليمات البنك المركزي الأردني.

- يتم شطب الديون المعد إزائها مخصصات في حال عدم جدوى الاجراءات المتخذة حيالها خصماً على المخصص ويتم تحويل أي فائض في المخصص الاجمالي - ان وجد - لبيان الدخل، ويضاف المحصل من الديون السابق شطبها إلى الإيرادات.

ز- موجودات مالية متوفرة للبيع :

يتم قيد الموجودات المالية المتوفرة للبيع بالكلفة ويعاد تقييمها بالقيمة العادلة وتقيد الأرباح أو الخسائر الناتجة عن إعادة التقييم في حساب مستقل ضمن حقوق المساهمين وفي حال بيع الموجودات المالية أو جزء منها أو حصول تدني في قيمتها يتم قيد الأرباح والخسائر الناتجة عن ذلك في بيان الدخل بما في ذلك المبالغ المقيدة سابقاً في حقوق المساهمين والتي تخص هذه الموجودات.

ح- استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق :

يتم قيد الاستثمارات عند الشراء بالكلفة وتطفأ العلاوة / الخصم (إن وجد) باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي قديداً على أو لحساب الفائدة وتنزل أية مخصصات ناتجة عن التدني في قيمتها يؤدي إلى عدم إمكانية استرداد الأصل أو جزء منه وتسجل في بيان الدخل.

ط- القيمة العادلة:

تتمثل القيمة العادلة للموجودات المالية المتداولة بسعر الاغلاق بتاريخ البيانات المالية في الأسواق المالية وفي حال عدم توفر أسعار معلنة لبعض الموجودات المالية يتم تقدير قيمتها العادلة بإحدى الطرق التالية :

- مقارنتها بالقيمة السوقية الحالية لأداة مالية مشابهة لها إلى حد كبير.

- خصم التدفقات النقدية المتوقعة.

- نماذج تسعير الخيارات.

وفي حال وجود استثمارات يتعذر قياس قيمتها العادلة بشكل يعتمد عليه فيتم إظهارها بالتكلفة / التكلفة المطفأة، وإن حصل تدني في قيمتها يتم تسجيله في بيان الدخل.

ي- تحقق الإيراد والاعتراف بالنفقات :

يتم الاعتراف بالإيرادات والمصاريف على أساس مبدأ الاستحقاق، باستثناء فوائد وعمولات التسهيلات غير العاملة فيتم تسجيلها لحساب فوائد وعمولات معلقة وفقاً للتعليمات النافذة ويتم تسجيل إيرادات توزيعات أرباح الأسهم حين تحققها (إقرارها من الهيئة العامة للمساهمين)، أما العمولات فيتم الاعتراف بها عند تحققها.

ك- الموجودات الثابتة :

تظهر الموجودات الثابتة بالكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم، ويتم استهلاك الموجودات الثابتة باستثناء الأراضي بطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المتوقع لها وبنسب سنوية تتراوح ما بين ٢٪ إلى ٢٠٪. عندما يقل المبلغ الممكن استرداده من أي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدني في بيان الدخل.

ل- الإستثمارات العقارية :

تظهر الإستثمارات العقارية بالكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم، ويتم استهلاكها على مدى عمرها الإنتاجي وعندما تقل القيمة الممكن استردادها عن صافي القيمة الدفترية فإنه يتم تخفيضها إلى القيمة الممكن استردادها ويتم تسجيل قيمة التدني في بيان الدخل، ويتم الإفصاح عن قيمتها العادلة.

م- ضريبة الدخل :

يقوم البنك باقتطاع مخصص لضريبة الدخل وفقاً للقوانين واللوائح والتعليمات النافذة سواء في المملكة أو في الدول التي للبنك فروع فيها وباحتساب وتسجيل الضريبة المؤجلة وفق متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم (١٢). هذا وترى إدارة البنك أنه من الأنسب عدم إظهار الأثر الضريبي كموجودات ضمن البيانات المالية.

يعتمد إظهار الموجودات الضريبية المؤجلة في البيانات المالية على ما يلي:

* إمكانية الاستفادة من قيمة هذه الموجودات.

* قدرة البنك على تحقيق أرباح في المستقبل للاستفادة من قيمة تلك الموجودات وإطفائها خلال السنوات المقبلة يتم إثبات المطلوبات الضريبية المؤجلة كالتزامات في الميزانية.

ن- تقييم الموجودات التي ألت ملكيتها للبنك وفاءً لديون مستحقة :

يتم إدراج الموجودات التي ألت ملكيتها للبنك بالميزانية ضمن بند "موجودات أخرى" وذلك بالقيمة التي ألت بها للبنك ، وتقيم سنوياً بشكل إفرادي، ويتم تسجيل أي انخفاض في قيمتها السوقية عن الدفترية كخسارة ولا تؤخذ الزيادة كإيراد.

س- حسابات مدارة لصالح الغير :

تمثل الحسابات التي يديرها البنك على مسؤولية العملاء، ولا يتم إظهارها ضمن موجودات البنك وبالتالي لا تظهر في البيانات المالية.

ع- المشتقات المالية :-

١- المشتقات المالية المحتفظ بها لأغراض المتاجرة :

يتم إثبات مشتقات الأدوات المالية والتي من أمثلتها عقود العملات الأجنبية الآجلة، عقود الفائدة المستقبلية، عقود المقايضة، حقوق خيارات أسعار العملات الأجنبية وغيرها في الميزانية بالكلفة ضمن الموجودات / المطلوبات الأخرى، ويعاد تقييمها لاحقاً بالقيمة العادلة، وتحدد القيمة العادلة وفقاً لأسعار السوق السائدة وفي حال عدم توفرها تستخدم نماذج التدفقات النقدية المخصومة أو النماذج المعيارية أو نماذج التسعير الداخلية، وفقاً لما هو مناسب بتاريخ البيانات المالية، ويتم الاعتراف بالتغيرات في القيمة العادلة في بيان الدخل.

٢- المشتقات المالية لأغراض التحوط :

التحوط للقيمة العادلة : في حال انطباق شروط التحوط للقيمة العادلة يتم قياس القيمة العادلة لأداة التحوط المالي والموجودات المتحوط لها وتسجل النتيجة في بيان الدخل.

التحوط للتدفقات النقدية : في حال انطباق شروط التحوط للتدفقات النقدية يتم قياس القيمة العادلة لأداة التحوط والموجودات المتحوط لها، وفي حال كون العلاقة فعالة يعترف بالجزء الفعال من الأرباح والخسائر لأداة التحوط ضمن حقوق المساهمين ويعترف بالجزء غير الفعال ضمن بيان الدخل.

التحوط لصافي الاستثمار في وحدات أجنبية : في حال انطباق شروط التحوط لصافي الاستثمار في وحدات أجنبية يتم قياس القيمة العادلة لأداة التحوط والموجودات المتحوط لها، وفي حال كون العلاقة فعالة يعترف بالجزء الفعال من الأرباح أو الخسائر لأداة التحوط ضمن حقوق المساهمين ويعترف بالجزء غير الفعال ضمن بيان الدخل.

ف- مخصص تعويض نهاية الخدمة :

يتم تكوين مخصص لمواجهة الإلتزامات القانونية والتعاقدية الخاصة بنهاية الخدمة للموظفين أو عن مدة الخدمة المتراكمة للموظفين بتاريخ الميزانية العامة.

ص- المعاملات بالعملة الأجنبية :

تسجل قيم المعاملات التي تتم بالعملة الأجنبية بما يعادلها بالدينار الأردني بأسعار الصرف بتاريخ تنفيذ المعاملة وفي تاريخ الميزانية تحوّل الموجودات والمطلوبات بالعملة الأجنبية إلى الدينار الأردني بأسعار الصرف الوسيطة المعلنة من البنك المركزي الأردني. وتدرج الأرباح أو الخسائر الناتجة من عمليات التحويل في بيان الدخل.

يتم تقييم أرصدة عقود العملات الآجلة القائمة بالأسعار الوسيطة من البنك المركزي الأردني بتاريخ الميزانية ، وتدرج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن التقييم في بيان الدخل.

عند تجميع البيانات المالية يتم ترجمة الموجودات والمطلوبات بالعملة الأجنبية للفروع والشركات التابعة الأجنبية وفقاً لأسعار الصرف المعلنة من البنك المركزي الأردني في نهاية السنة، في حين يتم ترجمة بنود الإيرادات والمصروفات في بيان الدخل وفقاً لمتوسط تلك الأسعار خلال السنة وتظهر فروقات العملة الناجمة عن الترجمة في بند مستقل ضمن حقوق المساهمين.

ق- النقد وما في حكمه :

وهو النقد والأرصدة النقدية التي تستحق خلال مدة ثلاثة أشهر، وتتضمن النقدية والأرصدة لدى البنك المركزي والأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية، وتطرح ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية التي تستحق خلال مدة ثلاثة أشهر.

ر- عقود إعادة الشراء أو البيع :

يستمر الإعتراف في البيانات المالية بالموجودات المباعة والتي تم التعهد المتزامن بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي، وذلك لاستمرار سيطرة البنك على تلك الموجودات ، ويستمر تقييمها وفقاً للسياسات المحاسبية المتبعة تدرج المبالغ المقابلة للمبالغ المستلمة لهذه العقود ضمن المطلوبات، ويتم الإعتراف بالفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروف فوائد يستحق على مدى فترة العقد.

أما الموجودات المشتراة (مع التعهد المتزامن بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد) فلا يتم الإعتراف بها في البيانات المالية ، وذلك لعدم توفر السيطرة على تلك الموجودات. وتدرج المبالغ المدفوعة المتعلقة بهذه العقود ضمن الودائع لدى البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى أو ضمن قروض العملاء حسب الحال، ويتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات في بيان الدخل.

ش- إدارة المخاطر :

يسعى البنك إلى تلافي أخطار السوق والإئتمان من خلال وضع سقوف لحجم الإستثمار وبنسب محددة تتوافق مع تعليمات البنك المركزي الأردني وتعليمات مجلس إدارة البنك إضافةً إلى التنوع في الإستثمارات ومنح الإئتمان بطريقة تؤدي إلى درء مخاطر السوق، هذا وتجدر الإشارة إلى أن سياسة البنك الإستثمارية توجب الإستثمار في الإستثمارات المالية ذات التصنيف المرتفع وعلى أن لا يقل مستوى التصنيف عن أ . يتبع البنك نظام تقييم المخاطر (Risk Rating) الذي على أساسه يتم تحديد الملاءة المالية للعملاء وكذلك يتبع نظام الرقابة الداخلية (C R S A) والذي تم تطبيقه لدى كافة الأقسام العاملة في البنك ، ويجدر الإشارة إلى أن نسبة السيولة للبنك تبلغ ٥٩,٥ ٪ و ٦٤,٣ ٪ كما في كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي، وهذه النسبة منسجمة مع تعليمات البنك المركزي الأردني ومتوافقة مع سياسات مجلس الإدارة الإستثمارية . كما بلغت نسبة كفاية رأسمال البنك ٣٠,٦٤ ٪ و ٣١,٧٣ ٪ كما في ٢١ كانون أول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.

ت- الأدوات المالية :

تتضمن الأدوات المالية أدوات داخل وخارج قائمة المركز المالي.

(١) الأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي :

تشتمل هذه الأدوات على الأموال النقدية والودائع لدى البنوك والبنك المركزي الأردني، القروض، السلف، الإستثمارات وبعض الموجودات الأخرى وودائع العملاء وودائع البنوك وبعض المطلوبات الأخرى.

(٢) الأدوات المالية خارج قائمة المركز المالي :

تشتمل هذه الأدوات المالية على الاعتمادات المستندية، الكفالات والسحوبات والمشتقات المالية مثل الاتفاقيات المستقبلية والأجلة، عقود التبادل ومعاملات الخيارات التي يقوم بها البنك في مجال العملات الأجنبية والأسهم.

(٣) نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٢١,٥٧٣,٥٥٢	٢١,٥٥١,٣٩٢	نقد في الخزينة
		أرصدة لدى البنوك المركزية -
١,٠١٢,٤٢٧	٩,٨٢٩,٨٩٧	حسابات جارية
-	٦٦٠,٢٤٦	ودائع لأجل وخاضعة لإشعار
١٣٣,١٩٠,٠٤٢	٩٨,٤٩٩,٠٠٣	متطلبات الاحتياطي النقدي
٢٩٩,٣٠٠,٠٠٠	١٩٨,٤٠٠,٠٠٠	شهادات ايداع
<u>٤٤٤,٩٧٦,٠٢١</u>	<u>٣٢٨,٩٤٠,٥٣٨</u>	

عدا الاحتياطي النقدي لدى البنك المركزي الأردني وسلطة النقد الفلسطيني ليس هناك أية مبالغ مقيدة السحب كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

(٤) أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
		أ- بنوك ومؤسسات مصرفية محلية :
١٧,٥٨٢,٧٣٩	٣٣,٢٣٢,٢٣٤	حساب جارية
-	-	ودائع تستحق خلال فترة ٣ أشهر فأقل
١١,٣٠٠,٠٠٠	-	شهادات ايداع
		ب- بنوك ومؤسسات مصرفية خارجية :
١٣,٠٣٣,٢٣٥	١٤,٧٧٧,٨٨٧	حسابات جارية
٢٠٠,٧٩٨,٥٥٣	٢٣٨,٠٦٣,٨٢٤	ودائع تستحق خلال فترة ٣ أشهر فأقل
٧٠٩,٠٠٠	٧٠٩,٠٠٠	شهادات ايداع
<u>٢٤٣,٤٢٣,٥٢٧</u>	<u>٢٨٦,٧٨٢,٩٤٥</u>	

بلغت الأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية التي لا تتقاضى فوائد مبلغ ٢٩,٣٧١,٤٢٢ دينار و ٢٥,٥٣٩,١٤٦ دينار كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي. بلغت الأرصدة مقيدة السحب ٩١,٨٣٨ ديناراً كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ ، علماً بأنه لا يوجد أية أرصدة مقيدة السحب كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٠.

(٥) ايداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٠			٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١			البيان
المجموع	بنوك ومؤسسات مصرفية أجنبية	بنوك ومؤسسات مصرفية محلية	المجموع	بنوك ومؤسسات مصرفية أجنبية	بنوك ومؤسسات مصرفية محلية	
١٩,٨٥٢,٠٠٠	١٩,٨٥٢,٠٠٠	-	١٣,٧٠٩,٠٠٠	٧٠٩,٠٠٠	١٣,٠٠٠,٠٠٠	ايداعات تستحق خلال فترة من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر
-	-	-	٢,١٤٣,٣٩٥	٢,١٤٣,٣٩٥	-	أكثر من ٦ أشهر إلى ٩ أشهر
-	-	-	٦,٤١٧,٤٤٦	٦,٤١٧,٤٤٦	-	أكثر من ٩ أشهر إلى ١٢ شهر
١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٣٨٦,٧٩٢	٤,٣٨٦,٧٩٢	-	أكثر من سنة
٣,٦٣١,٥٠٠	٢,٤٨١,٥٠٠	١,١٥٠,٠٠٠	٨,٤١٨,٠٠٠	١,٤١٨,٠٠٠	٧,٠٠٠,٠٠٠	شهادات ايداع
<u>٣٣,٤٨٣,٥٠٠</u>	<u>٢٢,٣٣٣,٥٠٠</u>	<u>١١,١٥٠,٠٠٠</u>	<u>٣٤,٩٧٤,٦٣٣</u>	<u>١٤,٩٧٤,٦٣٣</u>	<u>٢٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	

(٦) موجودات مالية للمتاجرة

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٤١,٤٢٠,٨٩٨	٣,٧٦١,٩٤٧	أسهم مدرجة في الأسواق المالية
٤,١٩٤,٣٨٨	١٨,٤٨٢,١٦٠	سندات وأسناد مدرجة في الأسواق المالية
٢,٧٢٧,٢٥٧	-	أخرى
<u>٤٨,٣٤٢,٥٤٣</u>	<u>٢٢,٢٤٤,١٠٧</u>	

تم إعادة تصنيف استثمارات البنك وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) كما في أول كانون الثاني / يناير ٢٠٠١ حيث تم إعادة تصنيف استثمارات في أسهم شركات بمبلغ ٣٠.٩ مليون دينار إلى محفظة الأوراق المالية المتوفرة للبيع ، كما وتم إعادة تصنيف أسهم شركات بمبلغ ٢٣ ألف دينار من محفظة الإستثمار إلى محفظة المتاجرة.

(٧) التسهيلات الائتمانية المباشرة، بالصافي

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٢٠,١٥١,٩٦٧	١٨,٧٧٨,٥٢٦	كمبيالات وأسناد مخصصة
٨٣,٥٣٣,٥١٣	٨٥,٥٦٧,٧٦٨	حسابات جارية مدينة
٥١٣,٥٧٨,٥٤٦	٥٤٨,٧٣٧,٩٤٨	سلف وقروض مستغلة
-	٥٢٥,٣٨١	بطاقات الائتمان
<u>٦١٧,٢٦٤,٠٢٦</u>	<u>٦٥٣,٦٠٩,٦٢٣</u>	
١٨,٥٦٦,٨٥٠	٢٢,٧٧٧,٠٠٧	ينزل : فوائد معلقة
٤٢,٠٨٥,٧٥٨	٤٦,٠٨١,٢٢٤	مخصص التسهيلات الائتمانية
<u>٦٠,٦٥٢,٦٠٨</u>	<u>٦٨,٨٥٨,٢٣١</u>	
<u>٥٥٦,٦١١,٤١٨</u>	<u>٥٨٤,٧٥١,٣٩٢</u>	صافي التسهيلات الائتمانية

التسهيلات الائتمانية حسب القطاعات :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٤,٢٤٨,٥٥٦	٣,٨٤٧,١٥٥	الزراعة
٣٤,٢٤٧,٠٠٧	٥٤,٨٦٧,١٨٨	الصناعة والتعدين
٢١٥,٩٣٢,٨٨٤	١٨٣,٧٢٤,٠٨١	الانشاءات
٨٢,٢٨٥,٩٩٧	٩٠,٠٣٩,٦٥٩	التجارة العامة
٦,١٣١,٨٨٢	٥,١٣١,٣٥٨	خدمات النقل (بما فيها النقل الجوي)
٢٥,٥٩٥,٤٩٥	٢٨,٦٩٤,٠٣٠	سياحة وفنادق ومطاعم
٤٧,١٣٩,٢٨٧	٦٧,١١٥,٥٠٢	خدمات ومرافق عامة
٧,١٦٣,٥٠٣	٤,٩٧٦,٧٠٢	خدمات مالية
٩٧٤,٥٧١	١,٤٢٨,٨٠٤	شراء الأسهم
٧٠,١٦٦,٠٧٥	٥٩,٣٥٩,٠٩٩	تمويل شراء عقارات
١٠,٥٦٥,٥٩٩	١٨,٧٠٧,٠٦٤	تمويل السيارات
١٠٦,٠٣٧,١٧٢	١٣٤,٣٥٧,٤٦٢	تمويل السلع الاستهلاكية
٦,٧٧٥,٨٩٨	١,٣٦١,٥١٩	أخرى
<u>٦١٧,٢٦٤,٠٢٦</u>	<u>٦٥٢,٦٠٩,٦٢٣</u>	

- بلغت إجمالي التسهيلات الإئتمانية غير العاملة وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني مبلغ ١.٦.٥٤٩,٤١١ دينار أو ما نسبته ١٦٪ من إجمالي التسهيلات مقابل ١١٢,٩٧٦,٤٠٤ دينار أو ما نسبته ١٨.٣٪ من إجمالي التسهيلات كما في ٢١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.

- بلغت التسهيلات الممنوحة للحكومة وبكفالتها مبلغ ٦٤.٧٤٠,٩٧١ دينار أو ما نسبته ١٠٪ من إجمالي التسهيلات الممنوحة مقابل ٧٣,٨٣٦,٥١٧ دينار أو ما نسبته ١١.٩٦٪ كما في ٢١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.

- بلغت القيمة العادلة للضمانات المقدمة مقابل التسهيلات ٤٢٣,٧٨٩,٨٦٧ دينار كما في ٢١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١، (تم أخذ ما لا يزيد عن رصيد الدين القائم لكل عميل من القيمة العادلة للضمانات المقدمة).

مخصص التسهيلات الائتمانية :

إن تفاصيل الحركة التي تمت على مخصص التسهيلات الائتمانية هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠			٢٠٠١			البيان
المجموع	عام	خاص	المجموع	عام	خاص	
٤٥,٠٦٤,٣٦٨	٨,٩٤٤,٢٥٨	٣٦,١٢٠,١١٠	٤٢,٠٨٥,٧٥٨	٨,٨٢١,٢٣٤	٣٣,٢٦٤,٥٢٤	الرصيد في بداية السنة
(٢,٨٣١,٦٩٨)	(١٢٣,٠٢٤)	(٢,٧٠٨,٦٧٤)	٥,٦٦٠,٤٢٢	٣,٠٣١,٣٦٥	٢,٦٢٩,٠٥٧	القطع(الردود) خلال السنة من/الى الإيرادات المستخدم من المخصص خلال السنة
(١٤٦,٩١٣)	-	(١٤٦,٩١٣)	(١,٦٦٤,٩٥٦)	-	(١,٦٦٤,٩٥٦)	(الديون المشطوبة)
<u>٤٢,٠٨٥,٧٥٨</u>	<u>٨,٨٢١,٢٣٤</u>	<u>٣٣,٢٦٤,٥٢٤</u>	<u>٤٦,٠٨١,٢٣٤</u>	<u>١١,٨٥٢,٥٩٩</u>	<u>٣٤,٢٢٨,٦٣٥</u>	رصيد المخصص في آخر السنة

- بلغت قيمة المخصصات التي انتفت الحاجة إليها نتيجة تسويات أو تسديد ديون وحولت إزاء ديون غير عاملة أخرى ٧,٩٩٦,٩٨٤ دينار ومبلغ ١١,٥٢٩,٧٤٠ دينار كما في ٢١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي. إن المخصص المحتسب وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني يزيد عن المخصص المطلوب وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) كما في ٢١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ بمبلغ ٩.٧ مليون دينار.

إن تفاصيل الحركة التي تمت على الفوائد المعلقة هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١٢,٤٣٧,٤١٥	١٨,٥٦٦,٨٥٠	الرصيد في بداية السنة
١١,١٤٨,٧٠٤	١٦,٦٨٤,٣١٣	يضاف : الفوائد المعلقة خلال السنة
(٥,٠١٩,٣٦٩)	(٧,٩٧٦,٧٣٠)	ينزل : الفوائد المحولة للايرادات
-	(٤,٤٩٧,٣٣٦)	ينزل : الفوائد المعلقة التي تم تسويتها
<u>١٨,٥٦٦,٨٥٠</u>	<u>٢٢,٧٧٧,٠٠٧</u>	الرصيد في نهاية السنة

(٨) موجودات مالية متوفرة للبيع

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠			٢٠٠١			البيان
المجموع	مدرجة	غير مدرجة	المجموع	مدرجة	غير مدرجة	
٨,٤٠٩,٥٣٩	٢,٨٩٣,٠٧٢	٤,٥١٦,٤٦٧	٤٨,٠٠٥,٠٩١	٣٥,٩٢٨,٣٤٧	١٢,٠٧٦,٧٤٤	أسهم
٥٥,٨٢٥,٠٥٢	٥٥,٨٢٥,٠٥٢	-	٣٥,٥٤٦,٦٧٨	٣٥,٥٤٦,٦٧٨	-	سندات
-	-	-	٤,٧٢٨,١٣٠	٤,٧٢٨,١٣٠	-	أخرى
<u>٦٤,٢٣٤,٥٩١</u>	<u>٥٩,٧١٨,١٢٤</u>	<u>٤,٥١٦,٤٦٧</u>	<u>٨٨,٢٧٩,٨٩٩</u>	<u>٧٦,٢٠٣,١٥٥</u>	<u>١٢,٠٧٦,٧٤٤</u>	

يتضمن بند الإستثمارات في أسهم شركات مبلغ ١٢,٠٧٦,٧٤٤ دينار يتعذر عملياً قياس القيمة العادلة لها بموثوقية كافية وتظهر بالكلفة / الكلفة المطفأة وتم تسجيل التدني في قيمتها والبالغ ٧٤,٨١٤ دينار في بيان الدخل.

يتضمن بند استثمارات في أسهم شركات مبلغ ٨,١٢١,٦٠٤ دينار يمثل القيمة العادلة أو الكلفة لمساهمة البنك في رأسمال شركات تتراوح نسبة ملكيته فيها ما بين ٢٠٪ - ٥٠٪ نظراً لعدم وجود قدرة مؤثرة لإدارة البنك على سياسات واستراتيجيات هذه الشركات بالإضافة إلى توجه البنك للاحتفاظ بهذه الاستثمارات لأمد قصير.

(٩) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق، بالصافي

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١٠٠,٠٥١,٦٠٤	١٧٤,٩٦٩,١٦٨	أذونات خزينة
٥٨,٩٥٤,٥٣٤	٥٤,٢٠٤,٠٨٣	سندات حكومية أو بكفالتها
-	٤٨,٠٣١,٦٤٧	سندات وأسناد قرض الشركات
<u>١٥٩,٠٠٦,١٣٨</u>	<u>٢٧٧,١٩٤,٨٩٨</u>	

(١٠) استثمارات في شركات حليفة

يشمل هذا البند ما يلي :

اسم الشركة	شركة الإسكان للاستثمارات السياحية *	صندوق بنك الإسكان - البحرين
بلد التأسيس	الأردن	البحرين
نسبة الملكية وحقوق التصويت	%٥٠	%٢٩,٥٦
طبيعة النشاط	فندقي وتجاري	مالي
تاريخ البيانات المالية	٢٠٠١/١٢/٣١	٢٠٠١/١٢/٣١
قيمة الاستثمار	٢١,٣٠١,٤٦٠	٣,٤٧٧,٠٨١
حصة البنك من الأرباح	%٥٠	%٢٩,٥٦
طريقة الاحتساب	حقوق الملكية	حقوق الملكية

* تم خلال العام زيادة رأسمال الشركة ليبلغ ٤٣ مليون دينار بلغت حصة البنك من الزيادة مبلغ ١١,٥ مليون دينار.

(١١) موجودات ثابتة

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الاردني

البيان	أراضي	مباني	معدات وأجهزة وأثاث	وسائط نقل	أخرى	الإجمالي
كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ -						
الرصيد في بداية السنة	٤,٤٩٥,٩٥٥	١١,٥٠٢,٨٣٣	٤١,٢٩٠,٤٣٨	٦٨٢,٧٨٩	٤,٢٥٠	٥٧,٩٧٦,٢٦٥
إضافات	-	١١,٤٢٠	٥,٣٤٢,٠٦٩	١٣٥,٠٨٢	١,٠٤٢,٢٩٢	٦,٥٢٠,٨٦٤
استبعادات	(١١,٥٢٤)	(٥٣,١٦٠)	(١,٩٥٩,٨٤٦)	(٨٥,٧٤٤)	-	(٢,١١٠,٢٧٤)
استهلاك متراكم	-	(٢,١٣٨,٣٤٩)	(٢٨,٩٩٠,٩٦١)	(٥٤٢,٤٥٩)	-	(٣١,٦٧٢,٧٦٩)
دفعات على حساب شراء	-	-	-	-	-	-
موجودات ثابتة	-	-	١,٣١٤,٨٧١	-	-	١,٣١٤,٨٧١
صافي الموجودات الثابتة في						
نهاية السنة	٤,٤٨٤,٤٣١	٩,٣٢٢,٧٤٤	١٦,٩٩٦,٥٧١	١٨٨,٦٦٩	١,٠٤٦,٥٤٢	٣٢,٠٣٨,٩٥٧
كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٠ -						
الرصيد في بداية السنة	٤,٥٠٤,٣٠٩	١١,٥٠٤,٠٦١	٣٧,٥٩٦,٦٦٤	٧٧٦,٣٥٩	-	٥٤,٣٨١,٣٩٣
إضافات	١,٦٢٨	٧,٣١٣	٤,٢١٠,٣١٨	٢٢,٠٣٠	٤,٢٥٠	٤,٢٤٥,٥٤٩
استبعادات	(٩,٩٩٣)	(٨,٥٤١)	(٥١٦,٥٤٤)	(١١٥,٦٠٠)	-	(٦٥٠,٦٧٧)
استهلاك متراكم	-	(١,٩١٩,٦٩١)	(٢٥,٨١٤,٤٦١)	(٥٨٢,٦٢٨)	-	(٢٨,٣١٧,٧٨٠)
صافي الموجودات الثابتة في						
نهاية السنة	٤,٤٩٥,٩٥٥	٩,٥٨٣,١٤٢	١٥,٤٧٥,٩٧٧	٩٩,١٦١	٤,٢٥٠	٢٩,٦٥٨,٤٨٥

(١٢) موجودات أخرى

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني		
٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١٢,٨٢١,٥٨٦	٨,١١٠,٤٩٧	فوائد وعمولات مستحقة وغير مقبوضة
٤١٦,٢٩٤	٤٥٧,٧١١	مصاريف مدفوعة مقدماً
٥,٥٠٢,٢٣٨	١٤,٢٨٢,٣٩٦	موجودات آلت ملكيتها للبنك وفاءً لديون مستحقة، بالصافي
٥,٨٠١,٩٨٥	٢,٠٧٩,٦٨٠	استثمارات عقارية، بالصافي
٦,١٧١,٩٧٥	٣,٨٩٥,٥٩٨	أخرى
<u>٣٠,٧١٤,٠٧٨</u>	<u>٢٨,٨٢٥,٨٨٢</u>	

- بلغت كلفة الاستثمارات العقارية ٢,٥٣٠,٩٢٣ دينار و ١١,٥٠٦,٥٤٤ دينار كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي وبلغ الاستهلاك التراكم ٤٥١,٢٤٣ دينار و ٥٠٧,٤٠٥ دينار في كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.

- تستهلك الاستثمارات العقارية على مدى العمر الانتاجي وبنسب سنوية تتراوح من ٢٪ إلى ١٢٪ من كلفتها.

- بلغت القيمة العادلة للاستثمارات العقارية مبلغ ٤,٨٥ مليون دينار و ١٦,١ مليون دينار كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠.

- يتضمن بند موجودات آلت ملكيتها للبنك وفاءً لديون مستحقة مبلغ ١٦٠,٧٦٦ دينار يمثل عقارات تمت إحالتها للبنك، هذا ولم يتم تسجيلها باسم البنك حتى تاريخ إعداد البيانات المالية.

(١٣) ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني						
٢٠٠٠			٢٠٠١			البيان
المجموع	خارج المملكة	داخل المملكة	المجموع	خارج المملكة	داخل المملكة	
١٢,٢٦٢,٩١١	١٠,٧٨١,٨٦٦	١,٤٨١,٠٤٥	١٤,٢٠٥,٥٢٦	١١,٩٦٣,٩٢٠	٢,٢٤١,٦٠٦	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٤٤,٠٩٦,٠١٩	٣٧,٩٠٧,٤٧٦	٦,١٨٨,٥٤٣	٥٣,٢٣٩,٧٨٥	٤٩,٨٢٣,٨١٦	٣,٤١٥,٩٦٩	ودائع تستحق خلال ثلاثة أشهر
-	-	-	٦,٤٨٠,١٨٧	٦,٤٨٠,١٨٧	-	ودائع تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر إلى سنة
<u>٥٦,٣٥٨,٩٣٠</u>	<u>٤٨,٦٨٩,٣٤٢</u>	<u>٧,٦٦٩,٥٨٨</u>	<u>٧٣,٩٢٥,٤٩٨</u>	<u>٦٨,٢٦٧,٩٢٣</u>	<u>٥,٦٥٧,٥٧٥</u>	

(١٤) ودائع العملاء

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني		
٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١٢٦,٥٠٤,٠٥٢	١٥٦,٣٢٤,٨٠٥	حسابات جارية وتحت الطلب
٤١٠,٨٦٣,٥٨٨	٤٣٧,٣٠٣,٣٢١	ودائع التوفير
٦٧١,١٥٧,٧٦٣	٦٣٤,٢٧٠,٤٧٧	ودائع لأجل وخاضعة لإشعار
٨٦٤,٤٩٩	١١,٤٠١,٠٣٦	أخرى
<u>١,٢٠٩,٣٨٩,٩٠٢</u>	<u>١,٢٣٩,٣٩٩,٦٣٩</u>	

- بلغت قيمة ودائع القطاع العام مبلغ ١٢٨,٠٣١,٥٢٣ دينار أو ما نسبته ١٠,٣٪ من إجمالي الودائع مقابل ١٧٣,٥٢٧,٣٥٠ دينار أو ما نسبته ١٤٪ كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.

- بلغت قيمة الودائع التي لا تتقاضى فوائد مبلغ ١٨١,٣٧٩,٥٢٦ دينار أو ما نسبته ١٤,٦٪ مقابل ١٦٤,٣٧١,١٦٤ دينار أو ما نسبته ١٣,٦٪ كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.
- بلغت قيمة الودائع المحجوزة (مقيدة السحب) مبلغ ٢٧٦,٥٣٤ دينار أو ما نسبته ٠,٢٪ من إجمالي الودائع مقابل ١,٩٦٨,٦٦٤ دينار أو ما نسبته ٠,١٦٢٪ كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.
- بلغت الودائع الجامدة مبلغ ١٧,٩٥٨,٨٦٢ دينار مقابل ١٤,٥٠٩,٩١٨ دينار كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي.

(١٥) تأمينات نقدية

يمثل هذا البند تأمينات نقدية مقابل ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٢١,٠٠٤,٠٦٧	٣٠,٨٢٤,٥٩٠	تسهيلات ائتمانية مباشرة
١٠,٦٢٠,٦٦٥	١٠,٦٨٠,٦٤٦	تسهيلات ائتمانية غير مباشرة
-	٤,٠٥٣,٣٧٨	التعامل بالهامش
<u>٣١,٦٢٤,٧٣٢</u>	<u>٤٥,٥٥٨,٥١٤</u>	

(١٦) أموال مقترضة

يشمل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٣٦,١٠٠,٠٠٠	٣٤,٠٠٠,٠٠٠	- مبالغ مقترضة من البنك المركزي الأردني وبسعر الفائدة ٤,٨٧٥٪ لاعادة اقراضها إلى مؤسسة الإسكان والتطوير الحضري ودورية سداد الأقساط نصف سنوية
-	٤,٤١٠,٩٠٥	- مبالغ مقترضة من البنك المركزي الأردني وبسعر الفائدة ٣,٧٥٪ وليتم إعادة إقراضها بسعر فائدة ٥,٣٥٪ لشركة حديد الأردن المساهمة العامة وتستحق السداد في ٢٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢
-	٦٥٤,٣٦٠	- مبالغ مقترضة من البنك المركزي الأردني وبسعر الفائدة ٣,٧٥٪ ويتم إعادة إقراضها بسعر ٥,٧٥٪ إلى شركة الصناعات العربية الهندسية وتستحق السداد على دفعات وحسب التواريخ التالية ١٢ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١، ٤ آذار / مارس ٢٠٠٢، و ١٣ أيار / مايو ٢٠٠٢
١,٤٣١,١١٨	١,٤٣١,١١٨	- مبالغ مقترضة من الحكومة الأردنية لإعادة إقراضها إلى المؤسسة العامة للتطوير الحضري تمثل مبالغ ممنوحة من البنك الدولي لإعادة إقراضها إلى المؤسسة العامة للتطوير الحضري من خلال حكومة المملكة الأردنية الهاشمية لإنجاز مشروع التطوير الحضري الثالث ويسدد بنسبة ٣٠٪ من المبيعات وبسعر فائدة دائنة ومدينة تبلغ ٧,٩٢٪ ولا يتقاضى البنك أي هامش
<u>١٢,١٩٩,٣٢٠</u>	<u>١١,٥٥٢,٩٩٦</u>	- مبالغ مقترضة من شركة إعادة الرهن العقاري يبلغ عددها ٧ قروض تستحق خلال العام ٢٠٠٨ بسعر فائدة يتراوح ما بين ٦,٧٥٪ و ٧,٣٠٪ تم إعادة إقراضها بسعر فائدة يتراوح ما بين ٧,٣٥٪ و ٧,٨٪ .
<u>٤٩,٧٣٠,٣٣٨</u>	<u>٥٢,٠٣٩,٢٧٩</u>	

(١٧) مخصصات مختلفة

إن تفاصيل هذا البند كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

البيان	رصيد أول السنة	المكون خلال السنة	المستخدم خلال السنة	ما تم رده للإيرادات	رصيد آخر السنة
٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١					
مخصص القضايا المقامة على البنك والمطالبات المحتملة	-	١٠١,٦١٥	(٤,٣١٧)	-	٩٧,٢٩٨
مخصص تعويض نهاية الخدمة	٢,٠٧٢,٦٩١	١,٣١٢,٢٢٦	(١٢٨,٢٦١)	-	٣,٢٥٦,٦٥٦
مخصصات أخرى	٣,٨٨٣,٠٨١	٤,٠٠٣,٤٦٧	(١,٨٧٢,٥١٥)	(١٥٨,٩٨٨)	٥,١٥٥,٠٤٥
	<u>٥,٩٥٥,٧٧٢</u>	<u>٥,٤١٧,٣٠٨</u>	<u>(٢,٠٠٥,٠٩٣)</u>	<u>(١٥٨,٩٨٨)</u>	<u>٨,٥٠٨,٩٩٩</u>
٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٠					
مخصص تعويض نهاية الخدمة	١,١٠٢,١٨٦	١,٠٢٨,١٣٠	(٦٧,٦٣٥)	-	٢,٠٧٢,٦٩١
مخصصات أخرى	٦,٢٣٩,٢٣٨	٢,٨٢٩,٨١٠	(٣,٨٤٨,٨٠٨)	(١,٣٣٧,١٥٩)	٣,٨٨٣,٠٨١
	<u>٧,٣٤١,٤٢٤</u>	<u>٣,٨٦٧,٩٤٠</u>	<u>(٣,٩١٦,٤٤٣)</u>	<u>(١,٣٣٧,١٥٩)</u>	<u>٥,٩٥٥,٧٧٢</u>

(١٨) مطلوبات أخرى

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

البيان	٢٠٠٠	٢٠٠١
فوائد مستحقة وغير مدفوعة	٧,٠٣٤,٥٤٨	٣,٨٩٨,٣٩٣
فوائد وعمولات مقبوضة مقدماً	١١,٩١١,٩٧٤	١٢,٨٨٦,٩٦٩
ايرادات مقبوضة مقدماً	٥,٧٨٦	٥,٦٣٤
مصاريف مستحقة وغير مدفوعة	٢٣١,٥٠٥	٢٤١,٢٣٩
أخرى	١١,٣٧٦,٥٦٨	١٣,٠٤١,٢٨٢
	<u>٣٠,٥٦٠,٣٨١</u>	<u>٢٩,٠٧٣,٥١٧</u>

(١٩) مخصص ضريبة الدخل

إن تفاصيل الحركة التي تمت على مخصص ضريبة الدخل هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

البيان	٢٠٠٠	٢٠٠١
الرصيد في بداية السنة	٥,٣٤٠,٧٩١	٣,٢٧٣,٤٧٣
ضريبة الدخل المدفوعة خلال السنة	(٥,٠٩٧,٩٨٣)	(٢,٩٨٩,٧٣٧)
دفعة بالحساب عن ضريبة دخل ٢٠٠١	(١,٢٨٦,١٦٢)	(٣,٧٦٣,٢٦٥)
ضريبة الدخل المستحقة	٤,٣١٦,٨٢٧	٧,٣٤٥,٧٥٠
الرصيد في نهاية السنة	<u>٣,٢٧٣,٤٧٣</u>	<u>٣,٨٦٦,٢٢١</u>
تمثل ضريبة الدخل الظاهرة في بيان الدخل ما يلي :		
مخصص ضريبة الدخل المستحقة عن أرباح السنة	٤,٣١٦,٨٢٧	٧,٣٤٥,٧٥٠

تم تصفية الضرائب المستحقة على فروع البنك في الأردن وفلسطين حتى نهاية العام ١٩٩٩. قامت دوائر ضريبة الدخل بمراجعة حسابات البنك لعام ٢٠٠٠. هذا ولم يتم إصدار قرار نهائي بمبلغ ضريبة الدخل المستحقة على البنك حتى تاريخ إعداد البيانات المالية.

(٢٠) حقوق الأقلية

يمثل هذا البند حصة المساهمين / الشركاء في شركة المركز المالي الدولي والملوكة من قبل الشركة الأردنية للاستثمارات العقارية وقد بلغت حقوق الأقلية ما نسبته ٢٢,٥٪ كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١.

(٢١) حقوق المساهمين

- رأس المال المكتتب به (المدفوع) -

يبلغ رأس المال المكتتب به والمدفوع ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار مقسم إلى ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة إسمية دينار للسهم الواحد.

- علاوة الاصدار -

تبلغ علاوة الإصدار ٧١ مليون دينار وتمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب المبالغ المقبوضة والناجمة عن الفرق بين سعر الاصدار والقيمة الاسمية للسهم.

- الاحتياطي القانوني -

تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية بنسبة ١٠٪ خلال السنوات، وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين.

- الاحتياطي الاختياري -

بلغ الاحتياطي الاختياري مبلغ ٣٣,٢٢٢,٠٦٨ دينار كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٠٠٠ على التوالي وهو قابل للتوزيع على المساهمين.

- احتياطيات أخرى -

بلغت الاحتياطيات الأخرى مبلغ ١٥٤,٠٠٨ دينار وتمثل فوائد تأخير تسديد أقساط زيادة رأس المال في عام ١٩٩٧ .

(٢٢) التغير المتراكم في القيمة العادلة

إن تفاصيل الحركة على هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

المجموع	أخرى	مشتقات للتحوط	سندات	أسهم	البيان
					٢٠٠١
					الرصيد في بداية السنة
					فرق تقييم التحوطات المالية
٧,٣٤٠,٧٣٩	٢١,٢٢٠	-	٤٠٧,٧٨٥	٦,٩١١,٧٣٤	صافي أرباح غير متحققة
١٢٠,٥٢٨	٧٨,٨٧٤	-	-	٤١,٦٥٤	صافي خسائر متحققة منقولة لبيان الدخل
٥٧,١٩٢	-	-	-	٥٧,١٩٢	ما تم قيده في بيان الدخل بسبب تدني في القيمة
<u>٧,٥١٨,٤٥٩</u>	<u>١٠٠,٠٩٤</u>	<u>-</u>	<u>٤٠٧,٧٨٥</u>	<u>٧,٠١٠,٥٨٠</u>	الرصيد في نهاية السنة
					٢٠٠٠
					الرصيد في بداية السنة
					فرق تقييم التحوطات المالية
					صافي أرباح (خسائر) غير متحققة
					صافي (أرباح) خسائر متحققة منقولة لبيان الدخل
					ما تم قيده في بيان الدخل بسبب تدني في القيمة
					الرصيد في نهاية السنة

(٢٣) أرباح مدورة

يمثل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
-	-	الرصيد في بداية السنة
-	٧٠٩,٣٠٥	أثر تطبيق معيار المحاسبة الدولي (٣٩)
-	٦,٦٩٢,١٨٧	أرباح مدورة أخرى
-	٧,٤٠١,٤٩٢	أرباح مدورة في نهاية العام

تم خلال عام ٢٠٠١ تحويل مبلغ ٦٩,١٤٤ دينار إلى بيان الدخل نتيجة لبيع موجودات مالية متوفرة للبيع.

(٢٤) أرباح مقترح توزيعها

بلغت نسبة الأرباح المقترح توزيعها على المساهمين لعام ٢٠٠١ نسبة ١٢٪ وهي خاضعة لموافقة الهيئة العامة للمساهمين في حين بلغت نسبة الأرباح الموزعة لعام ٢٠٠٠ نسبة ١٠٪.

(٢٥) الفوائد الدائنة

يمثل هذا البند الفوائد الدائنة على الحسابات التالية :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
		تسهيلات ائتمانية مباشرة -
٣,٠٦٣,١٧٢	٢,٠٧٠,٣٠٨	الكمبيالات والاسناد المخصوصة
٩,٠٢٢,٩٨٠	٩,٥٥٠,٩٨٩	الحسابات الجارية المدينة
٥٧,٠٤٠,٦٠٥	٥٠,٧٠٧,٦٩٢	السلف والقروض
-	٢٣,٢٧٦	بطاقات ائتمان
		أخرى -
١٦,٣٨٠,٥٧٦	١٤,٩٧٣,١٦٧	أرصدة لدى بنوك مركزية
١٥,٨٨٧,٤٩٠	١٣,١٠٥,٠٨١	أرصدة وايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١١,٦٠٥,٢٠٧	٨٨٦,٩٨٥	موجودات مالية للمتاجرة
-	١,٣٨١,٧٢٨	موجودات مالية متوفرة للبيع
١٤٦,٩١٧	١٢,٠٦٨,١٣٩	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٧٤,٧٨٧	١٧٦,٨٢١	أخرى
١١٣,٣٣١,٧٣٤	١٠٤,٩٤٤,١٨٦	

(٢٦) الفوائد المدينة

يمثل هذا البند الفوائد المدينة على الحسابات التالية :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١,٨٥٢,٠١٦	٨١٣,٦٦٠	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية فوائد على ودائع العملاء -
٨٩٥,٣٣٣	٦٢١,٨٤٥	الحسابات الجارية والودائع تحت الطلب
١٥,٥٧٢,٩٧٦	١٢,٦١٤,٧٧٧	ودائع التوفير
٤٣,٢٧٣,٠١٤	٣٠,٨١٣,٢٧٢	ودائع لأجل وخاضعة لإشعار
٢٦,٥٥٥	٨٢٣,٠٦٥	أخرى
٢٨٠,٠٤٢	١,١٤٦,٠١٥	تأمينات نقدية
٣,٠٧١,٣٧٧	٢,٨٣٨,٢١٩	أموال مقترضة
٦٥٨,٠٨٢	٢,٠٨٥,٧٦٣	رسوم ضمان الودائع
٢٧,٦٧٤	٦,٩١٤	أخرى
<u>٦٥,٧٥٨,٠٦٩</u>	<u>٥١,٧٦٣,٥٣٠</u>	

(٢٧) صافي العمولات

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
		عمولات دائنة -
٥,٣٦٣,٣٧٧	٥,٢٥٦,٩٤٦	عمولات تسهيلات مباشرة
٢,٦١٩,٣٣٧	٢,٨٩٢,٦٧٦	عمولات تسهيلات غير مباشرة
-	٢٢,٤٤٠	ينزل : عمولات مدينة
<u>٧,٩٨٢,٦١٤</u>	<u>٨,١٣٧,١٨٢</u>	صافي العمولات

(٢٨) أرباح موجودات وأدوات مالية

يمثل هذا البند ما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
(٤٥٣,٩١٠)	(١٢٢,٤٦٣)	(خسائر) موجودات وأدوات مالية للمتاجرة
٥٩٣,٣٣٣	٩٤٨,١٥٧	أرباح بيع وتدني موجودات مالية متوفرة للبيع
١,٥٧٦,٠٢٠	١,١٧٦,٩٤٠	عوائد التوزيعات
٩١,٧٠٠	١٣٨,٣٦٥	أخرى
<u>١,٨٠٧,١٣٣</u>	<u>٣,١٤١,٠٠٠</u>	

(٢٩) إيرادات تشغيلية أخرى

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١,٠٣٦,٨٧٧	١,٦٧٠,٦٤٠	فرق تقييم عملات أجنبية
١,٦٥١,٩٦٩	١,٨٥٧,٩٣٠	رسوم مقبوضة على حسابات الرواتب
٨٢٠,١٣٢	٨٩٧,٠١٦	ايرادات الفيزا
١٩,٨٧٩	٦,٨٣٩	رسوم قروض مدارة
١٢٣,٤٠٧	١٢٧,٢٢٩	ايرادات تأجير الصناديق
٣٣٠,٩٥٢	٢٩٩,٦٣٢	عمولة شيكات معادة
١١٤,٣٤٨	٢٨٢,٣٤٢	عمولة إدارة
١,٣٩٦,٢٩٣	١,٢٣٤,٦٩١	ايرادات الحسابات الجامدة والمتدنية
١٠٠,٠٠٩	٩٢,٣٦٠	ايرادات وعمولات التفاويض
٨٢,٥٦٧	٩٦,٨٢٨	صافي أرباح البوندد
٥٢٢,٤٥٨	٤١٩,٨٢٠	ايرادات الاستثمارات العقارية
١,٠٣٢,٠٠٧	٩٧٥,٤٧٥	ايرادات الخدمات المصرفية
٢٤٧,٦٢٣	٢٨٣,٧٢٦	أخرى
<u>٧,٤٧٩,٥٢١</u>	<u>٨,٣٤٤,٥٢٨</u>	

(٣٠) نفقات الموظفين

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١٣,٤٤٤,٧٨٦	١٤,٩٢١,١٠٥	رواتب ومنافع وعلاوة موظفين
١,١٣٢,٠٥٩	١,٣٥٤,٢٩٣	مساهمة البنك في الضمان الاجتماعي
٨٥٣,٢١١	٤١,٣٦١	مساهمة البنك في صندوق الادخار
١,٠٣٨,١٣٠	١,٢١٢,٢٢٦	تعويض نهاية الخدمة للموظفين
٩١٤,١٧٩	٩٣٢,١٧٤	نفقات طبية
١٧٨,٩٥٢	٢٤٧,٨٧٢	نفقات تدريب الموظفين
٣٣٧,٩٣٠	٣٠٠,٣٥٤	نفقات سفر وتنقلات
١١٥,٨٨٥	٢٧٢,٦٧٨	أخرى
<u>١٨,٠١٥,١٣٢</u>	<u>١٩,٢٨٣,٠٦٣</u>	

(٣١) مصاريف تشغيلية أخرى

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٤٧١,٩٦٣	٧٤٢,٠٢٢	نفقات ايجارات برامج ومعدات الحاسوب
٧٩٤,٤٦٠	٧٣٥,٩٨٠	قرطاسية ومطبوعات
١,٥٤٦,٣٢٣	١,٦٦٥,٦٣٩	مصاريف إصلاح وصيانة
٨٥٠,٤٥٣	٧٣٤,٤٠١	بريد، هاتف وتلكس
٩٤٦,١٤٥	١,٠١٩,٩٠٥	ايجارات
٥٤٦,٠٥٤	٥٨٦,١٣٥	كهرباء، مياه ومحروقات
٦١٣,٤٠٥	٥٠٤,٨٢٩	إعلانات
٢٦٦,٣٩٠	٣٢٨,٠٤٢	تبرعات
١٠١,١٢٣	٨٦,٨١٥	مصاريف وسائط النقل
١١٩,٢٧٦	١٦٦,٨٦٧	ضيافة
٢٢٣,٨١٨	٣٧٤,١٣١	تأمين موجودات البنك
٣٣٩,٣٥٣	٤٠٣,٢٨٥	رسوم اشتراك في المؤسسات المصرفية
١٢٢,٨٠٠	١١٧,٥٩٢	رسوم التعامل بالعملة الأجنبية
٢٥٢,٩٧٦	٢٩٧,٤٨٢	نفقات على معاملات المقرضين
٥,٦٣٢,٧١٥	٢٢٧,٥١١	الديون المدومة
٤,٥٨٠,٠٥٩	٤,٢٩٥,٠٢٢	أخرى
<u>١٧,٤٠٧,٣١٣</u>	<u>١٢,٢٨٥,٦٥٨</u>	

(٣٢) إيرادات غير تشغيلية، بالصافي

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
(١٣٢,٥١٤)	(٣٦٥,٩٣٩)	مصاريف سنوات سابقة
٥٠٨,٣٨٨	٣,٤٠٨,١٣٨	أرباح رأسمالية*
١,٩١٧,٦٣٧	٩٠١,٦٠٤	ايرادات معادة من المخصصات
<u>٣,٢٩٣,٥١١</u>	<u>٣,٩٤٣,٨٠٣</u>	

* يتضمن بند أرباح رأسمالية لعام ٢٠٠١ مبلغ ٣,٢٦٩,٤٩٤ دينار والتي تمثل ربح البنك الناتج عن بيع مجمع بنك الإسكان لشركة الإسكان للاستثمارات السياحية (شركة حليفة) والتي يمتلك البنك ما نسبته ٥٠٪ من رأسمالها وذلك حسب قيمتها السوقية، هذا وقد بلغت الإيرادات المؤجلة لعملية البيع مبلغ ٣,٢٦٩,٤٩٤ الظاهرة ضمن بند مطلوبات أخرى.

(٣٣) حصة السهم من صافي الدخل

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
١١,٧٥٠,٤٥٨	٣١,٩٤٠,١٤٣	صافي دخل السنة
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم
٠,١١٨	٠,٣١٩	نصيب السهم من صافي دخل السنة

(٣٤) النقد وما في حكمه في نهاية السنة

يتكون النقد وما في حكمه الظاهر في بيان التدفقات النقدية من المبالغ المبينة في الميزانية العامة وذلك كما يلي :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٤٤٤,٩٧٦,٠٣١	٣٢٨,٩٤٠,٥٣٨	النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية
		يضاف : أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية التي تستحق خلال
٢٤٣,٤٣٣,٥٢٧	٢٨٦,٧٨٢,٩٤٥	ثلاثة أشهر
٥٦,٣٥٨,٩٣٠	٦٧,٤٤٥,٣١١	ينزل : ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية التي تستحق خلال ثلاثة أشهر
٦٣٣,٠٤٠,٦١٨	٥٤٨,٢٧٨,١٧٢	صافي النقد وما في حكمه

(٣٥) القيمة العادلة للأدوات المالية

فيما يلي تفاصيل قيمة الموجودات والمطلوبات المالية في البيانات المالية التي لم تظهر حسب القيمة العادلة لها :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠		٢٠٠١		البيان
الفروقات	القيمة العادلة	الفروقات	القيمة العادلة	
-	-	-	٣٢٨,٩٤٠,٥٣٨	الموجودات المالية
-	-	-	٣٢٨,٩٤٠,٥٣٨	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
-	-	-	٢٨٦,٧٨٢,٩٤٥	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
-	-	-	٢٤,٩٧٤,٦٣٣	إيداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
-	-	-	١٢,٠٧٦,٧٤٤	موجودات مالية متوفرة للبيع
-	-	٣٥٤,٠٥٢	٣٧٦,٩٤٠,٨٤٦	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
-	-	-	-	المطلوبات المالية
-	-	-	٧٣,٩٢٥,٤٩٨	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
-	-	-	١,٣٣٩,٢٩٩,٦٣٩	ودائع عملاء
-	-	-	٤٥,٥٥٨,٥١٤	تأمينات نقدية
-	-	٣٥٤,٠٥٢	-	صافي الفرق بين القيمة الدفترية والقيمة العادلة

- بالنسبة للتسهيلات الائتمانية وبسبب عدم وجود أسواق ثانوية لتبادل مثل هذه التسهيلات وبسبب معوقات الوقت والتكاليف فإنه لا يمكن احتساب القيمة العادلة لتلك التسهيلات بدقة إلا أن إدارة البنك ترى أن القيمة العادلة لا تقل عن القيمة الدفترية.

(٣٦) معاملات مع أطراف ذات علاقة (من ضمنها المعاملات مع الشركات التابعة والشقيقة والحليفة) :

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
		بنود داخل الميزانية :
١٥,٢٠٤,٨١٠	٢٢,٦٩٣,٧٧٦	إجمالي ودائعنا لديهم
٦٨,٣٥٩,١٩٤	٧٨,٥٧٢,٧٠٨	إجمالي ودائعهم لدينا
١٠,٤٦٢,٠٠٩	١٠,٦٤٠,٤٢٨	قروض وتسهيلات ممنوحة لهم
		بنود خارج الميزانية :
٤٢,٦٥٨	٣٨,٩٨٩	اعتمادات وكفالات
		عناصر بيان الدخل :
١,٧٢١,٨٤	١,٧٨٣,٢٢٣	فوائد وعمولات دائنة
٤,٨١٥,٧٢٢	٣,٤١١,٢٤٢	فوائد وعمولات مدينة
-	٣,٤٠٨,١٣٨	أرباح (خسائر) رأسمالية - إن وجدت *-
		معلومات إضافية :
-	-	فوائد معلقة
-	-	الديون المدومة
-	-	مخصص ديون غير عاملة
-	-	تسهيلات ائتمانية غير عاملة
٤٠٩,٦٥٩	-	تسهيلات ممنوحة لبعض أعضاء مجلس الإدارة

* يتضمن بند أرباح رأسمالية لعام ٢٠٠١ مبلغ ٣.٢٦٩.٤٩٤ دينار والتي تمثل ربح البنك الناتج عن بيع مجمع بنك الإسكان لشركة الإسكان للاستثمارات السياحية (شركة حليفة) والتي يمتلك البنك ما نسبته ٥٠٪ من رأسمالها وذلك حسب قيمتها السوقية، هذا وقد بلغت الإيرادات المؤجلة لعملية البيع مبلغ ٣.٢٦٩.٤٩٤ الظاهرة ضمن بند مطلوبات أخرى.

(٣٧) ارتباطات والتزامات محتملة

المبالغ بالدينار الأردني

٢٠٠٠	٢٠٠١	البيان
٦٩,٠٢٢,١٩٤	٧٨,٩٨٩,١٥٦	اعتمادات
٤٥,٥٢٦,٧٠٧	٥٩,٥٠٦,٩٨٦	قبولات
٨٦,٤١٤,٤١٨	٩٤,٩١٥,٦٧٠	كفالات
١٧,٦٠٣,٣٦١	٢٦,٢٥٧,٤٥٨	أ- دفع
٣٦,٦٩٩,٥٤٠	٤٧,٦٣٠,٦٤٨	ب- حسن تنفيذ
٣٢,١١١,٦١٧	٢١,٠٢٧,٥٦٤	ج- أخرى
٤٥,٧٢٨,٤٧٢	٥٩,٥٢٩,٩٥٥	تسهيلات ائتمانية ممنوحة غير مستغلة
<u>٢٤٦,٦٩١,٧٩١</u>	<u>٢٩٢,٩٤١,٧٦٧</u>	

(٢٨) مخاطر العملات الأجنبية

المبالغ بالآلاف الدنانير

صافي مركز العملة المعادل بالدينار	٢٠٠٠ المبلغ	صافي مركز العملة المعادل بالدينار	٢٠٠١ المبلغ	البيان
٢٤,٨٠٦	٣٥,٠٧٣	٤٠,٣٠٥	٥٦,٧٠٨	دولار أمريكي
٣,٨٦٧	٤,١٥١	٣,٨١٩	٣,٧١٢	جنيه استرليني
٣,٤٩١	٥,٣٣٢	(١,٦٤٩)	(٢,٤٠٧)	يورو
١٤٠	١,٣٩٤	٢٢	٣٣١	فرنك فرنسي
(٣,١٤٣)	(٩,٣٩١)	٦٣٧	١,٩٨٤	مارك ألماني
٢٣٥	٥٤٥	٩٧٣	٢,٣٩٥	فرنك سويسري
(١١)	(١,٦١٨)	٥٣٠	٩٨,٠٧٥	ين ياباني
١,٤٥٥	-	٩٥٢	-	أخرى
<u>٣٠,٨٤٠</u>		<u>٤٥,٤٨٩</u>		

(٢٩) توزيع الموجودات والمطلوبات وبنود خارج الميزانية طبقاً للتوزيع الجغرافي والقطاعي

توزعت أرصدة الموجودات والمطلوبات وبنود خارج الميزانية في نهاية الفترة الحالية والسابقة على النحو التالي :

٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ -

المبالغ بالدينار الأردني

بنود خارج الميزانية	مطلوبات	موجودات	البيان
			أ- حسب المناطق الجغرافية :
١٢٣,١١٨,٧٥٢	١,٢٤٩,٨٣٥,٠٧٣	١,٢٩٤,٨٣٦,٩٤٥	داخل المملكة
٣٦,٥٧٠,٧٧٢	١٩٤,٩٣١,٦٤٦	١٢٦,٩٧٤,١٩٠	البلدان العربية الأخرى
٤٥,٥٨٠,٢٥٨	-	١٣,٣٤٠,٤٠٥	آسيا *
٥٢,٠٩١,٧٢٤	٧,٥١٤,٩٤٨	٢٤٩,٤٣٩,٦٨٣	أوروبا
٨,١٣٩,٣٣١	-	-	أفريقيا
٢٤,٤١٧,٩٩٥	-	١٦,٣٤٨,٦٣٥	أمريكا
١٣,٠٢٢,٩٣٥	-	٧,٨٧١,٩٣٤	بقية دول العالم
<u>٢٩٢,٩٤١,٧٦٧</u>	<u>١,٤٥٢,٢٧١,٦٦٧</u>	<u>١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢</u>	المجموع
			ب- حسب القطاع :
-	٩٩٨,٥٢٤,٠٣٢	٣٣٥,٩٠٩,٧٨٣	حسابات أفراد
-	٢٣٨,٢٨٧,٦١٤	٨٩١,٨١٥,٥٢٨	حسابات شركات
-	٢١٥,٣٦٠,٠٢١	٤٨١,٠٨٦,٤٨١	أخرى
-	<u>١,٤٥٢,٢٧١,٦٦٧</u>	<u>١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢</u>	

البيان	موجودات	مطلوبات	بنود خارج الميزانية
أ- حسب المناطق الجغرافية :			
داخل المملكة	١,٢٧٠,٠٧٧,٧٣٤	١,٢٨٤,٤١٤,١٠٠	٦٠,٩٨٤,٥١٢
البلدان العربية الأخرى	١٢٨,٧٦٩,٧٩٨	١٠٢,٣٣٢,٢٣٤	٢٩,٦٩٢,٠٩٥
آسيا *	١٤,٠٨٢,٧١٣	-	٦٨,٢٥٦,٦٤٢
أوروبا	١٨٢,٩٧٣,٨٥٠	١٣٧,١٩٤	٥٢,٦٥٥,١٢٥
أفريقيا	-	-	٥,٨٥٠,٥٦٩
أمريكا	١٧,٢٩٤,١٨٢	-	١٩,٥٠١,٨٩٩
بقية دول العالم	٤٧,٠٩٧	-	٩,٧٥٠,٩٤٩
المجموع	١,٦٢٣,٢٤٥,٣٧٤	١,٣٨٦,٨٨٣,٥٢٨	٢٤٦,٦٩١,٧٩٢
ب- حسب القطاع			
حسابات أفراد	٢٤٤,٧٧١,٧٦٤	٩٥٨,١٨٥,٢٦٧	-
حسابات شركات	٤٢٧,٦٢٢,٢٨٤	٢٢٨,١٩٣,٩١٩	-
أخرى	٨٥٠,٨٥١,٢٢٦	٢٠٠,٥٠٤,٣٤٢	-
	١,٦٢٣,٢٤٥,٣٧٤	١,٣٨٦,٨٨٣,٥٢٨	-

* باستثناء الدول العربية

(٤.٠) مخاطر أسعار الفائدة

كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ -

المبالغ بالدينار الأردني

متوسط سعر الفائدة %	المجموع	عناصر بدون فائدة	أكثر من ٣ سنوات	من سنة إلى ٣ سنوات	من ٦ أشهر إلى سنة	من ٣ شهور إلى ٦ شهور	حتى ٣ شهور	البيان
								الموجودات -
٣,٦٠	٣٣٨,٩٤٠,٥٣٨	١١٢,٨٨٠,٢٩٢	-	-	-	٣٠,٠٠٠,٠٠٠	١٨٦,٠٦٠,٢٤٦	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٤,٤٦	٢٨٦,٧٨٢,٩٤٥	٢٩,٣٧١,٤٢٢	-	-	-	-	٢٥٧,٤١١,٥٢٣	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٥,٣٥	٣٤,٩٧٤,٦٣٣	-	-	٥,٧٠٤,٧٩٢	١٣,٥٦٠,٨٤١	١٥,٧٠٩,٠٠٠	-	إيداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٣,٨٣	٢٢,٣٤٤,١٠٧	٣,٧٦١,٩٤٩	٣,٣٤١,٥٥٠	١٥,١١٣,٢٥٢	-	٢٧,٣٥٦	-	موجودات مالية متاجرة
١٠,٨٠	٥٨٤,٧٥١,٢٩٢	١٤,٨٩٩,١٦٥	١٦١,٩٦٧,٤١٤	١٣٦,٣١٢,٧١٧	٧٨,٥٦٩,٤٥٧	٦٠,٤٠٩,٣٤٢	١٣٢,٥٩٣,٢٩٧	التسهيلات الائتمانية المباشرة بالصافي
٣,٤٤	٨٨,٣٧٩,٨٩٩	٥٢,٧٣٣,٢٣٣	١٨,٦٣٥,٧٢٤	١٢,٤٠٤,٤٧٨	١,٤١٦,٩٣٦	-	٣٠,٨٩,٥٣٨	موجودات مالية متوفرة للبيع
٥,٩٤	٣٧٧,١٩٤,٨٩٨	-	٣٩,٤٩٦,٤٨٤	١٤٢,٣٤٢,٨٥٢	٤٥,٦٢٩,٠٨٧	٨,٠٣٧,٦٥٦	٤١,٧٨٨,٨١٩	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
-	٣٤,٧٧٨,٥٤١	٣٤,٧٧٨,٥٤١	-	-	-	-	-	استثمارات في شركات حليفة
-	٣٢,٠٣٨,٩٥٧	٣٢,٠٣٨,٩٥٧	-	-	-	-	-	موجودات ثابتة بالصافي
-	٢٨,٨٢٥,٨٨٢	٢٨,٨٢٥,٨٨٢	-	-	-	-	-	موجودات أخرى
	١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢	٢٩٩,٢٨٩,٤٣١	٢٢٣,٤٤١,١٧٢	٣١١,٧٧٨,٠٩١	١٣٩,١٧٦,٣٣١	١١٤,١٨٣,٢٥٤	٦٢٠,٩٤٣,٤٢٣	مجموع الموجودات
								المطلوبات -
٤,٠٩	٧٢,٩٢٥,٤٩٨	-	-	-	٢,١٤٣,٣٩٧	٤,٣٣٦,٧٩٠	٦٧,٤٤٥,٣١١	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٤,٣٣	١,٢٣٩,٢٩٩,٦٣٩	١٨١,٣٧٩,٥٢٧	-	٩٣٠,٧٢٧	٩١,٥٠١,٩١٤	١٥٨,٠٠٥,٤٦١	٨٠٧,٤٨٢,٠١٠	ودائع العملاء
٣,٥٠	٤٥,٥٥٨,٥١٤	١٦,١٢٦,٥٨٢	-	-	٤٧٣,١٦١	٢٦١,٦٢٢	٢٨,٦٩٧,١٤٩	تأمينات نقدية
٥,٥١	٥٢,٠٣٩,٢٧٩	-	٤٠,٣٥٤,٣٨٢	٨,٨٢٨,٦٧٢	١,٤٧٣,١١٢	٣٨٦,٥٥٦	١,٠٨٦,٥٥٦	أموال مقترضة
-	٨,٥٠٨,٩٩٩	٨,٥٠٨,٩٩٩	-	-	-	-	-	مخصصات مختلفة
-	٣٩,٠٧٣,٥١٧	٣٩,٠٧٣,٥١٧	-	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
-	٣,٨٦٦,٣٢١	٣,٨٦٦,٣٢١	-	-	-	-	-	مخصص ضريبة الدخل
	١,٤٥٢,٣٧١,٦٦٧	٢٣٨,٩٥٤,٨٤٦	٤٠,٣٥٤,٣٨٢	٩,٧٦٩,٣٩٩	٩٥,٥٩١,٥٨٤	١٦٢,٩٩٠,٤٣٩	٩٠٤,٧١١,٠٣٦	مجموع المطلوبات
	٨٤,٦٥٠	٨٤,٦٥٠	-	-	-	-	-	حقوق الأقلية
								حقوق المساهمين -
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	رأس المال المكتتب به (المدفوع)
٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	علاوة الإصدار
٢١,٦٠٩,٤٤٨	٢١,٦٠٩,٤٤٨	٢١,٦٠٩,٤٤٨	-	-	-	-	-	احتياطي قانوني
٢٣,٢٢٢,٠٦٨	٢٣,٢٢٢,٠٦٨	٢٣,٢٢٢,٠٦٨	-	-	-	-	-	احتياطي اختياري
٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	احتياطي التفرع الخارجي
١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨	-	-	-	-	-	احتياطيات أخرى
٧,٥١٨,٤٥٩	٧,٥١٨,٤٥٩	٧,٥١٨,٤٥٩	-	-	-	-	-	التغير التراكم في القيمة العادلة
٧,٤٠١,٤٩٢	٧,٤٠١,٤٩٢	٧,٤٠١,٤٩٢	-	-	-	-	-	أرباح مدورة
١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
	٢٥٦,٤٥٥,٤٧٥	٢٥٦,٤٥٥,٤٧٥	-	-	-	-	-	مجموع حقوق المساهمين
								مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
	١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢	٤٩٥,٤٩٤,٩٧١	٤٠,٣٥٤,٣٨٢	٩,٧٦٩,٣٩٩	٩٥,٥٩١,٥٨٤	١٦٢,٩٩٠,٤٣٩	٩٠٤,٧١١,٠٣٦	المساهمين
	-	(١٩٦,٢٠٥,٥٤٠)	١٨٢,١٨٦,٧٨٩	٣٠٢,٠٠٨,٦٩٢	٤٣,٥٨٤,٧٣٧	(٤٨,٨٠٧,٠٧٥)	(٢٨٢,٧٦٧,٦٠٣)	فرق حساسية عناصر داخل الميزانية
	-	-	-	-	-	(٨,٢٨٧,١١٤)	(٧٤,٥٨٤,٠٢٣)	فرق حساسية عناصر خارج الميزانية
	-	(٨٢,٨٧١,١٣٧)	١١٢,٣٣٤,٤٠٣	(٦٩,٨٥٢,٣٨٦)	(٣٧١,٨٦١,٠٧٨)	(٤١٥,٤٤٥,٨١٥)	(٣٥٨,٣٥١,٦٣٦)	فرق الحساسية التراكمي

متوسط سعر الفائدة %	المجموع	عناصر بدون فائدة	أكثر من ٣ سنوات	من سنة إلى ٣ سنوات	من ٦ أشهر إلى سنة	من ٣ شهور إلى ٦ شهور	حتى ٣ شهور	البيان
								الموجودات -
٣,٤٨	٤٤٤,٩٧٦,٠٣١	١٢٣,٧٣٧,٨٦٦	-	٧,٠٩٠,٠٠٠	٣١,٨٤٩,٦٦٧	١١٠,٩٢٤,٨٣٣	١٨١,٢٨٢,٦٥٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٦,٤٦	٢٤٣,٤٢٣,٥٢٧	١١,٣٩٨,٨٤٦	-	-	٥٩,٢٦٩,١٥٨	٥٤,٥٢٥,٨٧٦	١٨,٢٢٩,٦٤٧	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٤,٧١	٣٣,٤٨٣,٥٠٠	-	-	-	٢٠,٥٦٤,٨٩٥	١٢,٩١٨,٦٠٥	-	إيداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٨,٥٩	٤٨,٣٤٣,٥٤٣	٤٤,١٤٨,١٥٥	-	-	-	-	٤,١٩٤,٣٨٨	موجودات مالية للمتاجرة
١١,٩٢	٥٥٦,٦١١,٤١٨	١١,٣٧٤,٥٥٥	٣٠٤,٧٣٦,٠٣٨	٨٥,٣٦٦,٦٥٠	٧٦,٨٢٨,٤٥٦	٣٩,٨٧٠,٨٦٥	١٣٨,٥٤٤,٨٥٤	التسهيلات الائتمانية المباشرة بالصافي
٦,٠١	٦٤,٣٣٤,٥٩١	٨,٤٠٩,٥٣٩	-	١٦,٨٦٥,٢٤٣	١٠,٥٣٦,٥٠٠	٢٥,٧٩٥,٧٠٩	٣,٦٣٧,٦٠٠	موجودات مالية متوفرة للبيع
٧,٥١	١٥٩,٠٠٦,١٢٨	-	٣٩,٧٨١,٣٥٩	٤١,٠٥٧,٧٦٥	٢٥,٥٩٣,٢٣٩	٥٣,٦١٥,٢٠٥	٨,٩٥٨,٤٧٠	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
-	١٢,٧٩٥,٠٧٣	١٢,٧٩٥,٠٧٣	-	-	-	-	-	استثمارات في شركات حليفة
-	٢٩,٦٥٨,٤٨٥	٢٩,٦٥٨,٤٨٥	-	-	-	-	-	موجودات ثابتة بالصافي
-	٣٠,٧١٤,٠٧٨	٣٠,٧١٤,٠٧٨	-	-	-	-	-	موجودات أخرى
	<u>١,٦٣٣,٢٤٥,٣٧٤</u>	<u>٢٧٢,١٢٦,٥٩٧</u>	<u>٣٣٤,٥٠٧,٣٩٧</u>	<u>١٥٠,٣٧٩,٦٥٨</u>	<u>٢١٤,٦٤١,٩١٥</u>	<u>٢٩٧,٦٥١,١٩٣</u>	<u>٤٥٣,٩٣٨,٦١٤</u>	مجموع الموجودات
								المطلوبات -
٤,٨٣	٥٦,٣٥٨,٩٣٠	١٣,٧٧٨,٨٥٧	-	-	١١,٤٠٧,٧٠٣	٥,٦٨٠,٥٩٢	٢٥,٤٩١,٧٧٩	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٥,١٤	١,٣٠٩,٣٨٩,٩٠٣	١٤٩,٢٥٦,٣٣٨	-	-	١٠٥,٤٣٥,٧٦٥	٤٠,٥٦٠,٩٦٠	٩١٤,١٣٦,٨٣٩	ودائع العملاء
٠,٥٤	٣١,٦٢٤,٧٣٢	٣,٣٢٠,٣١٤	-	٨٢٧,٧٣٤	٩,٩٤٩,١٦٦	٧,٥٢٤,٥٠٦	١١,٠٠٣,٠١٢	تأمينات نقدية
٦	٤٩,٧٢٠,٣٣٨	٤٩,٧٢٠,٣٣٨	-	-	-	-	-	أموال مقترضة
-	٥,٩٥٥,٧٧٢	٥,٩٥٥,٧٧٢	-	-	-	-	-	مخصصات مختلفة
-	٣٠,٥٦٠,٣٨١	٣٠,٥٦٠,٣٨١	-	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
-	٣,٢٧٢,٤٧٢	٣,٢٧٢,٤٧٢	-	-	-	-	-	مخصص ضريبة الدخل
	<u>١,٣٨٦,٨٨٣,٥٢٨</u>	<u>٢٥٤,٨٦٥,٤٧٣</u>	<u>-</u>	<u>٨٢٧,٧٣٤</u>	<u>١٢٦,٧٩٣,٦٣٣</u>	<u>٥٣,٧٦٦,٠٥٨</u>	<u>٩٥٠,٦٣٦,٦٣٠</u>	مجموع المطلوبات
	<u>٧٤,٢٧٨</u>	<u>٧٤,٢٧٨</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	حقوق الأقلية
								حقوق المساهمين -
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	رأس المال المكتتب به (المدفوع)
٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	علاوة الإصدار
١٨,٣٦١,٤٩٢	١٨,٣٦١,٤٩٢	١٨,٣٦١,٤٩٢	-	-	-	-	-	احتياطي قانوني
٣٣,٢٢٢,٠٦٨	٣٣,٢٢٢,٠٦٨	٣٣,٢٢٢,٠٦٨	-	-	-	-	-	احتياطي اختياري
٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	احتياطي التفرغ الخارجي
١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨	-	-	-	-	-	احتياطيات أخرى
١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
	<u>٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨</u>	<u>٢٣٦,٢٨٧,٥٦٨</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	مجموع حقوق المساهمين
	<u>١,٦٣٣,٢٤٥,٣٧٤</u>	<u>٤٩١,٢٢٧,٢١٩</u>	<u>-</u>	<u>٨٢٧,٧٣٤</u>	<u>١٢٦,٧٩٣,٦٣٣</u>	<u>٥٣,٧٦٦,٠٥٨</u>	<u>٩٥٠,٦٣٦,٦٣٠</u>	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
	-	(٢١٩,١٠٠,٧٣٢)	٣٣٤,٥٠٧,٣٩٧	١٤٩,٥٥١,٩٢٤	٨٧,٨٤٩,٢٨٢	٢٤٣,٨٨٥,١٣٥	(٤٩٦,٦٩٣,٠١٦)	فرق حساسية عناصر داخل الميزانية
	-	-	-	-	(٤,٩٧١,٣٦٥)	(٩,٩٤٣,٧٣٠)	(٣٤,٧٩٩,٥٥٥)	فرق حساسية عناصر خارج الميزانية
	-	(٤٩,٧١٣,٦٥٠)	١٦٩,٢٨٧,٠٧٢	(٦٥,١٣٠,٣٣٥)	(٢١٤,٦٧٢,٢٤٩)	(٢٩٧,٥٥٠,١٦٦)	(٥٣١,٤٩٢,٥٧١)	فرق الحساسية التراكمية

(٤١) مخاطر السيولة

استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ -

المبالغ بالدينار الأردني

المجموع	بدون استحقاق	أكثر من ٣ سنوات	من سنة واحدة حتى ٣ سنوات	من ٦ شهور إلى سنة	من ٣ أشهر إلى ستة شهور	من شهر إلى ٣ شهور	حتى شهر واحد	البيان
								الموجودات -
٢٢٨,٩٤٠,٥٢٨	٢١,٢٨١,٢٨٩	-	٨٤,١٢٨	٧,٢٠٦,٧٥٢	٤٢,٦٥١,٢٥١	١٣١,٩٠٤,٨٣٠	١١٥,٦١٢,٢٨٨	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٨٦,٧٨٢,٩٤٥	-	-	-	-	-	٧٩,٦٤٥,٠٤٤	٢٠٧,١٣٧,٩٠١	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٢٤,٩٧٤,٦٢٣	-	-	٥,٧٠٤,٧٩٢	١٣,٥٦٠,٨٤١	١٥,٧٠٩,٠٠٠	-	-	ايداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٢٢,٢٤٤,١٠٧	٢,٧٦١,٩٤٧	٢,٢٤١,٥٥٢	١٥,١١٢,٢٥٢	-	٢٧,٣٥٦	-	-	موجودات مالية للمتاجرة
٥٨٤,٧٥١,٢٩٢	-	١٦١,٩٦٧,٤١٨	١٣٦,٣١٢,٧١٧	٧٨,٥٦٩,٤٥٧	٦٠,٤٠٩,٢٤٢	٥٢,٦٢٨,٦٢٩	٩٣,٨٦٢,٨٢٩	التسهيلات الائتمانية المباشرة بالصافي
٨٨,٢٧٩,٨٩٩	٥٢,٧٣٢,٢٢١	١٨,٦٢٥,٧٣٦	١٢,٤٠٤,٤٧٨	١,٤٦٦,٩٣٦	-	١,٠٣٠,٢٣٥	٢,٠٥٩,٢٠٢	موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٧٩,١٩٤,٨٩٨	-	٣٩,٤٩٦,٤٨٥	١٤٢,٢٤٢,٨٥٢	٤٥,٦٢٩,٠٨٧	٨,٠٣٧,٦٥٦	٣٧١	٤١,٧٨٨,٤٤٧	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٢٤,٧٧٨,٥٤١	٢٤,٧٧٨,٥٤١	-	-	-	-	-	-	استثمارات في شركات حليقة
٢٢,٠٣٨,٩٥٧	٢٢,٠٣٨,٩٥٧	-	-	-	-	-	-	موجودات ثابتة بالصافي
٢٨,٨٢٥,٨٨٢	٢١,٠٢٦,٢٧٩	-	-	-	-	٧,٧٩٩,٦٠٢	-	موجودات أخرى
١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢	١٦٥,٧٢٠,٢٢٤	٢٢٢,٤٤١,١٨١	٢١١,٨٦٢,٢٢٩	١٤٦,٤٨٣,٠٧٢	١٣٦,٨٢٤,٦٠٥	٢٧٤,٠٠٨,٨٠٢	٤٦٠,٤٦١,٦٦٨	مجموع الموجودات
								المطلوبات -
٧٣,٩٢٥,٤٩٨	-	-	-	٢,١٤٢,٢٩٥	٤,٣٣٦,٧٩٢	٥٢,٢٢٩,٧٨٥	١٤,٢٠٥,٥٢٦	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
١,٢٢٩,٢٩٩,٦٣٩	-	-	٩٣٠,٧٢٩	٩١,٥٠١,٩١٤	١٥٨,٠٠٥,٤٦١	٢٠٠,٠٨١,٤٤٩	٧٨٨,٧٨٠,٠٨٦	ودائع العملاء
٤٥,٥٥٨,٥١٤	-	-	-	٤٧٤,٤٨٦	٢٦١,٦٢٢	١٩,١٨٥,٨٢٢	٢٥,٦٢٦,٥٨٢	تأمينات نقدية
٥٢,٠٢٩,٢٧٩	-	٤٠,٢٥٤,٢٨٢	٨,٨٢٨,٦٧٢	١,٤٧٢,١١٢	٢٨٦,٥٥٦	٢٥٧,٧٠٤	٨٢٨,٨٥٢	أموال مقترضة
٨,٥٠٨,٩٩٩	٨,٥٠٨,٩٩٩	-	-	-	-	-	-	مخصصات مختلفة
٢٩,٠٧٢,٥١٧	١٢,٤٩٢,٤١٧	١,٢٤٦,٤٧٤	٥,٢٧٨,٦٧٧	٢,٢٢٩,٠٧٧	١,٢٦٧,١٨١	٢,٨٤١,٥٨٧	١,٤١٧,١٠٤	مطلوبات أخرى
٢,٨٦٦,٢٢١	-	-	-	-	-	٤٤٥,٤٧١	٣,٤٢٠,٧٥٠	مخصص ضريبة الدخل
١,٤٥٢,٢٧١,٦٦٧	٢٢,٠٠٢,٤١٦	٤١,٥٠٠,٨٥٧	١٥,١٤٨,٠٧٨	٩٧,٩٢١,٩٨٤	١٦٤,٣٥٧,٦١٢	٢٧٧,٠٥١,٨١٩	٨٢٤,٢٨٨,٩٠١	مجموع المطلوبات
٨٤,٦٥٠	٨٤,٦٥٠	-	-	-	-	-	-	حقوق الأقلية
								حقوق المساهمين -
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	رأس المال المكتتب به (المدفوع)
٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	علاوة الإصدار
٢١,٦٠٩,٤٤٨	٢١,٦٠٩,٤٤٨	-	-	-	-	-	-	احتياطي قانوني
٢٢,٢٢٢,٠٦٨	٢٢,٢٢٢,٠٦٨	-	-	-	-	-	-	احتياطي اختياري
٢,٥٥٠,٠٠٠	٢,٥٥٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	احتياطي التفرغ الخارجي
١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨	-	-	-	-	-	-	احتياطيات أخرى
٧,٥١٨,٤٥٩	٧,٥١٨,٤٥٩	-	-	-	-	-	-	التغير التراكم في القيمة العادلة
٧,٤٠١,٤٩٢	٧,٤٠١,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	أرباح مدورة
١٢,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	١٢,٠٠٠,٠٠٠	-	-	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
٢٥٦,٤٥٥,٤٧٥	٢٤٤,٤٥٥,٤٧٥	-	-	-	١٢,٠٠٠,٠٠٠	-	-	مجموع حقوق المساهمين
١,٧٠٨,٨١١,٧٩٢	٢٦٦,٥٤٢,٥٤١	٤١,٥٠٠,٨٥٧	١٥,١٤٨,٠٧٨	٩٧,٩٢١,٩٨٤	١٧٦,٢٥٧,٦١٢	٢٧٧,٠٥١,٨١٩	٨٢٤,٢٨٨,٩٠١	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
-	(١٠٠,٨٢٢,٣٠٧)	١٨١,٩٤٠,٢٢٤	٢٩٦,٧١٤,١٥١	٤٨,٥٦١,٠٨٩	(٤٩,٥٢٣,٠٠٧)	(٢,٠٤٢,٠١٧)	(٢٧٢,٨٢٧,٢٢٣)	الفجوة للفئة
-	-	١٠٠,٨٢٢,٣٠٧	(٨١,١١٨,٠١٧)	(٢٧٧,٨٢٢,١٦٨)	(٤٢٦,٢٩٢,٢٥٧)	(٢٧٦,٨٧٠,٢٥٠)	(٢٧٢,٨٢٧,٢٢٣)	الفجوة التراكمية

تابع مخاطر السيولة

استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٠ -

المبالغ بالدينار الأردني

المجموع	بدون استحقاق	أكثر من ٣ سنوات	من سنة واحدة حتى ٣ سنوات	من ٦ شهور إلى سنة	من ٣ أشهر إلى ستة شهور	من شهر إلى ٣ شهور	حتى شهر واحد	البيان
								الموجودات -
٤٤٤,٩٧٦,٠٢١	٢١,٥٧٢,٥٥٢	٧٠٩,٠٠٠	-	-	٧٤,٢٢٨,٤٤٨	١٦٥,٧٨٩,٨٨٣	١٨٢,٦٦٥,١٣٨	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٤٢,٤٢٣,٥٢٧	-	-	-	-	-	١٨٠,٠٧٩,١٩٨	٦٣,٣٤٤,٢٢٩	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٢٣,٤٨٣,٥٠٠	-	-	-	-	٢٢,٤٨٣,٥٠٠	-	-	ايداعات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٤٨,٢٤٢,٥٤٣	٤٤,١٤٨,١٥٥	-	-	-	-	-	٤,١٩٤,٣٨٨	موجودات مالية للمتاجرة
٥٥٦,٦١١,٤١٨	-	٩٩,٢٢٨,١٦٢	١٩٢,٤٦٢,١٩٦	٦٢,٦٧٥,٢١٩	٥٢,٢٩٠,٦٠٦	٢١,٥٤٥,٣٦٠	١٢٦,٢٩٨,٨٧٤	التسهيلات الائتمانية المباشرة بالصافي
٦٤,٢٢٤,٥٩١	٩,٢٢٩,٩٦٢	٢٦,٦٤٠,٩٦٩	٢٢,٩٢٢,٠٣٦	٩٩٥,٧٥٥	١,٤٠٥,٨١٥	٣,٠٣٠,٠٥٣	-	موجودات مالية متوفرة للبيع
١٥٩,٠٠٦,١٢٨	-	٢٩,٧٨١,٢٥٩	٤١,٠٥٧,٧٦٥	٢٥,٥٩٢,٢٢٩	٥٢,٦١٥,٣٠٥	-	٨,٩٥٨,٤٧٠	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٢,٧٩٥,٠٧٣	١٢,٧٩٥,٠٧٣	-	-	-	-	-	-	استثمارات عقارية
٢٩,٦٥٨,٤٨٥	٢٩,٦٥٨,٤٨٥	-	-	-	-	-	-	موجودات ثابتة بالصافي
٣٠,٧١٤,٠٧٨	٧,٤٢٥,٦١٧	-	-	٥,٥٠٢,٢٢٨	-	١٧,٧٨٦,٢٢٣	-	موجودات أخرى
١,٦٢٢,٢٤٥,٢٧٤	١٢٤,٨٤٠,٨٤٥	١٥٦,٢٦٩,٤٩١	٢٥٧,٤٤٢,٩٩٧	٩٥,٧٦٦,٤٥١	٢١٥,١٣٢,٦٧٤	٢٨٨,٢٣٠,٧١٧	٢٨٥,٤٦١,١٩٩	مجموع الموجودات
								المطلوبات -
٥٦,٢٥٨,٩٣٠	-	-	-	٤,٧٧٢,٢٨٢	١٤,٤٨١,٦٦٢	٢,٢١٦,٦٩٧	٣٢,٨٨٧,٢٨٧	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
١,٢٠٩,٢٨٩,٩٠٢	-	-	-	٦٤,٨٥٢,٧١٣	١٠٠,٨٤١,٨١٨	٣٦٧,٤٨٤,٤٠٣	٦٧٦,٢٠٩,٩٦٨	ودائع العملاء
٣١,٦٢٤,٧٣٢	-	-	٨٢٩,٦٤٥	١٦,٩٩٢,٦٥٠	٢,٠٣٠,٥٧٠	٢,٧٨٤,٦٧٥	٧,٩٨٧,١٩٢	تأمينات نقدية
٤٩,٧٢٠,٢٣٨	-	٢٥,٩٨٩,٢١٨	١٠,٩٨٤,٨٩٦	١,٢٧٢,١١٢	٢٨٦,٥٥٦	٢٥٧,٧٠٤	٧٢٨,٨٥٢	أموال مقترضة
٥,٩٥٥,٧٧٢	٥,٩٥٥,٧٧٢	-	-	-	-	-	-	مخصصات مختلفة
٣٠,٥٦٠,٢٨١	٣٠,٥٦٠,٢٨١	-	-	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
٣,٢٧٢,٤٧٣	٣,٢٧٢,٤٧٣	-	-	-	-	-	-	مخصص ضريبة الدخل
١,٢٨٦,٨٨٢,٥٢٨	٢٩,٧٨٩,٦٢٦	٢٥,٩٨٩,٢١٨	١١,٨١٤,٥٤١	٨٧,٩٩٢,٧٥٨	١١٧,٧٤٠,٦٠٧	٣٧٤,٧٤٢,٤٧٩	٧١٨,٨١٣,٢٩٩	مجموع المطلوبات
٧٤,٢٧٨	٧٤,٢٧٨	-	-	-	-	-	-	حقوق الأقلية
								حقوق المساهمين -
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	رأس المال المكتتب به (المدفوع)
٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	علاوة الإصدار
١٨,٣٦١,٤٩٢	١٨,٣٦١,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	احتياطي قانوني
٢٢,٢٢٢,٠٦٨	٢٢,٢٢٢,٠٦٨	-	-	-	-	-	-	احتياطي اختياري
٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	احتياطي التفرغ الخارجي
١٥٤,٠٠٨	١٥٤,٠٠٨	-	-	-	-	-	-	احتياطيات أخرى
١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	ارباح مقترح توزيعها على المساهمين
٢٢٦,٢٨٧,٥٦٨	٢٢٦,٢٨٧,٥٦٨	-	-	-	١٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-	مجموع حقوق المساهمين
١,٦٢٢,٢٤٥,٢٧٤	٢٦٦,١٥١,٤٧٢	٢٥,٩٨٩,٢١٨	١١,٨١٤,٥٤١	٨٧,٩٩٢,٧٥٨	١٢٧,٧٤٠,٦٠٧	٣٧٤,٧٤٢,٤٧٩	٧١٨,٨١٣,٢٩٩	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
-	(١٤١,٢١٠,٦٢٧)	١٢٠,٢٨٠,٢٧٢	٢٤٥,٦٢٨,٤٥٦	٧,٧٧٢,٦٩٢	٨٧,٢٩٢,٠٦٧	١٢,٤٨٧,٢٢٨	(٢٢٢,٢٥٢,١٠٠)	فجوة الاستحقاق
-	-	١٤١,٢١٠,٦٢٧	٢٠,٩٢٠,٢٥٤	(٢٢٤,٦٩٨,١٠٢)	(٢٢٢,٤٧١,٧٩٥)	(٣١٩,٨٦٤,٨٦٢)	(٢٢٢,٢٥٢,١٠٠)	الفجوة التراكمية

(٤٢) القضايا المقامة على البنك

بلغت قيمة القضايا المقامة على البنك ٩,٢٨١,٥٤٠ دينار تقريباً وقيمة القضايا المقامة من البنك ضد الغير ٢٧,٧١٧,٢٤٩ دينار وذلك ضمن النشاط الطبيعي للبنك، بلغ رصيد المخصصات لمواجهة القضايا المقامة على البنك مبلغ ٩٧,٢٩٨ دينار كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١.

(٤٣) أرقام المقارنة

تم إعادة تبويب بعض أرقام البيانات المالية لعام ٢٠٠٠ لتتناسب مع تبويب أرقام البيانات المالية لعام ٢٠٠١.

